

EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja

2007/0248(COD)

15.5.2008

GROZĪJUMI Nr. 61 - 292

Ziņojuma projekts
Malcolm Harbour
(PE404.659v01-00)

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai, ar ko izdara grozījumus Direktīvā 2002/22/EK par universālo pakalpojumu un lietotāju tiesībām attiecībā uz elektronisko sakaru tīkliem un pakalpojumiem, Direktīvā 2002/58/EK par personas datu apstrādi un privātās dzīves aizsardzību elektronisko komunikāciju nozarē un Regulā (EK) Nr. 2006/2004 par sadarbību patērētāju tiesību aizsardzības jomā

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
(COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

AM\722911LV.doc

PE406.037v01-00

LV

Ārējais tulkojums

LV

AM_Com_LegReport

Grozījums Nr. 61

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

4.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4.a) Universālais pakalpojums ir aizsardzības tīkls cilvēkiem, kuru finanšu resursi, ģeogrāfiskā atrašanās vieta vai īpašas sociālās vajadzības tiem neļauj piekļūt pamatpakalpojumiem, kas ir pieejami lielākajai daļai pilsoņu. Šajā direktīvā noteiktais universālā pakalpojuma galvenais pienākums ir lietotājiem, kuri to pieprasa, nodrošināt savienojumu ar publisku telefonu tīklu no noteiktas atrašanās vietas un par pieņemamu cenu. Tādējādi tā nenosaka interneta piekļuves ātrumu konkrētam lietotājam, kam šajā gadījumā tikai jānodrošina balss un datu pārraide ar ātrumu, kas ir pietiekams, lai piekļūtu tiem tiešsaistes pakalpojumiem, kuri ir pieejami publiskajā interneta tīklā. Šo pienākumu, kas agrāk attiecās tikai uz vienu pieslēgumu šaurjoslas tīklam, šodien ietekmē attīstība, kura vērojama tehnoloģiju jomā un tirgū, kur tīkliem arvien vairāk sāk izmantot tehnoloģiju, kas saistīta ar mobilajām un platjoslas komunikācijām, radot nepieciešamību novērtēt, vai ir izpildīti tehniskie, sociālie un ekonomiskie nosacījumi, kas pamato mobilo komunikāciju un platjoslas piekļuves iekļaušanu universālā pakalpojuma pienākumā. Šim nolūkam nākamajā reizē, kad tiks pārskatīta direktīvas īstenošana, ņemot vērā sociālo, komerciālo un tehnoloģisko apstākļu tendences, ir jāveic analīze par sociālās atstumtības risku, kas saistīts ar to, ka nav piekļuves šīm iespējām, un par tehnisko un ekonomisko dzīvotspēju, paredzamajām izmaksām un to

**piešķiršanu attiecīgo pakalpojumu
sniegšanas gadījumā.**

Or. es

Pamatojums

Lai nodrošinātu, ka nākamajā ziņojumā par direktīvas darbību, kas minēts 36. panta 3. punktā, tiktu iekļauta analīze, kas, ņemot vērā sociālo, komerciālo un tehnoloģisko apstākļu tendences, veikta par sociālās atstumtības risku, kas saistīts ar to, ka nav piekļuves šīm iespējām, un par tehnisko un ekonomisko dzīvotspēju, paredzamajām izmaksām un to piešķiršanu attiecīgo pakalpojumu sniegšanas gadījumā.

**Grozījums Nr. 62
Bernadette Vergnaud**

**Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
4.b apsvēruma (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4.b) Dalībvalstīm jāveic pasākumi, lai veicinātu tirgus izveidi plaši pieejamiem ražojumiem un pakalpojumiem, kuri ietver iespējas lietotājiem invalīdiem. Viens no dažādajiem veidiem, kā to panākt, ir saistīts ar Eiropas standartiem, kas ievieš elektroniskās pieejamības (e-pieejamības) prasības valsts iepirkuma procedūrām un konkursiem saskaņā ar tiesību aktiem, kuri aizsargā personu ar invaliditāti tiesības.

Or. fr

Pamatojums

Visiem lietotājiem var būt izdevīgi tas, ka pašlaik pieejamajos ražojumos tiek iekļautas iespējas, kas palielina pieejamību, kura ir saderīga ar visiem sniegtajiem pakalpojumiem. Komisijas ierosinātajai vispārējai elektroniskajai pieejamībai (e-pieejamība), kuras pamatā ir Eiropas standarti un kuru papildina vispārēja pieeja attiecībā uz diskrimināciju invaliditātes dēļ, ir jāveicina novatorisku risinājumu izstrāde. Dalībvalstīm ir jāīsteno noteikta loma, īstenojot šos pasākumus un stimulējot tirgu, piemēram, ar publisko konkursu procedūrām.

Grozījums Nr. 63
Malcolm Harbour

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Definīcijas jāpielāgo, lai panāktu atbilstību tehnoloģiskās neitralitātes principam un sekotu tehnoloģiju attīstības tempam. Jo īpaši pakalpojuma sniegšanas nosacījumi jānošķir no publiski pieejamu telefonpakalpojumu faktiskajiem definīcijas elementiem, t.i., pakalpojumi, kas pieejami sabiedrībai vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai un saņemšanai tieši vai netieši, ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai ar tālākpārdošanas palīdzību, ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā. Pakalpojums, kas neatbilst visiem šiem nosacījumiem, nav publiski pieejams telefonpakalpojums.

Grozījums

(5) Definīcijas jāpielāgo, lai panāktu atbilstību tehnoloģiskās neitralitātes principam un sekotu tehnoloģiju attīstības tempam. Jo īpaši pakalpojuma sniegšanas nosacījumi jānošķir no publiski pieejamu telefonpakalpojumu faktiskajiem definīcijas elementiem, t.i., **elektronisko sakaru** pakalpojumi, kas pieejami sabiedrībai vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai un saņemšanai tieši vai netieši, ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai ar tālākpārdošanas palīdzību, ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā **neatkarīgi no tā, vai šo pakalpojumu sniedz, izmantojot ķēžu komutācijas vai pakešu komutācijas tehnoloģiju. Šāds pakalpojums ir divvirzienu, kas abām pusēm nodrošina iespēju piezvanīt, lai sazinātos.** Pakalpojums, kas neatbilst visiem šiem nosacījumiem, **piemēram, „starpposma” lietotnes klientu apkalpošanas tīmekļa vietnē,** nav publiski pieejams telefonpakalpojums.

Or. en

Pamatojums

Aizstāj ziņojuma projekta 2. grozījumu. Grozījums izdarīts, lai sniegtu papildu norādes attiecībā uz 2. pantā minēto publiski pieejamu telefonpakalpojumu definīciju. Parasti, lemjot par to, vai attiecīgais pakalpojums ir publiski pieejams telefonpakalpojums, valsts pārvaldes iestādēm ir pienācīgi jāņem vērā tehnoloģiju attīstība un jo īpaši jāapsver, vai patērētāji šo pakalpojumu varēs izmantot, lai aizstātu tradicionālos telefonpakalpojumus.

Grozījums Nr. 64
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
5. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(5) Definīcijas jāpielāgo, lai panāktu atbilstību tehnoloģiskās neitralitātes principam un sekotu tehnoloģiju attīstības tempam. Jo īpaši pakalpojuma sniegšanas nosacījumi jānošķir no publiski pieejamu telefonpakalpojumu faktiskajiem definīcijas elementiem, t.i., pakalpojumi, kas pieejami sabiedrībai vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai un saņemšanai tieši vai netieši, ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai ar tālākpārdošanas palīdzību, ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā. Pakalpojums, kas neatbilst visiem šiem nosacījumiem, nav publiski pieejams telefonpakalpojums.

Grozījums

(5) Definīcijas jāpielāgo, lai panāktu atbilstību tehnoloģiskās neitralitātes principam un sekotu tehnoloģiju attīstības tempam. Jo īpaši pakalpojuma sniegšanas nosacījumi jānošķir no publiski pieejamu telefonpakalpojumu faktiskajiem definīcijas elementiem, t.i., **elektronisko sakaru** pakalpojumi, kas pieejami sabiedrībai vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai un saņemšanai tieši vai netieši, ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai ar tālākpārdošanas palīdzību, **un sakaru līdzekļi, kas paredzēti tieši lietotājiem invalīdiem, kuri izmanto teksta telefonijas vai pilnīgas sarunas pakalpojumus** ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā, **neatkarīgi no tā, vai šo pakalpojumu sniedz, izmantojot ķēžu komutācijas vai pakešu komutācijas tehnoloģiju. Šāds pakalpojums ir divvirzienu, kas abām pusēm nodrošina iespēju piezvanīt, lai sazinātos.** Pakalpojums, kas neatbilst visiem šiem nosacījumiem, nav publiski pieejams telefonpakalpojums.

Or. fr

Pamatojums

Tiek precīzāk definēts publiski pieejamu telefonpakalpojumu jēdziens, un tas nepārprotami iekļauj pakalpojumus, kuri īpaši pielāgoti lietotāju invalīdu vajadzībām.

Grozījums Nr. 65
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(11) Ja operatora izvēli vai operatora iepriekšēju izvēli turpinās tieši noteikt ar Kopienas tiesību aktiem, tas var kavēt tehnoloģiju attīstību. Šie līdzekļi drīzāk jānosaka valsts pārvaldes iestādēm tirgus analīzes rezultātā saskaņā ar Direktīvā 2002/21/EK noteikto kārtību.

svītrots

Or. de

Pamatojums

Auch bei einem technologischen Wandel kann die Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl ohne großen technischen Aufwand beibehalten werden, wie die Implementierung und Realisierung u.a. in der Schweiz zeigt. Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl haben wesentlich zur Entwicklung des Wettbewerbs und damit günstigen Tarifen für die Verbraucher beigetragen. Es muss daher durch die EU-Vorgaben sichergestellt werden, dass die Betreiberauswahl auch künftig marktmächtigen Unternehmen unabhängig von der Art der verwendeten Anschluss-technologie auferlegt wird. Hierbei handelt es sich um eine Leistung für Endnutzer, die zur Sicherstellung der bisher erreichten Vorteile für Endnutzer weiter gewährleistet sein muss. Aus diesem Grund ist die Regelung aus systematischen Gründen in der Universaldienstrichtlinie beizubehalten.

Grozījums Nr. 66
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12) Elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem jānodrošina, lai to klienti saņemtu pienācīgu informāciju par *to, vai ir iespējama piekļuve* neatliekamās palīdzības dienestiem, kā arī lai precīza un pārskatāma informācija būtu sniegta sākotnējā līgumā ar klientu un regulāri pēc

(12) Elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem jānodrošina, lai to klienti saņemtu pienācīgu informāciju par *uzticamības līmeni, ko tie var nodrošināt attiecībā uz piekļuvi* neatliekamās palīdzības dienestiem, *ņemot vērā esošo tehnoloģiju un pastāvošos standartus*, kā

tam, piemēram, klientu rēķinos ietvertajā informācijā. Klientus arī pietiekami labi jāinformē par iespējamiem pasākumiem, kurus elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējs varētu veikt, lai apkarotu drošības apdraudējumus vai reaģētu uz starpgadījumiem saistībā ar drošību vai integritāti, jo šādi pasākumi var tieši vai netieši ietekmēt klienta datus, privāto dzīvi vai citus sniegtā pakalpojuma aspektus.

arī lai precīza un pārskatāma informācija būtu sniegta sākotnējā līgumā ar klientu un regulāri pēc tam, piemēram, klientu rēķinos ietvertajā informācijā. Klientus arī pietiekami labi jāinformē par iespējamiem pasākumiem, kurus elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējs varētu veikt, lai apkarotu drošības apdraudējumus vai reaģētu uz starpgadījumiem saistībā ar drošību vai integritāti, jo šādi pasākumi var tieši vai netieši ietekmēt klienta datus, privāto dzīvi vai citus sniegtā pakalpojuma aspektus.

Or. fr

Pamatojums

Tā kā piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem ir jānodrošina visiem operatoriem, tad nav iemesla sniegt informāciju par šādu pakalpojumu pieejamību. Taču daži pakalpojumu sniedzēji, jo īpaši neatkarīgi tīklu nodrošinātāji, pašlaik nespēj garantēt 100 % uzticamu piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem, un klienti par to ir skaidri jāinformē.

Grozījums Nr. 67 **Stefano Zappalà**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts **12. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem jānodrošina, lai to klienti saņemtu pienācīgu informāciju par to, vai ir iespējama piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem, kā arī lai precīza un pārskatāma informācija būtu sniegta sākotnējā līgumā ar klientu un regulāri pēc tam, piemēram, klientu rēķinos ietvertajā informācijā. Klientus arī pietiekami labi jāinformē par iespējamiem pasākumiem, kurus elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējs varētu veikt, lai apkarotu drošības apdraudējumus vai reaģētu uz starpgadījumiem saistībā ar drošību vai

Grozījums

(12) Elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem jānodrošina, lai to klienti saņemtu pienācīgu informāciju par to, vai ir iespējama piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem, kā arī lai precīza un pārskatāma informācija būtu sniegta sākotnējā līgumā ar klientu un regulāri pēc tam, piemēram, klientu rēķinos ietvertajā informācijā. ***Turklāt klientiem jāpiedāvā ne vien iespēja, ka piekļuves operatori tos iekļauj vai neiekļauj uzzīņu datubāzē, bet arī iespēja, ka informāciju par tiem uzzīņu datubāzē iekļauj tā, ka to neizpauž uzzīņu dienestu lietotājiem, tādējādi***

integritāti, jo šādi pasākumi var tieši vai netieši ietekmēt klienta datus, privāto dzīvi vai citus sniegtā pakalpojuma aspektus.

atvieglojot aptverošāku uzzīņu dienestu nodrošināšanu, bet neapdraudot privātumu. Klientus arī pietiekami labi jāinformē par iespējamiem pasākumiem, kurus elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējs varētu veikt, lai apkarotu drošības apdraudējumus vai reaģētu uz starpgadījumiem saistībā ar drošību vai integritāti, jo šādi pasākumi var tieši vai netieši ietekmēt klienta datus, privāto dzīvi vai citus sniegtā pakalpojuma aspektus.

Or. en

Pamatojums

Currently, systems are being employed which permit information to be included in databases and used in directory enquiry services without that data being disclosed to users of directory services. Directory enquiry providers can, in this way, facilitate communications with ECS customers without compromising privacy concerns (since the customer's data is not disclosed) and hence the dual goals of inclusion and privacy are better fulfilled. It is necessary to put in place mechanisms which guarantee the exercise of the right of end-users to be included in directory databases in these ways and thereby ensure the comprehensiveness of directory services in accordance with Recital 11 of the Universal Service Directive.

Grozījums Nr. 68 **Othmar Karas**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts **12. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(12) Elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem jānodrošina, lai to klienti saņemtu pienācīgu informāciju par to, vai ir iespējama piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem, kā arī lai precīza un pārskatāma informācija būtu sniegta sākotnējā līgumā ar klientu un regulāri pēc tam, piemēram, klientu rēķinos ietvertajā informācijā. Klientus arī pietiekami labi jāinformē par iespējamiem pasākumiem, kurus elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējs varētu veikt, lai apkarotu

Grozījums

(12) Elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem jānodrošina, lai to klienti saņemtu pienācīgu informāciju par to, vai ir iespējama piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem, kā arī lai precīza un pārskatāma informācija būtu sniegta sākotnējā līgumā ar klientu un regulāri pēc tam, piemēram, klientu rēķinos ietvertajā informācijā. Klientus, **kuri to pieprasa**, arī pietiekami labi jāinformē par iespējamiem pasākumiem, kurus elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējs varētu veikt, lai

drošības apdraudējumus vai reaģētu uz starpgadījumiem saistībā ar drošību vai integritāti, jo šādi pasākumi var tieši vai netieši ietekmēt klienta datus, privāto dzīvi vai citus sniegtā pakalpojuma aspektus.

apkarotu drošības apdraudējumus vai reaģētu uz starpgadījumiem saistībā ar drošību vai integritāti, jo šādi pasākumi var tieši vai netieši ietekmēt klienta datus, privāto dzīvi vai citus sniegtā pakalpojuma aspektus.

Or. de

Pamatojums

Šāda veida informācija var būt kaitinoša, ja klients tajā nav īpaši ieinteresēts, un tā tāpēc jāsniedz tikai pēc pieprasījuma.

Grozījums Nr. 69
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
14. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Tīrgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja piekļūt jebkura veida likumīgam saturam un izplatīt šādu saturu, kā arī pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus, kā noteikts Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā. Elektroniskie sakari kļūst aizvien svarīgāki gan patērētājiem, gan uzņēmējsabiedrībām, tāpēc lietotāji jebkurā gadījumā pilnībā jāinformē par jebkādiem ierobežojumiem, ko elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanai nosaka tīkla operators un/vai pakalpojumu sniedzējs. Ja nav faktiskas konkurences, valsts pārvaldes iestādēm jāizmanto līdzekļi, kas tām pieejami atbilstīgi Direktīvai 2002/19/EK, lai nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota **konkrētu veidu** satura vai lietotņu pieejamība lietotājiem.

Grozījums

(14) Tīrgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja piekļūt jebkura veida likumīgam saturam un izplatīt šādu saturu, kā arī pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus, kā noteikts Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā. Elektroniskie sakari kļūst aizvien svarīgāki gan patērētājiem, gan uzņēmējsabiedrībām, tāpēc lietotāji jebkurā gadījumā pilnībā jāinformē par jebkādiem ierobežojumiem, ko elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanai nosaka tīkla operators un/vai pakalpojumu sniedzējs. Ja nav faktiskas konkurences, valsts pārvaldes iestādēm jāizmanto līdzekļi, kas tām pieejami atbilstīgi Direktīvai 2002/19/EK, lai nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota satura, **pakalpojumu** vai lietotņu pieejamība lietotājiem **veidā, kas ir faktiskais ierobežojums lietotāju izvēlei attiecībā uz tiešsaistes tīrgū pieejamajiem**

pakalpojumiem. Valsts pārvaldes iestādēm ir savlaicīgi jārīkojas tādā veidā, kas atbilst to valsts tirgus vajadzībām, lai nodrošinātu pārredzamību un nediskrimināciju attiecībā uz piekļuvi pakalpojumiem un lietotnēm, izmantojot publiskos sakaru tīklus.

Or. en

Grozījums Nr. 70
Malcolm Harbour

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
14. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja piekļūt jebkura veida likumīgam saturam un izplatīt šādu saturu, kā arī pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus, kā noteikts Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā. Elektroniskie sakari kļūst aizvien svarīgāki gan patērētājiem, gan uzņēmējsabiedrībām, tāpēc lietotāji jebkurā gadījumā pilnībā jāinformē par jebkādiem ierobežojumiem, ko elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanai nosaka tīkla operators un/vai pakalpojumu sniedzējs. Ja nav faktiskas konkurences, valsts pārvaldes iestādēm jāizmanto līdzekļi, kas tām pieejami atbilstīgi Direktīvai 2002/19/EK, lai nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota konkrētu veidu satura vai lietotņu pieejamība lietotājiem.

Grozījums

(14) Tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja piekļūt jebkura veida likumīgam saturam un izplatīt šādu saturu, kā arī pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus, kā noteikts Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā. Elektroniskie sakari kļūst aizvien svarīgāki gan patērētājiem, gan uzņēmējsabiedrībām, tāpēc lietotāji jebkurā gadījumā pilnībā jāinformē par jebkādiem ierobežojumiem, ko elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanai nosaka tīkla operators un/vai pakalpojumu sniedzējs. Ja nav faktiskas konkurences, valsts pārvaldes iestādēm jāizmanto līdzekļi, kas tām pieejami atbilstīgi Direktīvai 2002/19/EK, lai nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota konkrētu veidu satura vai lietotņu pieejamība lietotājiem. ***Gadījumā, ja tiek noteikti nepamatoti ierobežojumi, jābūt iespējai rīkoties saskaņā ar Direktīvu 2002/22/EK. Tīklu pārvaldības pasākumi, lai risinātu pārslodzes un jaudas traucējumu problēmu un ieviestu jaunus pakalpojumus, nav paši par sevi jāuzskata par nepamatotiem***

ierobežojumiem, un ir pienācīgi jāņem vērā tīklu un pakalpojumu operatoru tiesības dažādot savu piedāvājumu tirgū, kur valda konkurence. Tā kā nekonsekventi tiesiskās aizsardzības līdzekļi ievērojami kavēs iekšējā tirgus izveidi, valsts pārvaldes iestādēm vispirms operatoriem jānosaka pamatnostādnes, lai risinātu jebkādas konstatētās problēmas. Komisijai šīs pamatnostādnes jāizvērtē kā pamats normatīviem pasākumiem, lai šādas pamatnostādnes būtu spēkā visā Kopienā.

Or. en

Pamatojums

Aizstāj ziņojuma projekta 4. grozījumu. Lai nodrošinātu pamatu un atsauci izmaiņām 22. panta 3. punktā.

Grozījums Nr. 71 **Bill Newton Dunn**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts **14. apsvērumš**

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja piekļūt jebkura veida likumīgam saturam un izplatīt šādu saturu, kā arī pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus, kā noteikts Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā. Elektroniskie sakari kļūst aizvien svarīgāki gan patērētājiem, gan uzņēmējsabiedrībām, tāpēc lietotāji jebkurā gadījumā pilnībā jāinformē par jebkādiem ierobežojumiem, ko elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanai nosaka tīkla operators un/vai pakalpojumu sniedzējs. Ja nav faktiskas konkurences, valsts pārvaldes iestādēm

Grozījums

(14) Tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja piekļūt jebkura veida likumīgam saturam un izplatīt šādu saturu, kā arī pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus, kā noteikts Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā. Elektroniskie sakari kļūst aizvien svarīgāki gan patērētājiem, gan uzņēmējsabiedrībām, tāpēc lietotāji jebkurā gadījumā pilnībā jāinformē par jebkādiem ierobežojumiem, ko elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanai nosaka tīkla operators un/vai pakalpojumu sniedzējs. Ja nav faktiskas konkurences, valsts pārvaldes iestādēm

jāizmanto līdzekļi, kas tām pieejami atbilstīgi Direktīvai 2002/19/EK, lai nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota konkrētu veidu satura vai lietotņu pieejamība lietotājiem.

jāizmanto līdzekļi, kas tām pieejami atbilstīgi Direktīvai 2002/19/EK, lai nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota konkrētu veidu satura vai lietotņu pieejamība lietotājiem. ***Ja nepamatoti ierobežojumi ir noteikti citu iemeslu, nevis konkurences trūkuma dēļ, valsts pārvaldes iestādēm ir jābūt tiesīgām rīkoties saskaņā ar Direktīvu 2002/22/EK. Tīklu pārvaldības pasākumi, piemēram, lai risinātu pārslodzes un jaudas traucējumu problēmu un ieviestu jaunus pakalpojumus, nav paši par sevi jāuzskata par nepamatotiem ierobežojumiem.***

Or. en

Grozījums Nr. 72

André Brie, Marco Rizzo

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

14. apsvērumš

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja piekļūt jebkura veida likumīgam saturam un izplatīt šādu saturu, kā arī pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus, kā noteikts Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā.

Elektroniskie sakari kļūst aizvien svarīgāki gan patērētājiem, gan uzņēmējsabiedrībām, tāpēc lietotāji jebkurā gadījumā pilnībā jāinformē par jebkādiem ierobežojumiem, ko elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanai nosaka tīkla operators un/vai pakalpojumu sniedzējs. Ja nav faktiskas konkurences, valsts pārvaldes iestādēm jāizmanto līdzekļi, kas tām pieejami atbilstīgi Direktīvai 2002/19/EK, lai nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota konkrētu veidu satura vai lietotņu pieejamība lietotājiem.

Grozījums

(14) Tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja piekļūt jebkura veida likumīgam saturam un izplatīt šādu saturu, kā arī pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus, kā noteikts Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā.

Elektroniskie sakari kļūst aizvien svarīgāki gan patērētājiem, gan uzņēmējsabiedrībām, tāpēc lietotāji jebkurā gadījumā pilnībā jāinformē par jebkādiem ierobežojumiem, ko elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanai nosaka tīkla operators un/vai pakalpojumu sniedzējs. Ja nav faktiskas konkurences, valsts pārvaldes iestādēm jāizmanto līdzekļi, kas tām pieejami atbilstīgi Direktīvai 2002/19/EK, lai nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota konkrētu veidu satura vai lietotņu pieejamība lietotājiem. ***Ja***

nepamatoti ierobežojumi ir noteikti citu iemeslu, nevis konkurences trūkuma dēļ, valsts pārvaldes iestādēm ir jābūt tiesīgām rīkoties saskaņā ar Direktīvu 2002/22/EK. Tīklu pārvaldības pasākumi, lai risinātu pārslodzes un jaudas traucējumu problēmu, nav paši par sevi jāuzskata par nepamatotiem ierobežojumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 73
Stefano Zappalà

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
14. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(14) Tīrgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja piekļūt jebkura veida likumīgam saturam un izplatīt šādu saturu, kā arī pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus, kā noteikts Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā. Elektroniskie sakari kļūst aizvien svarīgāki gan patērētājiem, gan uzņēmējsabiedrībām, tāpēc lietotāji jebkurā gadījumā pilnībā jāinformē par jebkādiem ierobežojumiem, ko elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanai nosaka tīkla operators un/vai pakalpojumu sniedzējs. Ja nav faktiskas konkurences, valsts pārvaldes iestādēm jāizmanto līdzekļi, kas tām pieejami atbilstīgi Direktīvai 2002/19/EK, lai nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota konkrētu veidu satura vai lietotņu pieejamība lietotājiem.

Grozījums

(14) Tīrgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja piekļūt jebkura veida likumīgam saturam un izplatīt šādu saturu, kā arī pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus, kā noteikts Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā. Elektroniskie sakari kļūst aizvien svarīgāki gan patērētājiem, gan uzņēmējsabiedrībām, tāpēc lietotāji jebkurā gadījumā pilnībā jāinformē par jebkādiem ierobežojumiem, ko elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanai nosaka tīkla operators un/vai pakalpojumu sniedzējs. Ja nav faktiskas konkurences, valsts pārvaldes iestādēm jāizmanto līdzekļi, kas tām pieejami atbilstīgi Direktīvai 2002/19/EK, lai nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota konkrētu veidu satura, ***pakalpojumu*** vai lietotņu pieejamība lietotājiem ***un ka, piemēram, tiek risināti jautājumi, kas saistīti ar nepamatotiem vairumtirdzniecības piekļuves nosacījumiem.***

Or. en

Pamatojums

Uzziņu dienesti ir ļoti svarīgi pakalpojumi lietotājiem invalīdiem, gados vecākām personām un lietotājiem vispār (kā atzīts Universālā pakalpojuma direktīvā). Pašlaik neregulētas piekļuves operatori prasa ārkārtīgi augstas cenas par uzziņu dienestu zvanu pieslēgumiem, kā arī nedod uzziņu dienestu sniedzējiem iespēju noteikt pašiem savas mazumtirdzniecības cenas (sk., piemēram, Komisijas jauno tirgus ieteikumu 41. lpp.). Šīs problēmas ir jārisina, lai lietotāji varētu izmantot visas konkurences priekšrocības uzziņu dienestu jomā un lai varētu pilnībā likvidēt mazumtirdzniecības regulējumu (universālā pakalpojuma pienākums).

Grozījums Nr. 74 *Stefano Zappalà*

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts 15. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Pārskatāmu, atjauninātu un salīdzināmu tarifu pieejamība ir būtisks elements patērētājiem tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence un kurā pakalpojumus piedāvā vairāki uzņēmumi. Elektronisko sakaru pakalpojumu patērētājiem jābūt iespējai bez grūtībām salīdzināt dažādu tirgū piedāvāto pakalpojumu cenas, pamatojoties uz viegli pieejamā veidā publiskotu informāciju par tarifiem. Lai atvieglotu cenu salīdzināšanu, valsts pārvaldes iestādēm jāpiešķir pilnvaras pieprasīt no operatoriem labāku tarifu pārskatāmību un nodrošināt, ka trešām personām ir tiesības bez maksas izmantot publiski pieejamus tarifus, ko publiskojuši uzņēmumi, kuri sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus. Tām arī jādara pieejamas cenu rokasgrāmatas, ja tādas netiek piedāvātas tirgū. Operatoriem nav tiesību saņemt jebkādu atlīdzību, ja šādi tiek izmantoti tarifi, kas jau ir publiskoti un tādējādi ir nodoti atklātībā. ***Turklāt lietotājus pirms pakalpojuma iegādes pienācīgi jāinformē par attiecīgo cenu vai piedāvātā pakalpojuma veidu, jo īpaši ja par bezmaksas tālruņa numura izmantošanu ir noteikta jebkāda papildu***

Grozījums

(15) Pārskatāmu, atjauninātu un salīdzināmu tarifu pieejamība ir būtisks elements patērētājiem tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence un kurā pakalpojumus piedāvā vairāki uzņēmumi. Elektronisko sakaru pakalpojumu patērētājiem jābūt iespējai bez grūtībām salīdzināt dažādu tirgū piedāvāto pakalpojumu cenas, pamatojoties uz viegli pieejamā veidā publiskotu informāciju par tarifiem. Lai atvieglotu cenu salīdzināšanu, valsts pārvaldes iestādēm jāpiešķir pilnvaras pieprasīt no operatoriem labāku tarifu pārskatāmību un nodrošināt, ka trešām personām ir tiesības bez maksas izmantot publiski pieejamus tarifus, ko publiskojuši uzņēmumi, kuri sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus. Tām arī jādara pieejamas cenu rokasgrāmatas, ja tādas netiek piedāvātas tirgū. Operatoriem nav tiesību saņemt jebkādu atlīdzību, ja šādi tiek izmantoti tarifi, kas jau ir publiskoti un tādējādi ir nodoti atklātībā. ***Bezmaksas tālruņa numuriem nedrīkst noteikt nekādu papildu maksu.*** Komisijai jāpieņem pasākumi, lai nodrošinātu, ka ***piekļuves operatori piedāvā pamatodus piekļuves nosacījumus un lietotāji varētu***

maksa. Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu, ka lietotāji gūst labumu no konsekvantas attieksmes pret tarifu pārskatāmību Kopienā.

pilnībā izmantot visas konkurences priekšrocības pakalpojumu un jo īpaši uzziņu jomā.

Or. en

Pamatojums

Uzziņu dienesti ir ļoti svarīgi pakalpojumi lietotājiem invalīdiem, gados vecākām personām un lietotājiem vispār (kā atzīts Universālā pakalpojuma direktīvā). Pašlaik neregulētas piekļuves operatori prasa ārkārtīgi augstas cenas par uzziņu dienestu zvanu pieslēgumiem, kā arī nedod uzziņu dienestu sniedzējiem iespēju noteikt pašiem savas mazumtirdzniecības cenas (sk., piemēram, Komisijas jauno tirgus ieteikumu 41. lpp.). Šīs problēmas ir jārisina, lai lietotāji varētu izmantot visas konkurences priekšrocības uzziņu dienestu jomā un lai varētu pilnībā likvidēt mazumtirdzniecības regulējumu (universālā pakalpojuma pienākums).

Grozījums Nr. 75 **Bill Newton Dunn**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts **15. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Pārskatāmu, atjauninātu un salīdzināmu tarifu pieejamība ir būtisks elements patērētājiem tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence un kurā pakalpojumus piedāvā vairāki uzņēmumi. Elektronisko sakaru pakalpojumu patērētājiem jābūt iespējai bez grūtībām salīdzināt dažādu tirgū piedāvāto pakalpojumu cenas, pamatojoties uz viegli pieejamā veidā publiskotu informāciju par tarifiem. Lai atvieglotu cenu salīdzināšanu, valsts pārvaldes iestādēm jāpiešķir pilnvaras pieprasīt no operatoriem labāku tarifu pārskatāmību **un nodrošināt, ka trešām personām ir tiesības bez maksas izmantot publiski pieejamus tarifus, ko publiskojuši uzņēmumi, kuri sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus. Tām arī jānodrošina pieejamas cenu rokasgrāmatas,**

Grozījums

(15) Pārskatāmu, atjauninātu un salīdzināmu tarifu pieejamība ir būtisks elements patērētājiem tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence un kurā pakalpojumus piedāvā vairāki uzņēmumi. Elektronisko sakaru pakalpojumu patērētājiem jābūt iespējai bez grūtībām salīdzināt dažādu tirgū piedāvāto pakalpojumu cenas, pamatojoties uz viegli pieejamā veidā publiskotu informāciju par tarifiem. Lai atvieglotu cenu salīdzināšanu, valsts pārvaldes iestādēm jāpiešķir pilnvaras pieprasīt no operatoriem labāku tarifu pārskatāmību. Turklāt lietotājus pirms pakalpojuma iegādes pienācīgi jāinformē par attiecīgo cenu vai piedāvātā pakalpojuma veidu, jo īpaši ja par bezmaksas tālruņa numura izmantošanu ir noteikta jebkāda papildu maksa. Komisijai

ja tādas netiek piedāvātas tirgū. Operatoriem nav tiesību saņemt jebkādu atlīdzību, ja šādi tiek izmantoti tarifi, kas jau ir publiskoti un tādējādi ir nodoti atklātībā. Turklāt lietotājus pirms pakalpojuma iegādes pienācīgi jāinformē par attiecīgo cenu vai piedāvātā pakalpojuma veidu, jo īpaši ja par bezmaksas tālruņa numura izmantošanu ir noteikta jebkāda papildu maksa. Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu, ka lietotāji gūst labumu no konsekventas attieksmes pret tarifu pārskatāmību Kopienā.

jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu, ka lietotāji gūst labumu no konsekventas attieksmes pret tarifu pārskatāmību Kopienā.

Or. en

Pamatojums

Vienkāršošana.

Grozījums Nr. 76
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
15. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Pārskatāmu, atjauninātu un salīdzināmu tarifu pieejamība ir būtisks elements patērētājiem tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence un kurā pakalpojumus piedāvā vairāki uzņēmumi. Elektronisko sakaru pakalpojumu **patērētājiem** jābūt iespējai bez grūtībām salīdzināt dažādu tirgū piedāvāto pakalpojumu cenas, pamatojoties uz viegli pieejamā veidā publiskotu informāciju par tarifiem. Lai atvieglotu cenu salīdzināšanu, valsts pārvaldes iestādēm jāpiešķir pilnvaras pieprasīt no operatoriem labāku tarifu pārskatāmību un nodrošināt, ka trešām personām ir tiesības bez maksas

Grozījums

(15) Pārskatāmu, atjauninātu un salīdzināmu tarifu **un informācijas par parametriem, kas ietekmē pakalpojumu kvalitāti**, pieejamība ir būtisks elements patērētājiem **un maziem un vidējiem uzņēmumiem** tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence un kurā pakalpojumus piedāvā vairāki uzņēmumi. Elektronisko sakaru pakalpojumu **lietotājiem** jābūt iespējai bez grūtībām salīdzināt dažādu tirgū piedāvāto pakalpojumu cenas, pamatojoties uz viegli pieejamā veidā publiskotu informāciju par tarifiem. Lai atvieglotu cenu salīdzināšanu, valsts pārvaldes iestādēm jāpiešķir pilnvaras pieprasīt no operatoriem labāku

izmantojot publiski pieejamus tarifus, ko publiskojuši uzņēmumi, kuri sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus. Tām arī jādara pieejamas cenu rokasgrāmatas, ja tādas netiek piedāvātas tirgū. Operatoriem nav tiesību saņemt jebkādu atlīdzību, ja šādi tiek izmantoti tarifi, kas jau ir publiskoti un tādējādi ir nodoti atklātībā. Turklāt lietotājus pirms pakalpojuma iegādes pienācīgi jāinformē par attiecīgo cenu vai piedāvātā pakalpojuma veidu, jo īpaši ja par bezmaksas tālruņa numura izmantošanu ir noteikta jebkāda papildu maksa. Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu, ka lietotāji gūst labumu no konsekventas attieksmes pret tarifu pārskatāmību Kopienā.

tarifu pārskatāmību un nodrošināt, ka trešām personām ir tiesības bez maksas izmantot publiski pieejamus tarifus, ko publiskojuši uzņēmumi, kuri sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus. Tām arī jādara pieejamas cenu rokasgrāmatas, ja tādas netiek piedāvātas tirgū. Operatoriem nav tiesību saņemt jebkādu atlīdzību, ja šādi tiek izmantoti tarifi, kas jau ir publiskoti un tādējādi ir nodoti atklātībā. Turklāt lietotājus pirms pakalpojuma iegādes pienācīgi jāinformē par attiecīgo cenu vai piedāvātā pakalpojuma veidu, jo īpaši ja par bezmaksas tālruņa numura izmantošanu ir noteikta jebkāda papildu maksa. Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu, ka lietotāji gūst labumu no konsekventas attieksmes pret tarifu pārskatāmību Kopienā.

Or. en

Pamatojums

Pirmkārt, lietotājiem ir svarīgi, lai būtu skaidra informācija par visiem parametriem, kas ietekmē pakalpojumu kvalitātes līmeni. Otrkārt, pārredzamība ir nepieciešama ne vien patērētājiem, bet visiem lietotājiem ir ierobežotām iespējām veikt sarunas.

Grozījums Nr. 77
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
15. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(15) Pārskatāmu, atjauninātu un salīdzināmu tarifu pieejamība ir būtisks elements patērētājiem tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence un kurā pakalpojumus piedāvā vairāki uzņēmumi. Elektronisko sakaru pakalpojumu patērētājiem jābūt iespējai bez grūtībām salīdzināt dažādu tirgū piedāvāto

Grozījums

(15) Pārskatāmu, atjauninātu un salīdzināmu tarifu pieejamība ir būtisks elements patērētājiem tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence un kurā pakalpojumus piedāvā vairāki uzņēmumi. Elektronisko sakaru pakalpojumu patērētājiem jābūt iespējai bez grūtībām salīdzināt dažādu tirgū piedāvāto

pakalpojumu cenas, pamatojoties uz viegli pieejamā veidā publiskotu informāciju par tarifiem. Lai atvieglotu cenu salīdzināšanu, valsts pārvaldes iestādēm jāpiešķir pilnvaras pieprasīt no operatoriem labāku tarifu pārskatāmību un nodrošināt, ka trešām personām ir tiesības bez maksas izmantot publiski pieejamus tarifus, ko publiskojuši uzņēmumi, kuri sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus. Tām arī jādara pieejamas cenu rokasgrāmatas, ja tādas netiek piedāvātas tirgū. Operatoriem nav tiesību saņemt jebkādu atlīdzību, ja šādi tiek izmantoti tarifi, kas jau ir publiskoti un tādējādi ir nodoti atklātībā. Turklāt lietotājus pirms pakalpojuma iegādes pienācīgi jāinformē par attiecīgo cenu vai piedāvātā pakalpojuma veidu, jo īpaši ja par bezmaksas tālruņa numura izmantošanu ir noteikta jebkāda papildu maksa. Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu, ka lietotāji gūst labumu no konsekventas attieksmes pret tarifu pārskatāmību Kopienā.

pakalpojumu cenas, pamatojoties uz viegli pieejamā veidā publiskotu informāciju par tarifiem. Lai atvieglotu cenu salīdzināšanu, valsts pārvaldes iestādēm jāpiešķir pilnvaras pieprasīt no operatoriem labāku tarifu pārskatāmību un nodrošināt, ka trešām personām ir tiesības bez maksas izmantot publiski pieejamus tarifus, ko publiskojuši uzņēmumi, kuri sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus. Tām arī jādara pieejamas cenu rokasgrāmatas, ja tādas netiek piedāvātas tirgū. Operatoriem nav tiesību saņemt jebkādu atlīdzību, ja šādi tiek izmantoti tarifi, kas jau ir publiskoti un tādējādi ir nodoti atklātībā. Turklāt lietotājus pirms pakalpojuma iegādes pienācīgi jāinformē par attiecīgo cenu vai piedāvātā pakalpojuma veidu, jo īpaši ja par bezmaksas tālruņa numura izmantošanu ir noteikta jebkāda papildu maksa. Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu, ka lietotāji gūst labumu no konsekventas attieksmes pret tarifu pārskatāmību Kopienā, **piemēram, ieviešot standarta veidlapu, kas jāizmanto visiem operatoriem, lai saskaņotu rēķinu formu, tādējādi atvieglot tarifu un pakalpojumu tiešas salīdzināšanas iespējas.**

Or. fr

Pamatojums

Rēķinu formas patiesa saskaņošana, paredzot vienotu klasifikācijas sistēmu, kuru izmanto visi operatori, būtu efektīvs līdzeklis, kas ļautu salīdzināt cenas un pakalpojumus.

Grozījums Nr. 78
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
15.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(15.a) Lai sniegtu plašāku informāciju un nodrošinātu lietotāju tiesības, Komisija tiek aicināta pēc šīs direktīvas pieņemšanas iesniegt elektronisko sakaru pakalpojumu patērētāju hartu. Harta jāizsniedz lietotājiem, kas paraksta līgumus. Tajā jāizklāsta operatoru pienākumi attiecībā uz universālo pakalpojumu, pakalpojumu kvalitāti un tarifu pārredzamību, kā arī jāiekļauj informācija par patērētāju tiesībām.

Or. fr

Pamatojums

Šādas hartas ieviešanai jādod iespēja aizsargāt patērētāju tiesības un nodrošināt, ka tie saņem skaidru informāciju par savām tiesībām, jo īpaši ieviešot vienotus valsts patērētāju informācijas punktus.

Grozījums Nr. 79
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
15.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(15.b) Dalībvalstīm jāievieš vienoti informācijas punkti visiem lietotāju pieprasījumiem. Šiem informācijas punktiem, kurus varētu pārvaldīt valsts pārvaldes iestādes kopā ar patērētāju apvienībām, jāspēj arī sniegt juridiskā palīdzība gadījumos, kad radušies strīdi ar operatoriem. Šo informācijas punktu izmantošanai jābūt bez maksas, un lietotāji ir par to pieejamību jāinformē ar

regulāriem informācijas pasākumiem, kas minēti elektronisko sakaru pakalpojumu lietotāju tiesību hartā.

Or. fr

Pamatojums

Šādu informācijas punktu ieviešana kopā ar jauno hartu dos lietotājiem iespēju iegūt informāciju neatkarīgi no operatoriem, kā arī, ja nepieciešams, saņemt juridisko palīdzību strīda gadījumā.

Grozījums Nr. 80
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(16) Tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja saņemt kvalitatīvu pakalpojumu, kas atbilstu to prasībām, tomēr atsevišķos gadījumos var būt nepieciešams publiskos sakaru tīklos garantēt minimālo kvalitātes līmeni, lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos, piekļuves bloķēšanu un datu plūsmas palēnināšanos tīklos. Jo īpaši Komisijai jānodod iespēja pieņemt īstenošanas pasākumus, lai noteiktu kvalitātes standartus, kurus jāizmanto valsts pārvaldes iestādēm.

Grozījums

(16) Tirgū, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja saņemt kvalitatīvu pakalpojumu, kas atbilstu to prasībām, tomēr atsevišķos gadījumos var būt nepieciešams publiskos sakaru tīklos garantēt minimālo kvalitātes līmeni, lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos, piekļuves bloķēšanu un datu plūsmas palēnināšanos tīklos. Jo īpaši Komisijai jānodod iespēja pieņemt īstenošanas pasākumus, lai noteiktu kvalitātes standartus, kurus jāizmanto valsts pārvaldes iestādēm. ***Valsts pārvaldes iestādēm jābūt pienākumam savlaicīgi ieviest visus Komisijas pieņemtus pakalpojumu kvalitātes pasākumus.***

Or. en

Grozījums Nr. 81
Bill Newton Dunn

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(16) Tirdzniecībā, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja saņemt kvalitatīvu pakalpojumu, kas atbilstu to prasībām, tomēr atsevišķos gadījumos var būt nepieciešams publiskos sakaru tīklos garantēt minimālo kvalitātes līmeni, lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos, piekļuves bloķēšanu un datu plūsmas palēnināšanos tīklos. **Jo īpaši Komisijai jānodod iespēja pieņemt īstenošanas pasākumus, lai noteiktu kvalitātes standartus, kurus jāizmanto valsts pārvaldes iestādēm.**

Grozījums

(16) Tirdzniecībā, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja saņemt kvalitatīvu pakalpojumu, kas atbilstu to prasībām, tomēr atsevišķos gadījumos var būt nepieciešams publiskos sakaru tīklos garantēt minimālo kvalitātes līmeni, lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos **un** piekļuves bloķēšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 82
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
16. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(16) Tirdzniecībā, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai lietotājiem būtu iespēja saņemt kvalitatīvu pakalpojumu, kas atbilstu to prasībām, tomēr atsevišķos gadījumos var būt nepieciešams publiskos sakaru tīklos garantēt minimālo kvalitātes līmeni, lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos, piekļuves bloķēšanu un datu plūsmas palēnināšanos tīklos. Jo īpaši Komisijai jānodod iespēja pieņemt īstenošanas pasākumus, lai noteiktu

Grozījums

(16) Tirdzniecībā, kurā valda pilnvērtīga konkurence, jānodrošina, lai **visiem** lietotājiem būtu iespēja saņemt kvalitatīvu pakalpojumu, kas atbilstu to prasībām, tomēr atsevišķos gadījumos var būt nepieciešams publiskos sakaru tīklos garantēt minimālo kvalitātes līmeni, lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos, piekļuves bloķēšanu un datu plūsmas palēnināšanos tīklos. Jo īpaši Komisijai jānodod iespēja pieņemt īstenošanas pasākumus, lai noteiktu

kvalitātes standartus, kurus jāizmanto valsts pārvaldes iestādēm.

kvalitātes standartus, kurus jāizmanto valsts pārvaldes iestādēm.

Or. en

Pamatojums

Pakalpojumu kvalitāte lietotājiem ir svarīgs parametrs, jo īpaši tiem, kas elektroniskos sakarus izmanto savai uzņēmējdarbībai, piemēram, MVU.

Grozījums Nr. 83
Stefano Zappalà

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
18.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(18.a) Uzziņu dienesti ir jānodrošina un tos bieži vien nodrošina tirgū, kurā valda konkurence, saskaņā ar 5. pantu Komisijas 2002. gada 16. septembra Direktīvā 2002/77/EK par konkurenci elektronisko komunikāciju tīklu un pakalpojumu tirgū¹. Ir jāievieš vairumtirdzniecības pasākumi, kas nodrošina lietotāju datu (gan fiksēto, gan mobilo) iekļaušanu datubāzēs, šo datu sniegšanu pakalpojumu sniedzējiem uz izmaksām vērstā veidā un tīkla piekļuves sniegšanu uz izmaksām vērstos, pamatotos un pārredzamos apstākļos, lai nodrošinātu, ka lietotāji var izmantot visas konkurences priekšrocības, ar gala mērķi panākt, lai varētu atcelt šī pakalpojuma mazumtirdzniecības regulējumu.

¹ OVL 249, 17.9.2002., 21. lpp.

Or. en

Pamatojums

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. Currently, there are two key factors which are impeding consumers receiving the full benefit of competition in directory enquiry services:

- (i) limitations on the inclusion of end-user data in databases (particularly, mobile telephone information) which affects the comprehensiveness of services.*
- (ii) unfair wholesale access conditions.*

The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation.

Grozījums Nr. 84

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

19. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(19) **Lietotājiem** jābūt iespējai zvanīt **pieejamajiem** neatliekamās palīdzības dienestiem un piekļūt tiem, izmantojot jebkura veida telefonpakalpojumus, ar ko nodrošina iespēju veikt balss zvanus ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā. Neatliekamās palīdzības iestādēm jāspēj apstrādāt zvanus uz numuru „112” un atbildēt uz tiem vismaz tikpat ātri un efektīvi kā uz zvaniem, ko veic uz citiem valsts neatliekamās palīdzības dienestu numuriem. Lai uzlabotu Eiropas **Savienībā ceļojošu personu** aizsardzību un drošību, svarīgi ir labāk informēt par numuru „112”. Tādēļ iedzīvotājus pilnībā jāinformē par to, ka „112” **var** izmantot kā vienotu neatliekamās palīdzības dienestu numuru, **ceļojot pa jebkuru dalībvalsti; jo īpaši šāda informācija jāsniedz starptautiskajās autoostās, dzelzceļa stacijās, ostās vai lidostās un telefona abonētu sarakstos, taksofona kabīnēs, abonentiem izsniegtajos materiālos un rēķinos.** Lai

Grozījums

(19) **Visiem lietotājiem** jābūt iespējai zvanīt neatliekamās palīdzības dienestiem un piekļūt tiem **no jebkuras vietas ES teritorijā**, izmantojot jebkura veida telefonpakalpojumus, ar ko nodrošina iespēju veikt balss zvanus ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā. Neatliekamās palīdzības iestādēm jāspēj apstrādāt zvanus uz numuru „112” un atbildēt uz tiem vismaz tikpat ātri un efektīvi kā uz zvaniem, ko veic uz citiem valsts neatliekamās palīdzības dienestu numuriem, **pamatojoties uz kopīgi pieņemtiem kvalitātes standartiem.** Lai uzlabotu **visu** Eiropas Savienības **iedzīvotāju** aizsardzību un drošību **un optimizētu „112” zvanu centru resursu izmantošanu**, svarīgi ir **iedzīvotājus** labāk informēt par **numura „112” pieejamību un izmantošanu.** Tādēļ **visus ES** iedzīvotājus pilnībā jāinformē par to, ka **līdz 2013. gadam tiks nodrošināts, ka „112” varēs** izmantot kā vienotu neatliekamās

uzlabotu Eiropas Savienības iedzīvotāju aizsardzību, jāpastiprina pienākums sniegt informāciju par zvanītāja atrašanās vietu. Jo īpaši operatoriem automātiski („push” režīmā) jāsniedz informācija par zvanītāja atrašanās vietu neatliekamās palīdzības dienestiem. Lai reaģētu uz tehnoloģiju attīstības tendencēm, tostarp uz iespējām iegūt arvien precīzāku atrašanās vietas informāciju, Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu numura „112” sekmīgu ieviešanu Kopienā par labu Eiropas Savienības iedzīvotājiem.

palīdzības dienestu numuru **jebkurā dalībvalstī, piemēram, veicinot „112” un tā optimālu izmantošanu paralēli valsts neatliekamās palīdzības dienestu numuriem. Turklāt Komisijai ir jāatbalsta un jāpapildina dalībvalstu informācijas pasākumi attiecībā uz „112”**. Lai uzlabotu Eiropas Savienības iedzīvotāju aizsardzību, jāpastiprina pienākums sniegt informāciju par zvanītāja atrašanās vietu. Jo īpaši operatoriem automātiski („push” režīmā) jāsniedz informācija par zvanītāja atrašanās vietu neatliekamās palīdzības dienestiem **par visiem zvaniem uz „112”**. Lai reaģētu uz tehnoloģiju attīstības tendencēm, tostarp uz iespējām iegūt arvien precīzāku atrašanās vietas informāciju, Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu numura „112” sekmīgu ieviešanu Kopienā par labu **visiem** Eiropas Savienības iedzīvotājiem.

Or. en

Grozījums Nr. 85
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
19. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(19) Lietotājiem jābūt iespējai zvanīt pieejamajiem neatliekamās palīdzības dienestiem un piekļūt tiem, izmantojot jebkura veida **telefonpakalpojumus, ar ko nodrošina iespēju veikt balss zvanus ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā**. Neatliekamās palīdzības iestādēm jāspēj apstrādāt zvanus uz numuru „112” un atbildēt uz tiem vismaz tikpat ātri un efektīvi kā uz zvaniem, ko veic uz citiem valsts neatliekamās palīdzības dienestu numuriem. Lai uzlabotu Eiropas Savienībā

Grozījums

(19) Lietotājiem jābūt iespējai zvanīt pieejamajiem neatliekamās palīdzības dienestiem un piekļūt tiem, izmantojot jebkura veida **elektronisko sakaru pakalpojumus**. Neatliekamās palīdzības iestādēm jāspēj apstrādāt zvanus uz numuru „112” un atbildēt uz tiem vismaz tikpat ātri un efektīvi kā uz zvaniem, ko veic uz citiem valsts neatliekamās palīdzības dienestu numuriem. Lai uzlabotu Eiropas Savienībā ceļojošu personu aizsardzību un drošību, svarīgi ir labāk informēt par numuru „112”. Tādēļ

ceļojošu personu aizsardzību un drošību, svarīgi ir labāk informēt par numuru „112”. Tādēļ iedzīvotājus pilnībā jāinformē par to, ka „112” var izmantot kā vienotu neatliekamās palīdzības dienestu numuru, ceļojot pa jebkuru dalībvalsti; jo īpaši šāda informācija jāsniedz starptautiskajās autoostās, dzelzceļa stacijās, ostās vai lidostās un telefona abonētu sarakstos, taksofona kabīnēs, abonentiem izsniegtajos materiālos un rēķinos. Lai uzlabotu Eiropas Savienības iedzīvotāju aizsardzību, jāpastiprina pienākums sniegt informāciju par zvanītāja atrašanās vietu. Jo īpaši operatoriem automātiski („push” režīmā) jāsniedz informācija par zvanītāja atrašanās vietu neatliekamās palīdzības dienestiem. Lai reaģētu uz tehnoloģiju attīstības tendencēm, tostarp uz iespējām iegūt arvien precīzāku atrašanās vietas informāciju, Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu numura „112” sekmīgu ieviešanu Kopienā par labu Eiropas Savienības iedzīvotājiem.

iedzīvotājus pilnībā jāinformē par to, ka „112” var izmantot kā vienotu neatliekamās palīdzības dienestu numuru, ceļojot pa jebkuru dalībvalsti; jo īpaši šāda informācija jāsniedz starptautiskajās autoostās, dzelzceļa stacijās, ostās vai lidostās un telefona abonētu sarakstos, taksofona kabīnēs, abonentiem izsniegtajos materiālos un rēķinos. Lai uzlabotu Eiropas Savienības iedzīvotāju aizsardzību, jāpastiprina pienākums sniegt informāciju par zvanītāja atrašanās vietu. Jo īpaši operatoriem automātiski („push” režīmā) jāsniedz informācija par zvanītāja atrašanās vietu neatliekamās palīdzības dienestiem. Lai reaģētu uz tehnoloģiju attīstības tendencēm, tostarp uz iespējām iegūt arvien precīzāku atrašanās vietas informāciju, Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, lai nodrošinātu numura „112” sekmīgu ieviešanu Kopienā par labu Eiropas Savienības iedzīvotājiem.

Or. fr

Pamatojums

Piekluvei neatliekamās palīdzības dienestiem jābūt pieejamai visiem lietotājiem neatkarīgi no izvēlēta operatora un izmantotās tehnoloģijas.

Grozījums Nr. 86 **Malcolm Harbour**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts **21. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(21) *Valstis, kurām Starptautiskā elektrosakarņu savienība piešķirusi starptautisko kodu „3883”, administratīvo atbildību par Eiropas telenumerācijas telpu*

Grozījums

(21) *Starptautiskā koda „3883” (Eiropas telenumerācijas telpa (ETNS)) attīstību šobrīd kavē pieprasījuma trūkums, pārmērīgi birokrātiskas procedūras prasības*

(ETNS) ir nodevušas Eiropas Pasta un telekomunikāciju administrāciju konferences (CEPT) Elektronisko sakaru komitejai (ECC). Tehnoloģiju un tirgus attīstība liecina, ka ETNS rada izdevību izveidot visu Eiropu aptverošus pakalpojumus, bet šobrīd nav iespējams pilnībā izmantot tās potenciālu, jo to kavē pārmērīgi birokrātiskas procedūras prasības un nepietiekama saskaņotība starp valstu administrācijām. Lai veicinātu ETNS pilnveidi, tās pārvaldība (kas ietver novērtēšanu, uzraudzību un attīstību) jānodod Eiropas Elektronisko sakaru tirgus iestādei, ko izveido ar Eiropas Parlamenta un Padomes [...] Regulu (EK) Nr. .../..., (turpmāk „EEST” iestāde”). EEST iestādei to dalībvalstu vārdā, kurām piešķirts kods „3883”, jānodrošina saskaņošana ar valstīm, kurām piešķirts kods „3883,, bet kuras nav dalībvalstis.

un nepietiekama informētība. Lai veicinātu ETNS pilnveidi, Komisijai atbildība par tās pārvaldību, numuru piešķiršanu un veicināšanu ir jādeleģē vai nu [xxx], vai, ievērojot pirmā līmeņa domēna „.eu” ieviešanas pieredzi, atsevišķai organizācijai, kuru Komisija izraudzījusi saskaņā ar atklātu, pārredzamu un nediskriminējošu atlases procedūru un kuras darbības noteikumi ir daļa no Kopienas tiesību aktiem.

Or. en

(Atsauces uz Eiropas Elektronisko sakaru tirgus iestādi visā tekstā ir aizstātas ar [xxx], neizmantojot citus konkrētus grozījumus.)

Pamatojums

Aizstāj ziņojuma projekta 7. grozījumu. Sk. pamatojumu 27. panta 2. punktam.

Grozījums Nr. 87
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
22. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(22) Vienotais tirgus nozīmē to, ka lietotājiem jābūt iespējai piekļūt visiem numuriem, kas iekļauti citu dalībvalstu nacionālajos numerācijas plānos, un piekļūt pakalpojumiem, tostarp informācijas sabiedrības pakalpojumiem, Kopienā

Grozījums

(22) Vienotais tirgus nozīmē to, ka lietotājiem jābūt iespējai piekļūt visiem numuriem, kas iekļauti citu dalībvalstu nacionālajos numerācijas plānos, un piekļūt pakalpojumiem, tostarp informācijas sabiedrības pakalpojumiem, Kopienā

izmantojot numurus, kas nav piesaistīti noteiktai ģeogrāfiskai atrašanās vietai, cita starpā bezmaksas numurus un speciālo pakalpojumu numurus. Lietotājiem jābūt arī iespējai piekļūt numuriem no Eiropas telenumerācijas telpas (ETNS) un universālajiem starptautiskajiem bezmaksas numuriem (UIFN). Nedrīkst kavēt pārrobežu piekļuvi numuru resursiem un ar tiem saistītajiem pakalpojumiem, izņemot objektīvi pamatotus gadījumus, kad tas ir nepieciešams, lai apkarotu krāpšanu un ļaunprātīgu izmantošanu, piemēram, saistībā ar atsevišķiem speciālajiem pakalpojumiem, vai gadījumus, kad numurs ir definēts kā tikai valsts mēroga numurs (piemēram, valsts īsais kods). Lietotājus jau iepriekš nepārprotami un pilnībā jāinformē par jebkurām maksām, ko piemēro bezmaksas numuriem, piemēram, maksu par starptautisko zvanu uz numuriem, kas pieejami ar parasto starptautisko zvanu kodu starpniecību. Lai nodrošinātu lietotājiem faktiski piekļuvi numuriem un pakalpojumiem Kopienā, Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt īstenošanas pasākumus.

izmantojot numurus, kas nav piesaistīti noteiktai ģeogrāfiskai atrašanās vietai, cita starpā bezmaksas numurus un speciālo pakalpojumu numurus. Lietotājiem jābūt arī iespējai piekļūt numuriem no Eiropas telenumerācijas telpas (ETNS) un universālajiem starptautiskajiem bezmaksas numuriem (UIFN). Nedrīkst kavēt pārrobežu piekļuvi numuru resursiem un ar tiem saistītajiem pakalpojumiem, izņemot objektīvi pamatotus gadījumus, kad tas ir nepieciešams, lai apkarotu krāpšanu un ļaunprātīgu izmantošanu, piemēram, saistībā ar atsevišķiem speciālajiem pakalpojumiem, vai gadījumus, kad numurs ir definēts kā tikai valsts mēroga numurs (piemēram, valsts īsais kods). Lietotājus jau iepriekš nepārprotami un pilnībā jāinformē par jebkurām maksām, ko piemēro bezmaksas numuriem, piemēram, maksu par starptautisko zvanu uz numuriem, kas pieejami ar parasto starptautisko zvanu kodu starpniecību. Lai nodrošinātu lietotājiem faktiski piekļuvi numuriem un pakalpojumiem Kopienā, Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt īstenošanas pasākumus. ***Lietotājiem jābūt iespējai pievienoties jebkuram citam lietotājam (jo īpaši ar IP numuriem), lai veiktu datu apmaiņu, neatkarīgi no izvēlēta operatora.***

Or. fr

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir nodrošināt, lai jebkura elektronisko sakaru pakalpojuma lietotāji varētu pievienoties jebkuram cita pakalpojuma lietotājam un otrādi neatkarīgi no izmantotās tehnoloģijas.

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
22. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(22) Vienotais tirgus nozīmē to, ka lietotājiem jābūt iespējai piekļūt visiem numuriem, kas iekļauti citu dalībvalstu nacionālajos numerācijas plānos, un piekļūt pakalpojumiem, tostarp informācijas sabiedrības pakalpojumiem, Kopienā izmantojot numurus, kas nav piesaistīti noteiktai ģeogrāfiskai atrašanās vietai, cita starpā bezmaksas numurus un speciālo pakalpojumu numurus. Lietotājiem jābūt arī iespējai piekļūt numuriem no Eiropas telenumerācijas telpas (ETNS) un universālajiem starptautiskajiem bezmaksas numuriem (UIFN). Nedrīkst kavēt pārrobežu piekļuvi numuru resursiem un ar tiem saistītajiem pakalpojumiem, izņemot objektīvi pamatotus gadījumus, kad tas ir nepieciešams, lai apkarotu krāpšanu un ļaunprātīgu izmantošanu, piemēram, saistībā ar atsevišķiem speciālajiem pakalpojumiem, vai gadījumus, kad numurs ir definēts kā tikai valsts mēroga numurs (piemēram, valsts īsais kods). Lietotājus jau iepriekš nepārprotami un pilnībā jāinformē par jebkurām maksām, ko piemēro bezmaksas numuriem, piemēram, maksu par starptautisko zvanu uz numuriem, kas pieejami ar parasto starptautisko zvanu kodu starpniecību. Lai nodrošinātu lietotājiem faktisku piekļuvi numuriem un pakalpojumiem Kopienā, Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt īstenošanas pasākumus.

Grozījums

(22) Vienotais tirgus nozīmē to, ka lietotājiem jābūt iespējai piekļūt visiem numuriem, kas iekļauti citu dalībvalstu nacionālajos numerācijas plānos, un piekļūt pakalpojumiem, tostarp informācijas sabiedrības pakalpojumiem, Kopienā izmantojot numurus, kas nav piesaistīti noteiktai ģeogrāfiskai atrašanās vietai, cita starpā bezmaksas numurus un speciālo pakalpojumu numurus. Lietotājiem jābūt arī iespējai piekļūt numuriem no Eiropas telenumerācijas telpas (ETNS) un universālajiem starptautiskajiem bezmaksas numuriem (UIFN). Nedrīkst kavēt pārrobežu piekļuvi numuru resursiem un ar tiem saistītajiem pakalpojumiem, izņemot objektīvi pamatotus gadījumus, kad tas ir nepieciešams, lai apkarotu krāpšanu un ļaunprātīgu izmantošanu, piemēram, saistībā ar atsevišķiem speciālajiem pakalpojumiem, vai gadījumus, kad numurs ir definēts kā tikai valsts mēroga numurs (piemēram, valsts īsais kods). Lietotājus jau iepriekš nepārprotami un pilnībā jāinformē par jebkurām maksām, ko piemēro bezmaksas numuriem, piemēram, maksu par starptautisko zvanu uz numuriem, kas pieejami ar parasto starptautisko zvanu kodu starpniecību. Lai nodrošinātu lietotājiem faktisku piekļuvi numuriem un pakalpojumiem Kopienā, Komisijai jānodrošina iespēja pieņemt īstenošanas pasākumus.
Lietotājiem jābūt iespējai pievienoties jebkuram citam lietotājam (jo īpaši ar IP numuriem), lai veiktu datu apmaiņu, neatkarīgi no izvēlēta operatora. Vajadzīgajam operatora starpsavienojumam jābūt bez maksas.

Pamatojums

Operatora A abonentam jābūt iespējai bez jebkādam problēmām sazināties ar operatora B abonentu neatkarīgi no operatora izmantotās tehnoloģijas. Elektroniskie sakari ir svarīgs līdzeklis MVU ikdienas darbā. Tāpēc jābūt iespējai, ka tie var sazināties un ka ar tiem var sazināties, kad vien vajadzīgs, bez papildu maksas, bez papildu abonementa nepieciešamības vai jebkādas citas laika vai administratīvas nastas.

Grozījums Nr. 89
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
23. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(23) Lai pilnībā izmantotu konkurences vides piedāvātās priekšrocības, patērētājiem jābūt iespējai izdarīt izvēli, pamatojoties uz informāciju, un mainīt pakalpojumu sniedzēju, kad tas ir patērētāju interesēs. Ir svarīgi nodrošināt, lai patērētājus šādā gadījumā nekavētu tiesiski, tehniski vai praktiski šķēršļi, tostarp, līguma nosacījumi, procedūras, maksājumi u.c. Tas neizslēdz iespēju līgumā ar patērētāju noteikt samērīgu minimālo līguma termiņu. Elektronisko sakaru tirgos, kuros valda pilnvērtīga konkurence, numura saglabāšana ir galvenais faktors, kas patērētājiem atvieglo izvēli un veicina faktisku konkurenci, un tādēļ tā jāīsteno pēc iespējas ātrāk. Lai numura saglabāšanas iespēju pielāgotu tirgus un tehnoloģiju attīstībai, tostarp paredzot iespējamību saglabāt abonenta personīgos direktorijus un profila informāciju, kas tiek uzglabāta tīklā, Komisijai jānodod iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus šajā jomā. Novērtējot to, vai tehnoloģiju un tirgus apstākļi atļauj saglabāt numurus, pārejot starp tīkliem, kas nodrošina pakalpojumus noteiktā atrašanās vietā, un mobilajiem

Grozījums

(23) Lai pilnībā izmantotu konkurences vides piedāvātās priekšrocības, patērētājiem jābūt iespējai izdarīt izvēli, pamatojoties uz informāciju, un mainīt pakalpojumu sniedzēju, kad tas ir patērētāju interesēs. Ir svarīgi nodrošināt, lai patērētājus šādā gadījumā nekavētu tiesiski, tehniski vai praktiski šķēršļi, tostarp, līguma nosacījumi, procedūras, maksājumi u.c. Tas neizslēdz iespēju līgumā ar patērētāju noteikt samērīgu minimālo līguma termiņu. **Jo īpaši jāņem vērā iespēja bijušajam monopolam ietekmi tirgū vienkārši nodot, piedāvājot tādas produktu paketes, kas konkurenci padara neiespējamu.** Elektronisko sakaru tirgos, kuros valda pilnvērtīga konkurence, numura saglabāšana ir galvenais faktors, kas patērētājiem atvieglo izvēli un veicina faktisku konkurenci, un tādēļ tā jāīsteno pēc iespējas ātrāk, **ņemot vērā tehniskos apstākļus.** Lai numura saglabāšanas iespēju pielāgotu tirgus un tehnoloģiju attīstībai, tostarp paredzot iespējamību saglabāt abonenta personīgos direktorijus un profila informāciju, kas tiek uzglabāta tīklā, Komisijai jānodod iespēja pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus šajā

tīkliem, jo īpaši jāņem vērā cenas lietotājiem un izmaksas, pārslēdzoties starp uzņēmumiem, kas nodrošina pakalpojumus noteiktā atrašanās vietā, un mobilajiem tīkliem.

jomā. Novērtējot to, vai tehnoloģiju un tirgus apstākļi atļauj saglabāt numurus, pārejot starp tīkliem, kas nodrošina pakalpojumus noteiktā atrašanās vietā, un mobilajiem tīkliem, jo īpaši jāņem vērā cenas lietotājiem un izmaksas, pārslēdzoties starp uzņēmumiem, kas nodrošina pakalpojumus noteiktā atrašanās vietā, un mobilajiem tīkliem.

Or. de

Pamatojums

Die Möglichkeit des Anbieterwechsels ist eine der erfolgreichsten Errungenschaften der Marktliberalisierung und hat zur Entwicklung des Wettbewerbs maßgeblich mit beigetragen. Es hat sich jedoch gezeigt, dass es den ehemaligen Monopolisten aufgrund der erheblichen Marktanteile im Bereich der Endkundenanschlüsse durch einfaches Umstellen des Vertrages auf ein Bündelprodukt gelingt, dem Wettbewerb für eine längere Zeit die Kunden zu entziehen. Die Festlegung zumutbarer Mindestvertragslaufzeiten sollte daher unter Berücksichtigung differenzierter und präziserer Rahmenbedingungen (z.B. Berücksichtigung von Marktanteilen) erfolgen.

Grozījums Nr. 90

André Brie, Marco Rizzo

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts 24. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

*(24) **Televīzijas apraide ir lineārs audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojums, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada [...] Audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvā, un šo pakalpojumu sniedz plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs nolūkā nodrošināt raidījumu vienlaicīgu skatīšanos, pamatojoties uz raidījumu programmu; plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs var piedāvāt vairākas audio vai audiovizuālās raidījumu programmas (kanālus).** Juridiskas saistības, kas*

Grozījums

*(24) Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt noteiktiem **radio un audiovizuālajiem plašsaziņas līdzekļu un papildu pakalpojumiem**, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. **Audiovizuālie plašsaziņas līdzekļu pakalpojumi ir definēti Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 11. decembra Direktīvā 2007/65/EK, ar ko groza Padomes Direktīvu 89/552/EEK par dažu tādu televīzijas raidījumu veidošanas un apraides noteikumu koordinēšanu, kas ietverti dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos**¹. Saistības, kas*

jāievēro, var uzlikt *tikai* noteiktiem *apraides kanāliem*, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato *savos valsts tiesību aktos*, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. *Nemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļu straujās izmaiņas, šāda pilnīga pārskatīšana būtu jāveic vismaz reizi trijos gados, rīkojot sabiedrisku apspriešanu ar visām ieinteresētajām personām. Vienu vai vairākus apraides kanālus var papildināt ar pakalpojumiem*, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.

jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. *Papildu pakalpojumi cita starpā var ietvert pakalpojumus*, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.

¹ *OV L 332, 18.12.2007., 27. lpp.*

Or. en

Grozījums Nr. 91 *Jacques Toubon*

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts 24. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(24) *Televīzijas apraide ir lineārs audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojums, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada [...] Audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvā, un šo pakalpojumu sniedz plašsaziņas līdzekļu*

Grozījums

(24) Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt noteiktiem *radio un audiovizuālajiem plašsaziņas līdzekļu un papildu pakalpojumiem*, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. *Audiovizuālie plašsaziņas*

*pakalpojumu sniedzējs nolūkā nodrošināt raidījumu vienlaicīgu skatīšanos, pamatojoties uz raidījumu programmu; plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs var piedāvāt vairākas audio vai audiovizuālās raidījumu programmas (kanālus). Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt **tikai** noteiktiem **apraides kanāliem**, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato **savos valsts tiesību aktos**, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. **Nemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļu straujās izmaiņas, šāda pilnīga pārskatīšana būtu jāveic vismaz reizi trijos gados, rīkojot sabiedrisku apspriešanu ar visām ieinteresētajām personām. Vienu vai vairākus apraides kanālus var papildināt ar pakalpojumiem**, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.*

*līdzekļu pakalpojumi ir definēti Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 11. decembra Direktīvā 2007/65/EK, ar ko groza Padomes Direktīvu 89/552/EEK par dažu tādu televīzijas raidījumu veidošanas un apraides noteikumu koordinēšanu, kas ietverti dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos¹. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato savos valsts tiesību aktos, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. **Papildu pakalpojumi ietver pakalpojumus**, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.*

¹ *OV L 332, 18.12.2007., 27. lpp.*

Or. fr

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
24. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(24) *Televīzijas apraide ir lineārs audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojums, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada [...] Audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvā, un šo pakalpojumu sniedz plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs nolūkā nodrošināt raidījumu vienlaicīgu skatīšanos, pamatojoties uz raidījumu programmu; plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs var piedāvāt vairākas audio vai audiovizuālās raidījumu programmas (kanālus). Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt **tikai** noteiktiem **apraides kanāliem**, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato **savos valsts tiesību aktos**, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. **Nemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļu straujās izmaiņas, šāda pilnīga pārskatīšana būtu jāveic vismaz reizi trijos gados, rīkojot sabiedrisku apspriešanu ar visām ieinteresētajām personām. Vienu vai vairākus apraides kanālus var papildināt ar pakalpojumiem**, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkumu.*

Grozījums

(24) Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt noteiktiem **radio un audiovizuālajiem plašsaziņas līdzekļu un papildu pakalpojumiem**, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. **Audiovizuālie plašsaziņas līdzekļu pakalpojumi ir definēti Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 11. decembra Direktīvā 2007/65/EK, ar ko groza Padomes Direktīvu 89/552/EEK par dažu tādu televīzijas raidījumu veidošanas un apraides noteikumu koordinēšanu, kas ietverti dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos¹**. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato savos valsts tiesību aktos, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. **Papildu pakalpojumi ietver pakalpojumus**, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkumu.

Pamatojums

Lai visiem skatītājiem un klausītājiem nodrošinātu piekļuvi visam lineāro un nelineāro pakalpojumu lokam, šī noteikuma potenciālā piemērošanas joma ir jāpaplašina, tajā iekļaujot tādus audiovizuālos plašsaziņas līdzekļu pakalpojumus kā tie, kas minēti jaunajā Direktīvā 2007/65/EK. Atsauce uz „valsts tiesību aktiem” var radīt grūtības dažās dalībvalstīs, kurām ir noteiktas juridiskās tradīcijas vai federāla varas dalīšana.

Grozījums Nr. 93
Anja Weisgerber

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
24. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(24) **Televīzijas apraide ir lineārs audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojums, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada [...] Audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvā, un šo pakalpojumu sniedz plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs nolūkā nodrošināt raidījumu vienlaicīgu skatīšanu, pamatojoties uz raidījumu programmu; plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs var piedāvāt vairākas audio vai audiovizuālās raidījumu programmas (kanālus).** Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt **tikai** noteiktiem **aprāides kanāliem**, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato **savos valsts tiesību aktos**, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas

Grozījums

(24) Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt noteiktiem **radio un audiovizuālajiem plašsaziņas līdzekļu vai papildu pakalpojumiem**, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. **Audiovizuālie plašsaziņas līdzekļu pakalpojumi ir definēti Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 11. decembra Direktīvā 2007/65/EK, ar ko groza Padomes Direktīvu 89/552/EEK par dažu tādu televīzijas raidījumu veidošanas un aprāides noteikumu koordinēšanu, kas ietverti dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos¹.** Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar

infrastrukturā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskats, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. ***Nemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļu straujās izmaiņas, šāda pilnīga pārskatīšana būtu jāveic vismaz reizi trijos gados, rīkojot sabiedrisku apspriešanu ar visām ieinteresētajām personām. Vienu vai vairākus apraides kanālus var papildināt ar pakalpojumiem***, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.

īstenojamajiem mērķiem. ***Papildu pakalpojumi cita starpā var ietvert pakalpojumus***, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.

¹ *OV L 332, 18.12.2007., 27. lpp.*

Or. en

Pamatojums

Lai nostiprinātu Eiropas iedzīvotāju tiesības, saistību, kas jāievēro, apjomam ir jāatbilst jaunajai audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvai un tāpēc vienlīdz jānodrošina piekļuve gan lineārajiem, gan nelineārajiem pakalpojumiem. Tam jāietver tādi papildu pakalpojumi kā radioteksts, teleteksts un raidījumu programma. Atsaucē uz valsts tiesību aktiem ir svītroti, jo dažās dalībvalstīs saistības, kas jāievēro, tiesību akti neregulē, bet dažās dalībvalstīs minētās saistības netiek regulētas valsts līmenī.

Grozījums Nr. 94 ***Marco Cappato***

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts **24. apsvēruma**

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Televīzijas apraide ir lineārs audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojums, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada [...] Audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvā, un šo pakalpojumu sniedz plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu

Grozījums

(24) Televīzijas apraide ir lineārs audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojums, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada [...] Audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvā, un šo pakalpojumu sniedz plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu

sniedzējs nolūkā nodrošināt raidījumu vienlaicīgu skatīšanos, pamatojoties uz raidījumu programmu; plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs var piedāvāt vairākas audio vai audiovizuālās raidījumu programmas (kanālus). Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt tikai noteiktiem apraides kanāliem, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato savos valsts tiesību aktos, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. Ņemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļu straujās izmaiņas, šāda pilnīga pārskatīšana būtu jāveic vismaz reizi trijos gados, rīkojot sabiedrisku apspriešanu ar visām ieinteresētajām personām. ***Vienu vai vairākus apraides kanālus var papildināt ar pakalpojumiem, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.***

sniedzējs nolūkā nodrošināt raidījumu vienlaicīgu skatīšanos, pamatojoties uz raidījumu programmu; plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs var piedāvāt vairākas audio vai audiovizuālās raidījumu programmas (kanālus). Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt tikai noteiktiem apraides kanāliem, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato savos valsts tiesību aktos, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. Ņemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļu straujās izmaiņas, šāda pilnīga pārskatīšana būtu jāveic vismaz reizi trijos gados, rīkojot sabiedrisku apspriešanu ar visām ieinteresētajām personām. ***Visi apraides kanāli — vismaz attiecībā uz tādiem sabiedrisko dienestu raidījumiem kā televīzijas ziņas vai raidījumi par jaunākajiem noteikumiem — jāpapildina ar pakalpojumiem, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.***

Or. it

Grozījums Nr. 95
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
24. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Televīzijas apraide ir lineārs audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojums, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada [...] Audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvā, un šo pakalpojumu sniedz plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs nolūkā nodrošināt raidījumu vienlaicīgu skatīšanos, pamatojoties uz raidījumu programmu; plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs var piedāvāt vairākas audio vai audiovizuālās raidījumu programmas (kanālus). Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt tikai noteiktiem apraides kanāliem, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato savos valsts tiesību aktos, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. Ņemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļu straujās izmaiņas, šāda pilnīga pārskatīšana būtu jāveic vismaz reizi **trijos gados**, rīkojot sabiedrisku apspriešanu ar visām ieinteresētajām personām. Vienu vai vairākus apraides kanālus var papildināt ar pakalpojumiem, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.

Grozījums

(24) Televīzijas apraide ir lineārs audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojums, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada [...] Audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvā, un šo pakalpojumu sniedz plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs nolūkā nodrošināt raidījumu vienlaicīgu skatīšanos, pamatojoties uz raidījumu programmu; plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs var piedāvāt vairākas audio vai audiovizuālās raidījumu programmas (kanālus). Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt tikai noteiktiem apraides kanāliem, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato savos valsts tiesību aktos, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. Ņemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļu straujās izmaiņas, šāda pilnīga pārskatīšana būtu jāveic vismaz reizi **18 mēnešos**, rīkojot sabiedrisku apspriešanu ar visām ieinteresētajām personām. Vienu vai vairākus apraides kanālus var papildināt ar pakalpojumiem, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.

Or. en

Grozījums Nr. 96

Bill Newton Dunn

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

24. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(24) Televīzijas apraide ir lineārs audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojums, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada [...] Audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvā, un šo pakalpojumu sniedz plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs nolūkā nodrošināt raidījumu vienlaicīgu skatīšanos, pamatojoties uz raidījumu programmu; plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs var piedāvāt vairākas audio vai audiovizuālās raidījumu programmas (kanālus). Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt tikai noteiktiem apraides kanāliem, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato savos valsts tiesību aktos, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. Ņemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļu straujās izmaiņas, šāda pilnīga pārskatīšana būtu jāveic vismaz reizi *trijos gados*, rīkojot sabiedrisku apspriešanu ar visām ieinteresētajām personām. Vienu vai vairākus apraides kanālus var papildināt ar

Grozījums

(24) Televīzijas apraide ir lineārs audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojums, kā definēts Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada [...] Audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvā, un šo pakalpojumu sniedz plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs nolūkā nodrošināt raidījumu vienlaicīgu skatīšanos, pamatojoties uz raidījumu programmu; plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs var piedāvāt vairākas audio vai audiovizuālās raidījumu programmas (kanālus). Juridiskas saistības, kas jāievēro, var uzlikt tikai noteiktiem apraides kanāliem, kurus piedāvā noteikts plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu sniedzējs. Saistības, kas jāievēro, dalībvalstīm precīzi jāpamato savos valsts tiesību aktos, lai nodrošinātu, ka šādas saistības ir pārskatāmas, samērīgas un pienācīgi definētas. Tādēļ saistības, kas jāievēro, ir jāizstrādā tādas, lai pietiekami veicinātu efektīvas investīcijas infrastruktūrā. Saistības, kas jāievēro, ir regulāri jāpārskata, lai tās neatpaliktu no tehnoloģiju un tirgus attīstības tempa, nodrošinot to nepārtrauktu samērīgumu ar īstenojamajiem mērķiem. Ņemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļu straujās izmaiņas, šāda pilnīga pārskatīšana būtu jāveic vismaz reizi *18 mēnešos*, rīkojot sabiedrisku apspriešanu ar visām ieinteresētajām personām. Vienu vai vairākus apraides kanālus var papildināt ar

pakalpojumiem, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.

pakalpojumiem, lai uzlabotu to pieejamību lietotājiem invalīdiem, piemēram, izmantojot videotekstu, subtitrus, audioaprakstu vai surdotulkojumu.

Or. en

Pamatojums

Periodiska pārskatīšana ik pēc 3 gadiem ir pārāk ilga, un tai jānotiek biežāk — vēlams ik pēc 18 mēnešiem.

Grozījums Nr. 97
Malcolm Harbour

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
25.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(25.a) Procedūra strīdu izšķiršanai ārpus tiesas ir jānostiprina, nodrošinot, ka tiek izmantotas neatkarīgas strīdu izšķiršanas struktūras un ka šī procedūra atbilst vismaz minimālajiem principiem, kuri noteikti Komisijas 1998. gada 30. marta Ieteikumā 98/257/EK par principiem ārpustiesas struktūrām, kuras iesaistītas patērētāju strīdu ārpustiesas izšķiršanā¹. Dalībvalstis var šim nolūkam izmantot vai nu esošās strīdu izšķiršanas struktūras, ja šīs struktūras atbilst piemērojamajām prasībām, vai izveidot jaunas struktūras.

¹ *OV L 115, 17.4.1998., 31. lpp.*

Or. en

Pamatojums

Sk. pamatojumu 34. panta 1. punktam.

Grozījums Nr. 98
Othmar Karas

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
29. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(29) Ja uz drošības pārkāpumiem, kā rezultātā atsevišķu abonentu personas dati ir zuduši vai kompromitēti, nereaģē pienācīgi un savlaicīgi, tie var radīt būtiskus ekonomiskos zaudējumus un sociālo kaitējumu, tostarp identitātes viltošanu. Tāpēc abonentus, ko skāruši šādi starpgadījumi saistībā ar drošību, bez kavēšanās jābrīdina un jāinformē, lai tie varētu veikt nepieciešamos piesardzības pasākumus. Paziņojumā jāiekļauj informācija par pasākumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs veicis, reaģējot uz pārkāpumu, un ieteikumi lietotājiem, ko skāris pārkāpums.

Grozījums

(29) Ja uz drošības pārkāpumiem, kā rezultātā atsevišķu abonentu personas dati ir zuduši vai kompromitēti, nereaģē pienācīgi un savlaicīgi, tie var radīt būtiskus ekonomiskos zaudējumus un sociālo kaitējumu, tostarp identitātes viltošanu. Tāpēc abonentus, ko skāruši šādi starpgadījumi saistībā ar drošību, bez kavēšanās jābrīdina un jāinformē, lai tie varētu veikt nepieciešamos piesardzības pasākumus, **ja valsts pārvaldes iestādes to uzskata par nepieciešamu pēc attiecīgā pakalpojuma sniedzēja paziņojuma saņemšanas un pēc apspriešanās ar citām atbildīgajām iestādēm**. Paziņojumā, **ko sniedz šādos apstākļos**, jāiekļauj informācija par pasākumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs veicis, reaģējot uz pārkāpumu, un ieteikumi lietotājiem, ko skāris pārkāpums, **atbilstoši katram atsevišķajam gadījumam**.

Or. de

Grozījums Nr. 99
Jacques Toubon

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
30.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(30.a) Veicot Direktīvas 2002/58/EK īstenošanas pasākumus, dalībvalstu iestādēm un tiesām ir ne vien savi tiesību akti jāinterpretē veidā, kas atbilst

direktīvai, bet arī jānodrošina, ka tās neizmanto tādu direktīvas interpretāciju, kas ir pretrunā Kopienas tiesību aktu pamattiesībām vai citiem vispārējiem principiem, piemēram, samērības principam.

Or. fr

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir iekļaut formulējumu, ko paredz nesenais EKT spriedums lietā „Promusicae-telefonica” (2008. gada 29. janvāris) un kas nosaka, ka dalībvalstīm, transponējot direktīvas, ir jāraugās, lai tās izmantotu tādu šo direktīvu interpretāciju, kas ļauj panākt taisnīgu līdzsvaru starp dažādajām pamattiesībām, ko aizsargā Kopienas tiesiskā kārtība.

Grozījums Nr. 100
André Brie, Marco Rizzo

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
30.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(30.b) Komisijai jāsadarbojas ar patērētāju aizsardzības asociācijām ikreiz, kad tā pārskata šo direktīvu, un tai ir jānodrošina, ka ar tām notiek regulāra apspriešanās par šo noteikumu īstenošanas rezultātiem un līdzekļiem dažādajās dalībvalstīs.

Or. it

Grozījums Nr. 101
André Brie, Marco Rizzo

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(34) Programmatūra, ar kuras palīdzību

(34) Programmatūra, ar kuras palīdzību

PE406.037v01-00

42/171

AM722911LV.doc

trešās personas labā slepeni uzrauga lietotāja darbības un/vai iejaucas lietotāja termināliekārtu darbībā (tā sauktā „spiegprogrammatūra”), ir nopietns drauds lietotāju privātās dzīves neaizskaramībai. Jānodrošina lietotāju privātās telpas augsta līmeņa un līdzvērtīga aizsardzība neatkarīgi no tā, vai nevēlamā spiegprogrammatūra tiek netīši lejupielādēta ar elektronisko sakaru tīklu starpniecību vai nonākusi lietotāja iekārtā un slepeni instalēta ar programmatūras, ko izplata ar citu ārējo atmiņas nesēju, kā kompaktdisku, lasāmatmiņas kompaktdisku (CD-ROM), USB atslēgu, starpniecību.

trešās personas labā slepeni uzrauga lietotāja darbības un/vai iejaucas lietotāja termināliekārtu darbībā (tā sauktā „spiegprogrammatūra”), ir nopietns drauds lietotāju privātās dzīves neaizskaramībai. Jānodrošina lietotāju privātās telpas augsta līmeņa un līdzvērtīga aizsardzība neatkarīgi no tā, vai nevēlamā spiegprogrammatūra tiek netīši lejupielādēta ar elektronisko sakaru tīklu starpniecību vai nonākusi lietotāja iekārtā un slepeni instalēta ar programmatūras, ko izplata ar citu ārējo atmiņas nesēju, kā kompaktdisku, lasāmatmiņas kompaktdisku (CD-ROM), USB atslēgu, starpniecību. ***Minētās kontroles īstenošanai turklāt būs nepieciešama maksimāli cieša sadarbība ar lielākajiem programmatūras ražotājiem.***

Or. it

Grozījums Nr. 102
Bill Newton Dunn

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
39. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(39) Komisijai jo īpaši jāpiešķir pilnvaras pieņemt īstenošanas pasākumus saistībā ar tarifu pārskatāmību, ***pakalpojumu kvalitātes minimālajām prasībām***, numura „112” pakalpojumu sekmīgu ieviešanu, numuru un pakalpojumu faktiski pieejamību, uzlabotu pieejamību lietotājiem invalīdiem un grozījumiem, lai pielikumus pielāgotu tehniskajam progresam vai pieprasījuma izmaiņām tirgū.

Grozījums

(39) Komisijai jo īpaši jāpiešķir pilnvaras pieņemt īstenošanas pasākumus saistībā ar tarifu pārskatāmību, numura „112” pakalpojumu sekmīgu ieviešanu, numuru un pakalpojumu faktiski pieejamību, uzlabotu pieejamību lietotājiem invalīdiem un grozījumiem, lai pielikumus pielāgotu tehniskajam progresam vai pieprasījuma izmaiņām tirgū.

Or. en

Grozījums Nr. 103

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

**Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
39.a apsvērums (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(39.a) Vairākas nesen notikušas katastrofas ir parādījušas, ka, lai samazinātu ciešanas un zaudēto dzīvību skaitu, ir nepieciešama agrīna brīdināšana un trauksme uzzīņošana iedzīvotājiem nenovēršamu vai tuvojošos lielu ārkārtēju situāciju vai katastrofu gadījumā. Eiropas Parlaments ir vairākkārt prasījis izveidot šādas sistēmas¹, savukārt vairākas ES direktīvas² paredz to ieviešanu. Tāpēc dalībvalstīm ir jāveic atbilstoši pasākumi, lai ieviestu vispārēju, daudzvalodu, vienkāršotu un efektīvu sistēmu trauksmes uzzīņošanai iedzīvotājiem, ņemot vērā to, ka šāda sistēma attiecas uz vairākām ES politikām, tostarp uz vidi, veselību, iekšējo drošību, civilo aizsardzību, transportu, enerģētiku un tūrismu. Šāda sistēma jāizveido līdz 2013. gadam.

¹ Sk. Eiropas Parlamenta rezolūcijas par prioritātēm ES ceļu satiksmes drošības jomā (OV C 262, 18.9.2001., 236. lpp.), par terorisma novēršanu, gatavību teroristu uzbrukumiem un to seku pārvarēšanu (programma „Drošība un brīvību garantēšana”) (OV C 317 E, 23.12.2006., 678. lpp.), par Kopienas civilās aizsardzības mehānismu (OV C 313 E, 20.12.2006., 100. lpp.), par dabas katastrofām un lauksaimniecības aspektiem (OV C 297 E, 7.12.2006., 363. lpp.), par ātras reaģēšanas un sagatavotības instrumentu lielām ārkārtējām situācijām (OV C 291 E, 30.11.2006., 104. lpp.), par dabas katastrofām (ugunsgriķi un plūdi) (OV C 193 E, 17.8.2006., 322. lp.) un par Eiropas Savienības palīdzību cunami upuriem Indijas okeāna valstīs (OV C 247 E, 6.10.2005., 147. lpp.), kā arī deklarāciju par iedzīvotāju agrīno brīdināšanu lielās ārkārtējās situācijās (P6_TA(2008)0088).

² Drošība un veselības aizsardzības zīmes darba vietā (92/58/EEK); lielas ķīmiskās ražotnes (96/82/EK; Seveso Direktīva); radiācijas avārijas

(89/618/Euratom); plūdu riska novērtējums un pārvaldība (2007/60/EK); bīstamu preču pārvadāšana.

Or. en

Grozījums Nr. 104
Jacques Toubon

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
37.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*(37.a) Attiecībā uz šo direktīvu ir jāatceras, ka Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Direktīvas 2004/48/EK par intelektuālā īpašuma tiesību piemērošanu 3. apsvērumā ir teikts, ka, nepastāvot efektīviem intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzības līdzekļiem, netiek veicināta jauninājumu ieviešana un jaunrade un mazinās ieguldījumi. Tādēļ ir jānodrošina, ka materiālās tiesības intelektuālā īpašuma jomā, kas pašreiz lielā mērā ir *acquis communautaire* sastāvdaļa, Kopienā piemēro efektīvi. Šai sakarā intelektuālā īpašuma tiesību piemērošanas līdzekļiem ir milzīga nozīme iekšējā tirgus veiksmīgas darbības nodrošināšanā.*

Or. fr

Pamatojums

Atsauce uz Direktīvu 2004/48/EK ir paredzēta, lai pamatotu 20. panta 6. punkta saglabāšanu, kurā teikts, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem, abonentus nepārprotami informē par to saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām elektronisko komunikāciju tīklos.

Grozījums Nr. 105

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 1. punkts

Direktīva 2002/22/EK

1. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Šīs direktīvas noteikumus piemēro, neierobežojot Kopienas noteikumus par patērētāju aizsardzību, jo īpaši Direktīvu 93/13/EK un Direktīvu 97/7/EK, un valsts noteikumus, kas ir saskaņā ar Kopienas tiesībām.

Or. es

Pamatojums

Atbilstība citiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 106

André Brie, Marco Rizzo

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 2. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

2. pants – c) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

c) „publiski pieejami telefonpakalpojumi” nozīmē pakalpojumus, kas pieejami sabiedrībai vietējo **un/vai** starptautisko zvanu veikšanai un saņemšanai tieši vai netieši, ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai ar tālākpārdošanas palīdzību, ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā;

c) „publiski pieejami telefonpakalpojumi” nozīmē **elektronisko sakaru** pakalpojumus, kas pieejami sabiedrībai **un kas pilnībā vai galvenokārt nodrošina** vietējo **un** starptautisko **reālā laika, divvirzienu balss** zvanu **veikšanu** un **saņemšanu** tieši vai netieši, ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai ar tālākpārdošanas palīdzību, ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā;

Or. en

Grozījums Nr. 107
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 2. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

2. pants – c) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) „publiski pieejami telefonpakalpojumi” nozīmē pakalpojumus, kas pieejami sabiedrībai vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai un saņemšanai tieši vai netieši, ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai ar tālākpārdošanas palīdzību, ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā;

Grozījums

c) „publiski pieejami telefonpakalpojumi” nozīmē pakalpojumus, kas pieejami sabiedrībai vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai un saņemšanai tieši vai netieši, **un sakaru līdzekļus, kas paredzēti tieši lietotājiem invalīdiem, kuri izmanto teksta telefonijas vai pilnīgas sarunas pakalpojumus**, ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai ar tālākpārdošanas palīdzību, ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā;

Or. fr

Pamatojums

Šī direktīva nedrīkst atstāt novārtā lietotājus, kuri nespēj izmantot balsis „zvanus”. Tāpēc definīcijai ir jāietver īpaši pakalpojumi, kas paredzēti konkrētām lietotāju invalīdu kategorijām.

Grozījums Nr. 108

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 2. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

2. pants – c) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) „publiski pieejami telefonpakalpojumi” nozīmē pakalpojumus, kas pieejami sabiedrībai vietējo un/vai starptautisko

Grozījums

c) „publiski pieejami telefonpakalpojumi” nozīmē pakalpojumus, kas pieejami sabiedrībai vietējo un/vai starptautisko

zvanu veikšanai **un** saņemšanai tieši vai netieši, ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai ar tālākpārdošanas palīdzību, ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā;

zvanu veikšanai **un/vai** saņemšanai tieši vai netieši, ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai ar tālākpārdošanas palīdzību, ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā;

Or. es

Pamatojums

Lai nepieļautu, ka netiek iekļauti telefonpakalpojumi, ko sniedz ar operatora izvēli vai iepriekšēju izvēli, vai tie telefonpakalpojumi, kurus sniedz ar maksas taksofoniem, kuri ļauj tikai saņemt zvanus.

Grozījums Nr. 109

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 2. punkts – (b.a) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

2. pants – d) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(b.a) šādi aizstāj d) apakšpunktu:

d) „ģeogrāfiskais numurs” nozīmē numuru no valsts telefona numerācijas plāna, ja tā ciparu kombinācijas daļa iekļauj ģeogrāfisku iezīmi, ko izmanto zvana vietas noteikšanai uz tīkla pieslēgumpunkta (NTP) fizisku atrašanās vietu;

Or. es

Pamatojums

Lai precizētu definīciju, jo bez telefonu numerācijas plāniem var būt arī citi valsts numerācijas plāni, kā faktiski atzīts publiski pieejamu telefonpakalpojumu definīcijā c) apakšpunktā vai 25. panta 2. punktā.

Grozījums Nr. 110

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 2. punkts – (b.b) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

2. pants – e) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(b.b) svītros e) apakšpunktu.

Or. es

Pamatojums

Atbilstība ierosinājumam „tīkla pieslēgumpunkta” jēdzienu iekļaut pamatdirektīvas „publiskā sakaru tīkla” definīcijā.

Grozījums Nr. 111

Andreas Schwab

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus noteiktā atrašanās vietā saņemt pieslēgumu publiskajam telefonu tīklam.

svītrots

Or. en

Pamatojums

Priekšroka dodama esošajam 4. pantam. Telekomunikāciju paketes pārskatīšana nav jāveic pirms gaidāmās universālā pakalpojuma pienākuma pārskatīšanas.

Grozījums Nr. 112
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus noteiktā atrašanās vietā saņemt pieslēgumu publiskajam telefonu tīklam.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus noteiktā atrašanās vietā saņemt pieslēgumu publiskajam telefonu tīklam **un noteiktā atrašanās vietā piekļūt publiski pieejamiem telefonpakalpojumiem. Pieslēgums šādam tīklam ļauj starp tīkla pieslēgumpunktiem pārraidīt sarunas, kā arī citus saziņas veidus, piemēram, faksimila un datu pārraidi, ar kvalitāti, kas ir līdzīga tradicionālajiem telefonu tīkliem.**

Or. en

Pamatojums

When there still was a telephone network the user had a guaranteed end-to-end functionality, i.e. he had the possibility to make connections between network termination points. In the proposal of the European Commission, the user has only the guarantee to a connection to the publicly available network. This connection (and only the connection) must be capable of supporting voice, facsimile and data communications. For the transmission performance within the network there is no similar minimum objective. Thus an end-user cannot be sure - even if his connection is in working order - that he is able to establish connection to other end users that are supporting e.g. voice communication. In order to ensure a sufficient quality level, it is important that the transmission is also guaranteed.

Grozījums Nr. 113
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus noteiktā atrašanās vietā saņemt pieslēgumu publiskajam telefonu tīklam.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus noteiktā atrašanās vietā saņemt pieslēgumu publiskajam telefonu tīklam *vai pieslēgumu mobilajam tīklam.*

Or. el

Grozījums Nr. 114
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus noteiktā atrašanās vietā saņemt pieslēgumu publiskajam telefonu tīklam.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus noteiktā atrašanās vietā saņemt pieslēgumu publiskajam telefonu tīklam *vai pieslēgumu mobilajam tīklam.*

Or. fr

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir paplašināt direktīvas darbības jomu, lai tā attiektos ne vien uz fiksētajām līnijām, bet arī uz mobilo sakaru pakalpojumiem un lieljaudas pieslēgumiem visā teritorijā.

Grozījums Nr. 115
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus noteiktā atrašanās vietā saņemt pieslēgumu publiskajam telefonu tīklam.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus noteiktā atrašanās vietā saņemt pieslēgumu publiskajam telefonu tīklam *vai pieslēgumu mobilajam tīklam.*

Or. en

Pamatojums

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Grozījums Nr. 116
Andreas Schwab

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Nodrošinātais pieslēgums dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus ar datu pārraides ātrumu, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu funkcionālu piekļuvi internetam, ņemot vērā galvenās abonētu vairākuma izmantotās tehnoloģijas un tehnoloģiskās iespējas.

Grozījums

svītrots

Or. en

Pamatojums

Priekšroka dodama esošajam 4. pantam. Telekomunikāciju paketes pārskatīšana nav jāveic pirms gaidāmās universālā pakalpojuma pienākuma pārskatīšanas.

Grozījums Nr. 117

Marco Cappato

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Nodrošinātais pieslēgums dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus **ar datu pārraides ātrumu, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu funkcionālu piekļuvi internetam, ņemot vērā galvenās abonētu vairākuma izmantotās tehnoloģijas un tehnoloģiskās iespējas.**

Grozījums

2. Platjoslas pieslēgumu, kas dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus, **nodrošina visā teritorijā.**

Or. it

Grozījums Nr. 118

Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Nodrošinātais pieslēgums dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus ar datu pārraides ātrumu, kas ir **pietiekams, lai nodrošinātu funkcionālu piekļuvi internetam, ņemot vērā galvenās abonētu vairākuma izmantotās tehnoloģijas un tehnoloģiskās iespējas.**

Grozījums

2. Nodrošinātais pieslēgums dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus ar datu pārraides ātrumu, kas ir **līdzīgs vidējam ātrumam, ko izmanto abonētu vairākums, un ņemot vērā tehnoloģiskās iespējas.**

Grozījums Nr. 119
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Nodrošinātais pieslēgums dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus ar datu pārraides ātrumu, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu funkcionālu piekļuvi internetam, ņemot vērā galvenās abonentu vairākuma izmantotās tehnoloģijas un tehnoloģiskās iespējas.

Grozījums

2. Nodrošinātais pieslēgums dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus ar datu pārraides ātrumu, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu funkcionālu piekļuvi internetam, ņemot vērā galvenās abonentu vairākuma izmantotās tehnoloģijas un tehnoloģiskās iespējas.

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir paplašināt direktīvas darbības jomu, lai tā attiektos ne vien uz fiksētajām līnijām, bet arī uz mobilo sakaru pakalpojumiem un lieljaudas pieslēgumiem visā teritorijā.

Grozījums Nr. 120
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Nodrošinātais pieslēgums dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus ar datu pārraides ātrumu, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu funkcionālu piekļuvi internetam, ņemot

Grozījums

2. Nodrošinātais pieslēgums dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus ar datu pārraides ātrumu, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu funkcionālu piekļuvi internetam, **un kas ir**

vērā galvenās **abonentu vairākuma izmantotās** tehnoloģijas un tehnoloģiskās iespējas.

līdzīgs vidējam ātrumam, ko izmanto abonentu vairākums, un ņemot vērā galvenās tehnoloģijas un tehnoloģiskās iespējas.

Or. en

Pamatojums

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Grozījums Nr. 121 **Marco Cappato**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Nodrošinātais pieslēgums dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus ar datu pārraides ātrumu, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu funkcionālu piekļuvi internetam, ņemot vērā galvenās abonentu vairākuma izmantotās tehnoloģijas un tehnoloģiskās iespējas.

Grozījums

2. Nodrošinātais pieslēgums dod lietotājiem iespēju izmantot balss, faksimila un datu sakarus ar datu pārraides ātrumu, kas ir pietiekams, lai nodrošinātu funkcionālu piekļuvi internetam, ņemot vērā galvenās abonentu vairākuma izmantotās tehnoloģijas un tehnoloģiskās iespējas, **bet ne mazāk par 7 Mbit/s.**

Or. it

Grozījums Nr. 122

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus saņemt funkcionālu piekļuvi internetam ar pieslēgumu tīklam, kā minēts 1. punktā.

Or. es

Pamatojums

Lai nodrošinātu, ka visiem lietotājiem ir piekļuve internetam, ir nepieciešams ne vien nodrošināt tīkla pieslēgumus, bet arī to, lai katrā tīkla piekļuves gadījumā ir pieejams vismaz viens operators, kas nodrošina funkcionālu piekļuvi internetam.

Grozījums Nr. 123

Andreas Schwab

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto pieslēgumu tīklam, saņemt telefonpakalpojumus, kas dod iespēju veikt un saņemt vietējos un starptautiskos zvanus un zvanus neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru „112”.

svītrots

Or. en

Pamatojums

Priekšroka dodama esošajam 4. pantam. Telekomunikāciju paketes pārskatīšana nav jāveic pirms gaidāmās universālā pakalpojuma pienākuma pārskatīšanas.

Grozījums Nr. 124

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto pieslēgumu tīklam, saņem telefonpakalpojumus, kas dod iespēju veikt un saņemt vietējos un starptautiskos zvanus un zvanus neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru „112”.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto pieslēgumu tīklam, saņem telefonpakalpojumus, kas dod iespēju veikt un saņemt vietējos un starptautiskos zvanus un zvanus neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru „112” ***jebkurā ES teritorijas vietā.***

Or. en

Grozījums Nr. 125

Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto pieslēgumu tīklam, saņem telefonpakalpojumus, kas dod iespēju veikt un saņemt vietējos un starptautiskos zvanus un zvanus neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru „112”.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto pieslēgumu tīklam, saņem telefonpakalpojumus ***un datu sakaru pakalpojumus***, kas dod iespēju veikt un saņemt vietējos un starptautiskos zvanus ***un datus*** un zvanus neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru „112”.

dienestiem pa numuru „112”.

palīdzības dienestiem pa numuru „112”.

Or. fr

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir paplašināt direktīvas darbības jomu, lai tā attiektos ne vien uz fiksētajām līnijām, bet arī uz mobilo sakaru pakalpojumiem un lieljaudas pieslēgumiem visā teritorijā.

Grozījums Nr. 126

Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto pieslēgumu tīklam, saņemt telefonpakalpojumus, kas dod iespēju veikt un saņemt vietējos un starptautiskos zvanus un zvanus neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru „112”.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto pieslēgumu tīklam, saņemt telefonpakalpojumus **un datu sakaru pakalpojumus**, kas dod iespēju veikt un saņemt vietējos un starptautiskos zvanus **un datus** un zvanus neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru „112”.

Or. en

Pamatojums

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Grozījums Nr. 127
Malcolm Harbour

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 5. punkts

Direktīva 2002/22/EK

7. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis, **ņemot vērā apstākļus valstī, veic** īpašus pasākumus, lai nodrošinātu to, ka arī lietotāji invalīdi var izmantot vairākumam lietotāju pieejamo priekšrocību izvēlēties uzņēmumus un pakalpojumu sniedzējus.

Grozījums

2. Dalībvalstis **var veikt** īpašus pasākumus, **kuru nepieciešamība, ņemot vērā apstākļus valstī un īpašas prasības, konstatēta valsts pārvaldes iestāžu veiktajos novērtējumos**, lai nodrošinātu to, ka arī lietotāji invalīdi var izmantot vairākumam lietotāju pieejamo priekšrocību izvēlēties uzņēmumus un pakalpojumu sniedzējus, **un lai veicinātu atbilstošu termināliekārtu pieejamību. Tās arī nodrošina, ka jebkurā gadījumā vismaz viens uzņēmums sniedz konkrētām lietotāju invalīdu grupām nepieciešamos pakalpojumus.**

Or. en

Pamatojums

Aizstāj ziņojuma projekta 15. grozījumu. Ar šo grozījumu tiek pievienota īpaša atsauce uz termināliekārtu pieejamības veicināšanu. Turklāt pasākumiem, ko paredz šis punkts, nevajadzētu būt obligātiem, jo tas var likt valsts pārvaldes iestādēm izraudzīties vairākus universālā pakalpojuma sniedzējus tikai tāpēc vien, lai nodrošinātu izvēli. Jaunais 31.a pants ļauj valsts pārvaldes iestādēm šajā ziņā veikt efektīvākus pasākumus par labu lietotājiem invalīdiem.

Grozījums Nr. 128
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 5. punkts

Direktīva 2002/22/EK

7. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis, **nemot vērā apstākļus valstī**, veic **īpašus** pasākumus, lai nodrošinātu to, ka arī lietotāji invalīdi var izmantot vairākumam lietotāju pieejamo priekšrocību izvēlēties uzņēmumus un pakalpojumu sniedzējus.

Grozījums

2. Dalībvalstis veic **visus atbilstošos** pasākumus, lai nodrošinātu to, ka arī lietotāji invalīdi var izmantot vairākumam lietotāju pieejamo priekšrocību izvēlēties uzņēmumus un pakalpojumu sniedzējus.

Or. fr

Pamatojums

Atsauce uz apstākļiem valstī ir svītrotā, lai nodrošinātu atbilstību un konsekvenci ar jauno 3. punktu.

Grozījums Nr. 129
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 5. punkts

Direktīva 2002/22/EK

7. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Veicot iepriekš minētos pasākumus, dalībvalstis veicina atbilstību attiecīgajiem standartiem vai specifikācijām, kas publicētas saskaņā ar Direktīvas 2002/21/EK 17., 18. un 19. panta noteikumiem.

Or. fr

Pamatojums

Tā kā tirgi pašlaik ir sadrumstaloti, dažādās valstīs izmantotie risinājumi un standarti atšķiras un tas rada šķērsli pieejamībai un savietojamībai. Lai šo problēmu atrisinātu, dalībvalstis ir jā mudina pieņemt Eiropas standartus, ja tādi ir pieņemti.

Grozījums Nr. 130
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 5. punkts

Direktīva 2002/22/EK

7. pants – 2.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.b Lai varētu pieņemt un īstenot īpašus pasākumus lietotājiem invalīdiem, dalībvalstis veicina tādu termināliekārtu ražošanu un pieejamību, kas nodrošina vajadzīgos pakalpojumus un funkcijas.

Or. fr

Pamatojums

Lai sniegtu pakalpojumus lietotājiem invalīdiem, ir jābūt pieejamām atbilstošām termināliekārtām.

Grozījums Nr. 131
Marco Cappato

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 5. punkts

Direktīva 2002/22/EK

7. pants – 2.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.c Dalībvalstis pieņem īpašus noteikumus, lai nodrošinātu, ka personām ar dzirdes traucējumiem vai citiem lietotājiem ar nopietnu invaliditāti SMS ziņojumi vai videozvani tiek sniegti bez maksas vai par pašizmaksu (daļējs atbrīvojums).

Or. it

Grozījums Nr. 132
Zuzana Roithová

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 6. punkts

Direktīva 2002/22/EK

8. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Ja atbilstīgi 1. punktam izraudzītais uzņēmums gatavojas nodot būtisku vietējā piekļuves tīkla aktīvu daļu vai visus šos tīkla aktīvus atsevišķai juridiskai vienībai, kam ir cits īpašnieks, tas jau savlaicīgi iepriekš informē valsts pārvaldes iestādi, lai valsts pārvaldes iestādei būtu iespēja novērtēt, kā paredzamais darījums ietekmēs piekļuves nodrošināšanu noteiktā atrašanās vietā un telefonpakalpojumu sniegšanu saskaņā ar 4. pantu. Valsts pārvaldes iestāde var izvirzīt nosacījumus saskaņā ar Direktīvas 2002/20/EK (Atļauju izsniegšanas direktīva) 6. panta 2. punktu.

svītrots

Or. en

Pamatojums

Uzņēmuma ar būtisku ietekmi tirgū brīvprātīgs lēmums nodot savus vietējā piekļuves tīkla aktīvus atsevišķai juridiskai vienībai, kura pieder kādai citai struktūrai, vai izveidot atsevišķu uzņēmējdarbības vienību, lai sniegtu pilnīgi ekvivalentus piekļuves produktus, ir uzņēmuma uzņēmējdarbības/stratēģisks lēmums, uz kuru neattiecas ex ante regulējums. Prasībām attiecībā uz informāciju jābūt samērīgām un jāatbilst valsts pārvaldes iestāžu informācijas noteikumiem.

Grozījums Nr. 133

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 7. punkts

Direktīva 2002/22/EK

9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis, ņemot vērā apstākļus valstī, var pieprasīt izraudzītajiem uzņēmumiem nodrošināt patērētājiem izvēles tarifus vai tarifu paketes, kas atšķiras no parastā komerc piedāvājuma, jo īpaši, lai nodrošinātu to, ka patērētājiem ar zemiem ienākumiem vai patērētājiem ar īpašām sociālajām vajadzībām netiek liegta

4. panta 1. punktā minētās piekļuves tīklam pieejamība vai izmantošana vai tādu pakalpojumu pieejamība vai izmantošana, kas 4. panta 3. punktā un 5., 6. un 7. pantā noteikti kā universālā pakalpojuma saistībās ietilpstoši un ko nodrošina izraudzītie uzņēmumi.

Grozījums

2. Dalībvalstis, ņemot vērā apstākļus valstī, var pieprasīt izraudzītajiem uzņēmumiem nodrošināt patērētājiem izvēles tarifus vai tarifu paketes, kas atšķiras no parastā komerc piedāvājuma, jo īpaši, lai nodrošinātu to, ka patērētājiem ar zemiem ienākumiem vai patērētājiem ar īpašām sociālajām vajadzībām netiek liegta

4. panta 1. punktā minētās piekļuves tīklam pieejamība vai izmantošana vai tādu pakalpojumu pieejamība vai izmantošana, kas **4. panta 2. punkta a) apakšpunktā**, 4. panta 3. punktā un 5., 6. un 7. pantā noteikti kā universālā pakalpojuma saistībās ietilpstoši un ko nodrošina izraudzītie uzņēmumi.

Or. es

Pamatojums

Lai nodrošinātu atbilstību grozījumam 4. panta 2. punkta a) apakšpunktam par funkcionālu interneta pieslēgumu.

Grozījums Nr. 134

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 7.a punkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

9. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(7.a) Iekļauj šādu punktu:

3.a „Valsts pārvaldes iestādes var prasīt citiem uzņēmumiem nodrošināt īpašas sistēmas izdevumu kontrolei saskaņā ar I pielikuma A daļu.”

Or. es

Pamatojums

Direktīvā ir jāatzīst dalībvalstu tiesības noteiktas lietotāju tiesības, kas pašlaik atzītas tikai attiecībā uz pakalpojumiem, kuri iekļauti universālā pakalpojuma koncepcijā, attiecināt arī uz citiem sakaru pakalpojumiem.

Grozījums Nr. 135
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 7.b punkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(7.b) Šādi groza 10. panta 2. punktu:

2. „Dalībvalstis nodrošina to, ka [...] uzņēmumi [...], kas piedāvā telekomunikāciju pakalpojumus, kā definēts Direktīvas 2002/21/EK 2. pantā, nodrošina īpašās iespējas un pakalpojumus, kas minēti I pielikuma A daļā, lai abonenti varētu pārraudzīt un kontrolēt izdevumus, un izvairīties no nepamatota pakalpojuma atvienojuama.”

Or. en

Grozījums Nr. 136
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 7.b punkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(7.b) Šādi groza 10. panta 2. punktu:

2. „Dalībvalstis nodrošina to, ka [...] uzņēmumi [...], kas piedāvā telekomunikāciju pakalpojumus, kā definēts Direktīvas 2002/21/EK 2. pantā,

nodrošina īpašās iespējas un pakalpojumus, kas minēti I pielikuma A daļā, lai abonenti varētu pārraudzīt un kontrolēt izdevumus, un izvairīties no nepamatota pakalpojuma atvienoējuma.”

Or. en

Pamatojums

Daudzi patērētāji, nezinot tarifus, ir saskārušies ar ārkārtīgi augstiem telekomunikāciju izdevumiem, kas daudzos gadījumos saistīti ar datu pakalpojumiem un starptautisko balsu vai datu pakalpojumu viesabonēšanu. Tāpēc ir jānodrošina, lai ar izmaksu kontroles pasākumu palīdzību tie varētu iegūt lielāku kontroli pār izmantotajiem sakaru pakalpojumiem.

Grozījums Nr. 137

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 7.c punkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

11. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(7.c) Šādi groza 11. panta 1. punktu:

„1. „Valsts pārvaldes iestādes nodrošina to, ka visi izraudzītie uzņēmumi ar saistībām, kas minētas 4., 5., 6., 7. pantā un 9. panta 2. punktā, publicē atbilstīgu un atjauninātu informāciju attiecībā uz to darbību universālā pakalpojuma nodrošināšanā, pamatojoties uz pakalpojuma parametru kvalitāti, definīcijām un III pielikumā minētajām mērījumu metodēm. „Publicēto informāciju pēc pieprasījuma sniedz [...] valsts pārvaldes iestādei.”

Or. xm

Pamatojums

Lai nepieļautu, ka uz attiecīgajiem operatoriem gulstas pārmērīga birokrātiskā nasta.

Grozījums Nr. 138

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 7.d punkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

11. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(7.d) Šādi groza 11. panta 3. punktu:

„3. Valsts pārvaldes iestāde papildus var precizēt publicējamās informācijas saturu, formu un veidu, lai lietotājiem un patērētājiem nodrošinātu piekļuvi visaptverošai, [...] uzticamai, kvalitatīvai un lietotājam draudzīgai informācijai.”

Or. xm

Pamatojums

Pakalpojumu kvalitātes datu salīdzināšanai jēga ir tikai tādu pakalpojumu kontekstā, attiecībā uz kuriem pastāv konkurence, nevis saistībā ar universālo pakalpojumu. Turklāt ir svarīgāk, lai šīs iestādes nodrošinātu, ka dati ir uzticami un kvalitatīvi.

Grozījums Nr. 139

Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 10. punkts – (a) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

17. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(a) Panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

svītrots

„1. Dalībvalstis nodrošina, ka valsts pārvaldes iestādes attiecīgajā mazumtirdzniecības tirgū uzliek atbilstošas reglamentējošas saistības uzņēmumiem, kas norādīti kā uzņēmumi ar būtisku ietekmi tirgū saskaņā ar

*Direktīvas 2002/21/EK (Pamatdirektīva)
14. pantu,*

a) ja saskaņā ar Direktīvas 2002/21/EK (Pamatdirektīva) 16. panta 3. punktu veiktās tirgus analīzes rezultātā valsts pārvaldes iestāde secina, ka attiecīgajā mazumtirdzniecības tirgū, kas norādīts saskaņā ar Direktīvas 2002/21/EK (Pamatdirektīva) 15. pantu, nav pilnvērtīgas konkurences, un

b) ja valsts pārvaldes iestāde secina, ka saistības, kas uzliktas saskaņā ar Direktīvu 2002/19/EK (Piekļuves direktīva), nedos iespēju sasniegt Direktīvas 2002/21/EK (Pamatdirektīva) 8. pantā noteiktos mērķus.”

Or. en

Pamatojums

17. panta svīturošana būtu konsekvents pirmais solis pārejā uz konkurences noteikumiem šajā nozarē un atbilstoši labāka regulējuma principam. Mazumtirdzniecības pienākumu saglabāšana regulējumā nozīmētu to, ka ex ante kontroles dēļ tiktu joprojām kavēta jaunu mazumtirdzniecības pakalpojumu attīstība, lai gan vairumtirdzniecības regulējums un vispārējie konkurences noteikumi var efektīvi risināt ar konkurenci saistītās problēmas gadījumā, ja tādas joprojām parādītos.

Grozījums Nr. 140

Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 10. punkts – (a.a) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

17. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(a.a) svīturo 2. punktu.

Or. en

Pamatojums

Tie paši apsvērumi, kas attiecas uz 17. panta 1. punkta svītrotāšanu, ir spēkā arī uz pašreizējā teksta 2. punkta svītrotāšanu.

Grozījums Nr. 141

Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 11. punkts

Direktīva 2002/22/EK

18. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(11) Svītro **18. un 19. pantu.**

(11) svītro **18. pantu.**

Or. en

Grozījums Nr. 142

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Šo pantu piemēro, neierobežojot Kapienas noteikumus par patērētāju aizsardzību, jo īpaši Direktīvu 93/13/EK un Direktīvu 97/7/EK, un valsts noteikumus, kas ir saskaņā ar Kapienas tiesībām.

svītrots

Or. es

Pamatojums

Šis formulējums jau ir iekļauts grozījumā Nr. 1.

Grozījums Nr. 143
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis nodrošina to, ka, abonējot pakalpojumus, ar ko nodrošina pieslēgumu publiskajam komunikāciju tīklam un/vai publiski pieejamus telefonpakalpojumus, **patērētājiem** ir tiesības uz līgumu ar uzņēmumu vai uzņēmumiem, kas nodrošina šādus pakalpojumus un/vai pieslēgumu. Šajā līgumā norāda vismaz:

Grozījums

Dalībvalstis nodrošina to, ka, abonējot pakalpojumus, ar ko nodrošina pieslēgumu publiskajam komunikāciju tīklam un/vai publiski pieejamus telefonpakalpojumus, **lietotājiem** ir tiesības uz līgumu ar uzņēmumu vai uzņēmumiem, kas nodrošina šādus pakalpojumus un/vai pieslēgumu. Šajā līgumā norāda vismaz:

Or. en

Pamatojums

Visiem lietotājiem būtu jāsaņem vismaz šāda informācija. Turklāt pakalpojumu kvalitāte lietotājiem ir svarīgs parametrs, jo īpaši tiem, kas elektroniskos sakarus izmanto savai uzņēmējdarbībai, piemēram, MVU.

Grozījums Nr. 144
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 2. punkts – 1. daļa – b) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) sniedzamos pakalpojumus, piedāvāto pakalpojumu kvalitātes līmeni, **kā arī** sākotnējās pieslēgšanas laiku;

Grozījums

b) sniedzamos pakalpojumus, **jo īpaši iekļaujot**

– uzticamības līmeni, ko operators var nodrošināt attiecībā uz piekļuvi palīdzības dienestiem, ņemot vērā esošo tehnoloģiju un pastāvošos standartus,

- *informāciju par iekļaušanu abonentu sarakstos,*
- *piedāvāto pakalpojumu kvalitātes līmeni un tehniskās apkopes pakalpojumu veidus,*
- *sākotnējās pieslēgšanas laiku un*
- *informāciju par visiem pakalpojuma sniedzēja noteiktajiem termināliekārtu izmantošanas ierobežojumiem.*

Or. fr

Pamatojums

Šajā grozījumā ir apkopota visa informācija, kuru Komisija ierosina iekļaut attiecībā uz līgumu parakstīšanu un kas minēta jaunajā 4. un 5. punktā, kā arī grozījumā norādīta informācija par iekļaušanu sarakstos un galiekārtu izmantošanas ierobežojumiem, piemēram, SIM kartes bloķētu tālruņu izmantošanu, un šis grozījums ļauj svītrot c) apakšpunktu kā atsevišķu punktu par tehniskās apkopes pakalpojumiem.

Grozījums Nr. 145 **Othmar Karas**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 2. punkts – 1. daļa – d) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

d) informāciju par cenām un tarifiem un **līdzekļus**, kā var iegūt atjauninātu informāciju par visiem piemērojamiem tarifiem un tehniskās apkopes maksājumiem;

Grozījums

d) informāciju par cenām un tarifiem un **līdzekļiem**, kā var iegūt atjauninātu informāciju par visiem piemērojamiem tarifiem un tehniskās apkopes maksājumiem;

Or. de

Pamatojums

Neattiecas uz versiju latviešu valodā.

Grozījums Nr. 146
Arlene McCarthy

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 2. punkts – 1 daļa – h) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

h) pasākumus, kurus uzņēmums, kas nodrošina pieslēgumu un/vai pakalpojumus, var veikt, reaģējot uz starpgadījumiem saistībā ar drošību vai integritāti vai drošības vai integritātes apdraudējumiem un vājajām vietām.

Grozījums

h) pasākumus, kurus uzņēmums, kas nodrošina pieslēgumu un/vai pakalpojumus, var veikt, reaģējot uz starpgadījumiem saistībā ar drošību vai integritāti vai drošības vai integritātes apdraudējumiem un vājajām vietām **vai uz pakalpojuma izmantošanu, lai veiktu nelikumīgas darbības.**

Or. en

Pamatojums

Lai nodrošinātu patērētāju aizsardzību, patērētājiem ir pilnībā jāzina visi pasākumi, ko pakalpojuma sniedzējs var veikt vai nu saistībā ar pakalpojumu tādu izmantošanu, kas apdraud drošību vai integritāti, vai nelikumīgu darbību dēļ.

Grozījums Nr. 147
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 2. punkts – 1 daļa – h.a) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

h.a) to parametru rezultātus, kuri ietekmē pakalpojumu kvalitāti.

Or. en

Pamatojums

Visiem lietotājiem būtu jāsaņem vismaz šāda informācija. Turklāt pakalpojumu kvalitāte

lietotājiem ir svarīgs parametrs, jo īpaši tiem, kas elektroniskos sakarus izmanto savai uzņēmējdarbībai, piemēram, MVU.

Grozījums Nr. 148

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 2. punkts – 1 daļa – h.b) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

h.b) pieejamos klientu apkalpošanas dienestus un veidus, kā ar šādiem dienestiem sazināties.

Or. es

Pamatojums

Līgumos jāiekļauj norāde par klientu apkalpošanas dienestiem, lai atvieglotu lietotāju sūdzību iesniegšanu pakalpojumu sniedzējiem.

Grozījums Nr. 149

Malcolm Harbour

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 2. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Līgumā iekļauj arī visu informāciju, ko attiecīgās valsts iestādes sniedz par likumā aizliegtajiem elektronisko sakaru tīklu izmantošanas veidiem un aizsardzības līdzekļiem, lai novērstu riskus, kas saistīti ar 21. panta 4.a punktā minēto personas drošību, privātumu un personas datu apstrādi un attiecas uz sniegto pakalpojumu.

Pamatojums

Aizstāj ziņojuma projekta 23. grozījumu. Šis grozījums precizē, ka publiskā pakalpojuma informāciju, ko valsts pārvaldes iestādes prasa operatoriem iekļaut līgumos, i) var būt sagatavojusi jebkura attiecīga valsts iestāde, ii) attiecas uz neatļautu, tas ir, nelikumīgu izmantošanu, un iii) iekļauj īpašu norādi par informāciju, kas attiecas uz personas drošību, piemēram, attiecībā uz nevēlamu personas datu izpaušanu, ko varētu veikt nepilngadīgie. Šis grozījums jālasa kopā ar grozījumu, ar ko iekļauj 21. panta 4.a punktu.

Grozījums Nr. 150

Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a (jauns) Dalībvalstis nodrošina, lai minimālais termiņš līgumiem, ko slēdz starp abonentiem un elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem, nepārsniedz 12 mēnešus. Garāku termiņu gadījumā abonentiem jābūt iespējai bez papildu samaksas mainīt piegādātāju vai atcelt līgumu.

Or. el

Grozījums Nr. 151

Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 3. punkts

Direktīva 2002/22/EK

4. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka vismaz viens uzņēmums izpilda visus pamatotos

pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto pieslēgumu tīklam, saņem telefonpakalpojumus, kas dod iespēju veikt un saņemt vietējos un starptautiskos zvanus un zvanus neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru „112”.

pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto pieslēgumu tīklam, saņem telefonpakalpojumus **un datu sakaru pakalpojumus**, kas dod iespēju veikt un saņemt vietējos un starptautiskos zvanus, **datus** un zvanus neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru „112”.

Or. el

Grozījums Nr. 152
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Panta 2. punktā minēto informāciju iekļauj arī līgumos, kas noslēgti starp **patērētājiem** un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem, kuri nav tie, kas nodrošina pieslēgumu publiskajam komunikāciju tīklam un/vai publiski pieejamus telefonpakalpojumus.

Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz citiem lietotājiem.

Grozījums

3. Panta 2. punktā minēto informāciju iekļauj arī līgumos, kas noslēgti starp **lietotājiem** un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem, kuri nav tie, kas nodrošina pieslēgumu publiskajam komunikāciju tīklam un/vai publiski pieejamus telefonpakalpojumus.

Or. en

Pamatojums

Šim noteikumam jāattiecas ne vien uz patērētājiem, bet uz visiem lietotājiem, jo īpaši tiem, kam ir ierobežotas iespējas veikt sarunas, piemēram MVU.

Grozījums Nr. 153

André Brie, Marco Rizzo

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 4. punkts

PE406.037v01-00

74/171

AM\722911LV.doc

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ir noslēgti līgumi, kuros **paredzēti balss sakari**, abonentus nepārprotami informē par to, vai ir nodrošināta piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem. **Elektronisko** komunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka klienti jau pirms līguma noslēgšanas un **regulāri pēc tam** tiek nepārprotami informēti par to, ka neatliekamās palīdzības dienesti nav pieejami.

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad starp abonentiem un **publiski pieejamu** elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ir noslēgti līgumi, kuros **paredzēta reālā laika divvirzienu balss zvanu veikšana ar numuru vai numuriem nacionālajā telefonu numerācijas plānā**, abonentus nepārprotami informē par to, vai ir nodrošināta piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem. **Šādu elektronisko** komunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka klienti jau pirms līguma noslēgšanas un **šāda līguma pagarināšanas laikā** tiek nepārprotami informēti par to, ka neatliekamās palīdzības dienesti nav pieejami.

Or. en

Grozījums Nr. 154
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 4. punkts

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ir noslēgti līgumi, kuros paredzēti balss sakari, abonentus nepārprotami informē par **to, vai ir nodrošināta piekļuve** neatliekamās palīdzības dienestiem. Elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka klienti jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam tiek nepārprotami informēti par **to, ka** neatliekamās palīdzības **dienesti nav pieejami**.

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ir noslēgti līgumi, kuros paredzēti balss sakari, abonentus nepārprotami informē par **uzticamības līmeni, ko tie var nodrošināt attiecībā uz piekļuvi** neatliekamās palīdzības dienestiem, **ņemot vērā esošo tehnoloģiju un pastāvošos standartus**. Elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka klienti jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam tiek nepārprotami informēti par **uzticamības līmeni piekļuvei** neatliekamās

palīdzības *dienestiem*.

Or. fr

Pamatojums

Tā kā piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem ir jānodrošina visiem operatoriem, tad nav iemesla sniegt informāciju par šādu pakalpojumu nepieejamību. Taču daži pakalpojumu sniedzēji, jo īpaši neatkarīgi tīklu nodrošinātāji, pašlaik nespēj garantēt 100 % uzticamu piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem, un klienti par to ir skaidri jāinformē.

Grozījums Nr. 155

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ir noslēgti līgumi, kuros paredzēti balss sakari, abonentus nepārprotami informē par to, vai ir nodrošināta piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem. Elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka klienti jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam tiek nepārprotami informēti par to, ka neatliekamās palīdzības dienesti nav pieejami.

Grozījums

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ir noslēgti līgumi, kuros paredzēti balss sakari, abonentus nepārprotami informē par to, vai ir nodrošināta piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem. Elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka klienti jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam tiek nepārprotami informēti par to, ka neatliekamās palīdzības dienesti nav pieejami, ***jo īpaši nokļūstot apgabalos, kuros neaptver neviens sakaru dienests.***

Or. en

Grozījums Nr. 156
Othmar Karas

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ir noslēgti līgumi, kuros paredzēti balss sakari, abonentus nepārprotami informē par to, vai ir nodrošināta piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem. Elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka klienti jau pirms līguma noslēgšanas un **regulāri** pēc tam tiek nepārprotami informēti par to, ka neatliekamās palīdzības dienesti nav pieejami.

Grozījums

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ir noslēgti līgumi, kuros paredzēti balss sakari, abonentus nepārprotami informē par to, vai ir nodrošināta piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem. Elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka klienti jau pirms līguma noslēgšanas un pēc tam tiek nepārprotami informēti par to, ka neatliekamās palīdzības dienesti nav pieejami.

Or. de

Pamatojums

Prasība informēt „regulāri” rada jautājumu, „cik bieži ir regulāri”, un tādējādi rada juridisko neskaidrību. Informācija ir jāsniedz tikai tad, kad to prasa konkrētais gadījums, lai novērstu lieku informāciju, ko nevēlētos arī pats lietotājs.

Grozījums Nr. 157

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad starp **abonentiem** un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ir noslēgti līgumi, kuros paredzēti balss

Grozījums

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad starp **lietotājiem** un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ir noslēgti līgumi, kuros paredzēti balss

sakari, *abonentus* nepārprotami informē par to, vai ir nodrošināta piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem. Elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka klienti jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam tiek nepārprotami informēti par to, ka neatliekamās palīdzības dienesti nav pieejami.

sakari, *lietotājus* nepārprotami informē par to, vai ir nodrošināta piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem. Elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina to, ka klienti jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam tiek nepārprotami informēti par to, ka neatliekamās palīdzības dienesti nav pieejami.

Or. es

Pamatojums

Šis pants ir daļa no IV nodaļas „Lietotāju intereses un tiesības”.

Grozījums Nr. 158

Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par visiem ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus.

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par visiem ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus. ***Valsts pārvaldes iestādēm ir jānodrošina, lai pakalpojumu sniedzēju noteiktie ierobežojumi attiecībā uz apjomu, kādā abonentu var piekļūt likumīgam saturam vai to izplatīt, ir likumīgi pamatoti un nerada diskrimināciju.***

Grozījums Nr. 159
Karin Riis-Jørgensen

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par visiem ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus.

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par visiem ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus. ***Ja operators vai interneta pakalpojumu sniedzējs aktīvi izmanto datu plūsmas prioritāšu noteikšanu tīkla datu plūsmā un diferencē pakalpojuma kvalitāti vai nu pēc pakalpojuma tipa, tīpašu lietotni vai avotu, lietotājam jābūt iespējai izvēlēties, kuriem pakalpojumiem ir prioritāte.***

Or. en

Pamatojums

It is crucial that the consumer is informed if their access to certain Internet based services, applications or content are being blocked or degraded. This will allow the consumer to react, and thus let market forces come to work.

New innovative services thrive when accessible for a big audience from the first day of launch, as is the case on the Internet today. If there is limited access the innovation of the internet can be at risk. EU will not be a dominant market for fostering new and competitive services and applications in a fragmented market with only limited access to their potential customers. Future EU based innovation will suffer from this. One should also consider that consumers should be able to access content from public service providers provided over the

Internet. Not just for the sake of innovation, but for the sake of media pluralism and cultural diversity as well.

Grozījums Nr. 160
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem ***un/vai tīkla nodrošinātājiem***, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par visiem ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus.

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem, ***kas piedāvā pieslēgumu publiskam sakaru tīklam***, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par visiem ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles ***piekļūt vai*** izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus.

Or. en

Grozījums Nr. 161
Othmar Karas

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un ***regulāri*** pēc tam nepārprotami informē par

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un pēc tam nepārprotami informē par visiem

visiem ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt **likumīgam** saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida **likumīgas** lietotnes un/vai pakalpojumus.

ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida lietotnes un/vai pakalpojumus.

Or. de

Pamatojums

Prasība informēt „regulāri” rada jautājumu, „cik bieži ir regulāri”, un tādējādi rada juridisko neskaidrību. Informācija jāsniedz tikai tad, kad tas ir nepieciešams konkrētā gadījumā. Atsauce uz „likumīgu” saturu nozīmē, ka pakalpojumu sniedzēji pārbauda un pārbauda komunikāciju saturu un spēj to iedalīt atbilstošās kategorijās, taču parasti tā nav. Tas rada nepareizu priekšstatu, jo ir aizliegts ar likumu. Lai nepieļautu nepareizu interpretāciju, šis īpašības vārds ir jāsvīturo.

Grozījums Nr. 162

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp **abonentiem** un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, **abonentus** jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par visiem ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus.

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp **lietotājiem** un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, **lietotājiem** jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par visiem **konkrētajiem** ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus.

Or. es

Pamatojums

Ierobežojumi piekļuvei noteiktiem pakalpojumiem un saturam var būt atkarīgi nevis no sniegtā elektronisko komunikāciju pakalpojuma veida, bet no pakalpojuma, kuram lietotājs vēlas piekļūt un par kuru operators var neko nezināt.

Grozījums Nr. 163

Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un **regulāri pēc tam** nepārprotami informē par visiem ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs noteicis to iespējām piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus.

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un **jebkādu izmaiņu gadījumā** nepārprotami informē par visiem ierobežojumiem, kurus pakalpojuma sniedzējs **konkrēti** noteicis to iespējām piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot jebkura veida likumīgas lietotnes un/vai pakalpojumus.

Or. en

Pamatojums

Tādējādi tiek novērsta nevajadzīga nasta, kas gultos uz pakalpojumu sniedzējiem un kuras dēļ tiem būtu jāsniegt abonentiem pilnīgi lieka informācija.

Grozījums Nr. 164

Zuzana Roithová

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6. punkts

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par to saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām. Neierobežojot Direktīvu 2000/31/EK par elektronisko tirdzniecību, tas ietver pienākumu informēt abonentus par visbiežāk sastopamajiem pārkāpumiem un to juridiskajām sekām.

svītrots

Or. en

Pamatojums

It is highly disproportionate to require e-communication providers to ensure extensive customer education to the benefit of the copyright holders and as their interest bailee. Also, the success, acknowledgement and adherence, is very indistinct. It is difficult to justify, providers of e-communication should be obliged to take specific actions to the monetary benefit of copyright holders but not in the case of infringements on intangible property rights of other right holders (e.g. infringements on personal privacy, intervention in existing business operations). As a matter of fact, any such information requirements are often subject to contractual agreements between those providing content to customers and content providers. Further on, customer contracts (in their general terms and conditions) generally do already contain obligations to respect law and often fair use policies are applied. Therefore such a provision should not be obligatory.

**Grozījums Nr. 165
Bill Newton Dunn**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6. punkts

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp

svītrots

abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par to saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām. Neierobežojot Direktīvu 2000/31/EK par elektronisko tirdzniecību, tas ietver pienākumu informēt abonentus par visbiežāk sastopamajiem pārkāpumiem un to juridiskajām sekām.

Or. en

Pamatojums

Universālā pakalpojuma direktīvas pārskatīšana nav vispiemērotākais normatīvais akts, ar ko pārskatīt noteikumus par atbildību, kura gulstas uz uzņēmumiem, kas sniedz elektroniskās komunikācijas pakalpojumu un nodrošina tīklus. Ierosinātais formulējums būtu pretrunā noteikumiem, ko paredz Direktīva 2000/31/EK par elektronisko tirdzniecību un Direktīva 2001/29/EK par dažu autortiesību un blakustiesību aspektu saskaņošanu informācijas sabiedrībā. Komisijas izmantotais formulējums, kurā runāts par „visbiežāk sastopamajiem pārkāpumiem”, uzņēmumiem radītu zināmu juridisko neskaidrību, jo šī jēdziena interpretācija dalībvalstīs atšķiras.

Grozījums Nr. 166 Othmar Karas

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un **regulāri** pēc tam nepārprotami informē par to saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām. **Neierobežojot Direktīvu 2000/31/EK par elektronisko**

Grozījums

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un pēc tam nepārprotami informē par to saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām.

tirdzniecību, tas ietver pienākumu informēt abonentus par visbiežāk sastopamajiem pārkāpumiem un to juridiskajām sekām.

Or. de

Pamatojums

Prasība informēt „regulāri” rada jautājumu, „cik bieži ir regulāri”, un tādējādi rada juridisko neskaidrību. Informācija ir jāsniedz tikai tad, kad to prasa konkrētais gadījums, lai novērstu lieku informāciju, ko nevēlētos arī pats lietotājs. Detalizētais pienākums, kas paredzēts pēdējā teikumā, radītu pakalpojumu sniedzējiem nepamatotu nastu un ārkārtas gadījumos varētu tiem radīt konfliktus ar profesionāliem juriskonsultiem, un tāpēc ir jāsvītiro.

Grozījums Nr. 167
Bill Newton Dunn

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas **un regulāri pēc tam nepārprotami** informē par to saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām. **Neierobežojot Direktīvu 2000/31/EK par elektronisko tirdzniecību, tas ietver pienākumu informēt abonentus par visbiežāk sastopamajiem pārkāpumiem un to juridiskajām sekām.**

Grozījums

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas informē par to **vispārējām** saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām.

Or. en

Pamatojums

Eiropas Komisijas ierosinātais formulējums atbildību par autortiesību pārkāpumiem uzliktu elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un tīklu nodrošinātājiem. Tas ir pretrunā tīkla operatoru un interneta pakalpojumu sniedzēju atbildības ierobežojumiem, kas noteikti Direktīvas 2000/31/EK par elektronisko tirdzniecību 12.-15. pantā, kas paredz, ka tīkla komunikāciju sniedzēji nav uzskatāmi par to pārsūtītā satūra avotu, bet ir tikai starpnieki.

Grozījums Nr. 168 **Šarūnas Birutis**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas **un regulāri pēc tam nepārprotami** informē par to saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām. **Neierobežojot Direktīvu 2000/31/EK par elektronisko tirdzniecību, tas ietver pienākumu informēt abonentus par visbiežāk sastopamajiem pārkāpumiem un to juridiskajām sekām.**

Grozījums

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas informē par to **vispārējām** saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām.

Or. en

Pamatojums

Autortiesības un blakustiesības nav jāsaista ar universālā pakalpojuma pienākumu, un tām nav nepamatoti jāklūst par elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēju atbildību. Šīs tiesības nav tiešā veidā saistītas ar pakalpojumu sniegšanas kvalitāti, un tās pietiekami labi aptver citi tiesību akti.

Grozījums Nr. 169
Jacques Toubon

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par to saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām. Neierobežojot Direktīvu 2000/31/EK par elektronisko tirdzniecību, tas ietver pienākumu informēt abonentus par visbiežāk sastopamajiem pārkāpumiem un to juridiskajām sekām.

Grozījums

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem, abonentus jau pirms līguma noslēgšanas un regulāri pēc tam nepārprotami informē par to saistībām attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām. Neierobežojot Direktīvu 2000/31/EK par elektronisko tirdzniecību, tas ietver pienākumu **skaidrā, vispusīgā un viegli pieejamā veidā** informēt abonentus par visbiežāk sastopamajiem pārkāpumiem un to juridiskajām sekām.

Or. fr

Pamatojums

Kā paredzēts Direktīvā 2004/48/EK par intelektuālā īpašuma tiesību piemērošanu, ir svarīgi nodrošināt, lai Kopienā tiktu efektīvi piemērotas intelektuālā īpašuma tiesības, nodrošinot iekšējā tirgus sekmīgu izveidi. Šim nolūkam patērētāji ir skaidri jāinformē par to pienākumiem attiecībā uz autortiesībām un blakustiesībām saistībā ar elektronisko komunikāciju tīklu izmantošanu.

Grozījums Nr. 170
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

6.a Dalībvalstīm ir jānodrošina, lai ilgums līgumiem, ko slēdz starp lietotājiem un uzņēmumiem, kas sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus, nepārsniedz 24 mēnešus. Tām arī jānodrošina, lai lietotāju iespēja noslēgt līgumu ar maksimālo ilgumu 12 mēneši būtu garantēta visiem pakalpojumu un iekārtu veidiem.

Or. fr

Pamatojums

Līgumi, kuru darbības laiks ir 24 mēneši, patērētājiem var būt izdevīgi izmaksu ziņā. Tomēr patērētājiem jābūt iespēja slēgt līgumus uz īsāku, mazāk saistošu laikposmu par visiem piedāvātajiem pakalpojumiem.

Grozījums Nr. 171

Arlene McCarthy

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

6.b Dalībvalstis nodrošina to, ka gadījumos, kad ir noslēgti līgumi starp abonentiem un uzņēmumiem, kas sniedz elektronisko komunikāciju pakalpojumus, un/vai tīkla nodrošinātājiem, šajos līgumos tiek paredzētas līgumiskas sankcijas, ko izmanto un piemēro pret abonentiem, kuri savu pieslēgumu izmanto ļaunprātīgi, lai veiktu nelikumīgas un kaitīgas darbības.

Or. en

Pamatojums

Līgumos ar abonentiem pašlaik ir paredzēti noteikumi, kas operatoriem ļauj piemērot sankcijas gadījumos, ja abonementu izmanto ļaunprātīgi, lai veiktu nelikumīgas darbības. Šādu noteikumu piemērošana ir efektīvs veids, kādā cīnīties pret nelikumīgu un kaitīgu saturu internetā, piemēram, pret viltotu preču tirdzniecību, nelegālu ieroču pārdošanu un rasistisku materiālu izplatīšanu.

Grozījums Nr. 172 **Heide Rühle**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

6.c Dalībvalstis nodrošina to, ka maksimālais ilgums līgumiem, ko slēdz starp abonentiem un uzņēmumiem, kuri sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus, nepārsniedz 12 mēnešus. Pēc šī laika posma abonentiem ir tiesības bez maksas mainīt operatoru vai atkāpties no līguma.

Or. en

Pamatojums

Daudzi operatori patērētājiem „sasien rokas”, noslēdzot līgumus ar gariem termiņiem. Šāda veida prakse negatīvi ietekmē konkurenci, jo patērētāji nevar brīvi mainīt operatorus ikreiz, kad tie tirgū atrod labāku piedāvājumu. Arī noteikumiem par numuru pārņemšanu nebūtu nekādas jēgas, ja operatori paredzētu pārlietu garus līgumus.

Grozījums Nr. 173 **Cristian Silviu Buşoi**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6.d punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

6.d Dalībvalstis nodrošina to, ka abonentu līgumi paredz brīdinājumu un sankciju sistēmu, ko pret abonentu piemēro gadījumā, ja tā pieslēgumu izmanto nelikumīgiem nolūkiem.

Or. en

Grozījums Nr. 174
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 6.e punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

6.e Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes liedz uzņēmumiem, kas sniedz elektronisko komunikāciju pakalpojumus, piedāvāt piesaistītus pakalpojumus, tostarp „bloķētus” mobilos telefonus.

Or. en

Pamatojums

Dažās dalībvalstīs (piemēram, Spānijā) mobilos terminālus galvenokārt subsidē operatori, kā rezultātā uzņēmumi piedāvā pakalpojumus, kas ir „piesaistīti” konkrētam ierīces, telefona vai termināliekārtas tipam. Tas būtu uzskatāms par negodīgu līguma noteikumu saskaņā ar Negodīgu līguma noteikumu direktīvu 93/13/EEK.

Grozījums Nr. 175
Othmar Karas

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 7. punkts

PE406.037v01-00

90/171

AM\722911LV.doc

Komisijas ierosinātais teksts

7. Abonentiem ir tiesības lauzt līgumu bez soda piemērošanas, **saņemot paziņojumu par pakalpojumu sniedzēju piedāvātajām līguma nosacījumu izmaiņām.** Abonentus atbilstoši informē ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms šādām izmaiņām, tajā pašā laikā informējot arī par to tiesībām lauzt līgumu bez soda piemērošanas, ja tie nepiekrīt jaunajiem nosacījumiem.

Grozījums

7. Abonentiem ir tiesības lauzt līgumu bez soda piemērošanas **gadījumā, ja pakalpojumu sniedzēji izmaina līguma nosacījumus, ja izmaiņas kopumā tiem ir neizdevīgas.** Abonentus atbilstoši informē ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms šādām izmaiņām, tajā pašā laikā informējot arī par to tiesībām lauzt līgumu bez soda piemērošanas, ja tie nepiekrīt jaunajiem nosacījumiem.

Or. de

Pamatojums

Tiesībām lauzt līgumu izmaiņu dēļ ir jābūt nevis brīdī, kad tiek paziņotas piedāvātās izmaiņas, bet tad, kad tās stājas spēkā. Turklāt principā atbilstoša kompensācija nav jāparedz katram gadījumam, kad lietotājs ir tāda pakalpojumu sniedzēja klients, kas savus nosacījumus pielāgo izmaiņām attiecīgajā vidē, bet tā ir jāpiemēro tikai tad, ja jaunie nosacījumi kopumā faktiski nozīmē, ka lietotājam rodas neizdevīgāks stāvoklis, salīdzinot ar sākotnējiem nosacījumiem.

Grozījums Nr. 176

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

7. Abonentiem ir tiesības lauzt līgumu bez soda piemērošanas, saņemot paziņojumu par pakalpojumu sniedzēju piedāvātajām līguma nosacījumu izmaiņām. **Abonentus** atbilstoši informē ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms šādām izmaiņām, tajā pašā laikā informējot arī par to tiesībām lauzt līgumu bez soda piemērošanas, ja tie nepiekrīt jaunajiem nosacījumiem.

Grozījums

7. Abonentiem ir tiesības lauzt līgumu bez soda piemērošanas, saņemot paziņojumu par pakalpojumu sniedzēju piedāvātajām līguma nosacījumu izmaiņām. **Izņemot gadījumos, ko atļāvušas valsts pārvaldes iestādes, abonentus** atbilstoši informē ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms šādām izmaiņām, tajā pašā laikā informējot arī par to tiesībām lauzt līgumu bez soda piemērošanas, ja tie nepiekrīt jaunajiem

nosacījumiem.

Or. es

Pamatojums

Ir jāļauj valsts pārvaldes iestādēm atļaut grozījumus līgumos veikt, par to brīdinot mazāk nekā vienu mēnesi iepriekš, vismaz tajos gadījumos, kad šādas izmaiņas lietotājiem ir izdevīgas (cenu samazinājumi vai plašāki pakalpojumi).

Grozījums Nr. 177

Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

20. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

7. Abonentiem ir tiesības lauzt līgumu bez soda piemērošanas, saņemot paziņojumu par pakalpojumu sniedzēju piedāvātajām līguma nosacījumu izmaiņām. **Abonentus** atbilstoši informē ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms šādām izmaiņām, tajā pašā laikā informējot arī par to tiesībām lauzt līgumu bez soda piemērošanas, ja tie nepiekrīt jaunajiem nosacījumiem.

Grozījums

7. Abonentiem ir tiesības lauzt līgumu bez soda piemērošanas, saņemot paziņojumu par pakalpojumu sniedzēju piedāvātajām līguma nosacījumu izmaiņām. **Uzņēmumi, kas nodrošina elektroniskās komunikācijas tīklus un/vai pakalpojumus, abonentus** atbilstoši informē ne vēlāk kā vienu mēnesi pirms šādām izmaiņām, tajā pašā laikā informējot arī par to tiesībām lauzt līgumu bez soda piemērošanas, ja tie nepiekrīt jaunajiem nosacījumiem.

Or. en

Pamatojums

Jāpiemin puse, kurai ir pienākums sniegt informāciju.

Grozījums Nr. 178
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka saskaņā ar II pielikuma noteikumiem lietotājiem un patērētājiem ir pieejama pārskatāma, salīdzināma, atbilstīga un atjaunināta informācija par piemērojamām cenām un tarifiem, un par standarta noteikumiem un nosacījumiem *attiecībā uz 4., 5., 6. un 7. pantā minēto pakalpojumu pieejamību un izmantošanu.*

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka saskaņā ar II pielikuma noteikumiem lietotājiem un patērētājiem ir pieejama pārskatāma, salīdzināma, atbilstīga un atjaunināta informācija par piemērojamām cenām un tarifiem, un par standarta noteikumiem un nosacījumiem. *Šādu informāciju publisko viegli pieejamā veidā.*

Or. el

Grozījums Nr. 179
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka saskaņā ar II pielikuma noteikumiem lietotājiem un patērētājiem ir pieejama pārskatāma, salīdzināma, atbilstīga un atjaunināta informācija par piemērojamām cenām un tarifiem, **un** par standarta noteikumiem un nosacījumiem attiecībā uz 4., 5., 6. un 7. pantā minēto pakalpojumu pieejamību un izmantošanu.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka saskaņā ar II pielikuma noteikumiem lietotājiem un patērētājiem ir pieejama pārskatāma, salīdzināma, atbilstīga un atjaunināta informācija par piemērojamām cenām un tarifiem, par standarta noteikumiem un nosacījumiem **un par pakalpojumu kvalitātes līmeni** attiecībā uz 4., 5., 6. un 7. pantā minēto pakalpojumu pieejamību un izmantošanu.

Or. en

Pamatojums

Pakalpojumu kvalitāte gala lietotājiem ir svarīgs parametrs, jo īpaši tiem, kas elektroniskos sakarus izmanto savai uzņēmējdarbībai, piemēram, MVU.

Grozījums Nr. 180

Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka *saskaņā ar II pielikuma noteikumiem lietotājiem un patērētājiem ir pieejama pārskatāma, salīdzināma, atbilstīga un atjaunināta informācija par piemērojamām cenām un tarifiem, un par standarta noteikumiem un nosacījumiem attiecībā uz 4., 5., 6. un 7. pantā minēto pakalpojumu pieejamību un izmantošanu.*

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka *valsts pārvaldes iestādes uzņēmumiem, kas nodrošina elektroniskās komunikācijas tīklus un/vai pakalpojumus, var uzlikt pienākumu publiskot pārskatāmu, salīdzināmu, atbilstīgu un atjauninātu informāciju, kā noteikts II pielikumā, par piemērojamām cenām un tarifiem un par standarta noteikumiem un nosacījumiem attiecībā uz patērētājiem sniegto pakalpojumu pieejamību un izmantošanu. Valsts pārvaldes iestādes var noteikt papildu prasības attiecībā uz veidu, kādā šāda informācija jāpublisko, lai patērētājiem nodrošinātu pārredzamību un pieejamību.*

Or. en

Pamatojums

Šī panta piemērošanai ir jāparedz konkrētāks mehānisms. Tā kā valsts pārvaldes iestādes ir tiešā veidā iesaistītas elektronisko komunikāciju tirgus uzraudzībā, tām ir jādod iespēja sekot attiecīgajām vajadzībām.

Grozījums Nr. 181
Othmar Karas

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka saskaņā ar II pielikuma noteikumiem lietotājiem un patērētājiem ir pieejama pārskatāma, **salīdzināma, atbilstīga** un atjaunināta informācija par piemērojamām cenām un tarifiem, un par standarta noteikumiem un nosacījumiem attiecībā uz 4., 5., 6. un 7. pantā minēto pakalpojumu pieejamību un izmantošanu.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka saskaņā ar II pielikuma noteikumiem lietotājiem un patērētājiem ir pieejama pārskatāma un atjaunināta informācija par piemērojamām cenām un tarifiem, un par standarta noteikumiem un nosacījumiem attiecībā uz 4., 5., 6. un 7. pantā minēto pakalpojumu pieejamību un izmantošanu.

Or. de

Pamatojums

Ja operatori nodrošinās, ka cenas ir salīdzināmas, katrā ziņā rastos risks, ka tos turētu aizdomās par vienošanos par cenām (pretrunā noteikumiem par karteļiem), tāpēc tas ir jāsvītro. Ar atjauninātu un pārskatāmu informāciju pietiek, lai atbildīgi pieauguši patērētāji varētu izlemt, kurš operators spēj vislabāk apmierināt to komunikāciju pakalpojumu vajadzības. Noteikumi, kas paredzēti 6. punktā, nav vajadzīgi; pietiek ar pasākumiem, ko šajā jomā veikušas valsts pārvaldes iestādes.

Grozījums Nr. 182
Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka publisku elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji un/vai tīkla nodrošinātāji publicē salīdzināmu, atbilstīgu un atjauninātu informāciju par cenām un

Grozījums

svītrots

tarifiem, ko piemēro par piekļuvi to piedāvātajiem pakalpojumiem un par to izmantošanu. Šādu informāciju publicē viegli pieejamā veidā.

Or. en

Pamatojums

Šī panta piemērošanai ir jāparedz konkrētāks mehānisms. Tā kā valsts pārvaldes iestādes ir tiešā veidā iesaistītas elektronisko komunikāciju tirgus uzraudzībā, tām ir jādod iespēja sekot attiecīgajām vajadzībām.

**Grozījums Nr. 183
Othmar Karas**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka publisku elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji un/vai tīkla nodrošinātāji publicē **salīdzināmu, atbilstīgu un** atjauninātu informāciju par cenām un tarifiem, ko piemēro par piekļuvi to piedāvātajiem pakalpojumiem un par to izmantošanu. Šādu informāciju publicē viegli pieejamā veidā.

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka publisku elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji un/vai tīkla nodrošinātāji publicē atjauninātu informāciju par cenām un tarifiem, ko piemēro par piekļuvi to piedāvātajiem pakalpojumiem un par to izmantošanu. Šādu informāciju publicē viegli pieejamā veidā.

Or. de

Pamatojums

Ja operatori nodrošinās, ka cenas ir salīdzināmas, katrā ziņā rastos risks, ka tos turētu aizdomās par vienošanos par cenām (pretrunā noteikumiem par karteļiem), tāpēc tas ir jāsvītro. Ar atjauninātu un pārskatāmu informāciju pietiek, lai atbildīgi pieauguši patērētāji varētu izlemt, kurš operators spēj vislabāk apmierināt to komunikāciju pakalpojumu vajadzības. Noteikumi, kas paredzēti 6. punktā, nav vajadzīgi; pietiek ar pasākumiem, ko šajā jomā veikušas valsts pārvaldes iestādes.

Grozījums Nr. 184
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka publisku elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji un/vai tīkla nodrošinātāji publicē salīdzināmu, atbilstīgu un atjauninātu informāciju par cenām un tarifiem, ko piemēro par piekļuvi **to** piedāvātajiem pakalpojumiem un par to izmantošanu. Šādu informāciju publicē viegli pieejamā veidā.

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka publisku elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji un/vai tīkla nodrošinātāji publicē salīdzināmu, atbilstīgu un atjauninātu informāciju par cenām un tarifiem, ko piemēro par piekļuvi **lietotājiem** piedāvātajiem pakalpojumiem un par to izmantošanu. Šādu informāciju publicē viegli pieejamā veidā.

Or. en

Pamatojums

Šim noteikumam jāattiecas ne vien uz patērētājiem, bet uz visiem lietotājiem, jo īpaši tiem, kam ir ierobežotas iespējas veikt sarunas, piemēram MVU.

Grozījums Nr. 185

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka publisku elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji un/vai tīkla nodrošinātāji publicē salīdzināmu, atbilstīgu un atjauninātu informāciju par cenām un tarifiem, ko piemēro par piekļuvi to piedāvātajiem pakalpojumiem un par to izmantošanu.

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka publisku elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēji un/vai tīkla nodrošinātāji **saskaņā ar II pielikuma noteikumiem** publicē **skaidru**, salīdzināmu, atbilstīgu un atjauninātu informāciju par cenām un tarifiem, **un par standarta noteikumiem**

Šādu informāciju publicē viegli pieejamā veidā.

un nosacījumiem, ko piemēro par piekļuvi to piedāvātajiem pakalpojumiem un par to izmantošanu. Šādu informāciju publicē viegli pieejamā veidā. ***Šim nolūkam valsts pārvaldes iestādes II pielikuma noteikumus var attiecināt uz šiem uzņēmumiem.***

Or. es

Pamatojums

Direktīvā ir jāatzīst dalībvalstu tiesības noteiktas lietotāju tiesības, kas pašlaik atzītas tikai attiecībā uz pakalpojumiem, kuri iekļauti universālā pakalpojuma koncepcijā, attiecināt arī uz citiem sakaru pakalpojumiem.

Grozījums Nr. 186

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Valsts pārvaldes iestādes veicina informācijas sniegšanu, lai lietotājiem un patērētājiem, izmantojot interaktīvas rokasgrāmatas vai līdzvērtīgus paņēmienus, būtu iespēja neatkarīgi novērtēt alternatīvu izmantošanas modeļu izmaksas. ***Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes rada*** iespēju izmantot šādas rokasgrāmatas vai paņēmienus, ja tie nav pieejami tirgū. Trešām personām ir tiesības bez maksas izmantot elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēju un/vai tīkla nodrošinātāju publiskotos tarifus nolūkā pārdot vai darīt pieejamas šādas interaktīvas rokasgrāmatas vai līdzvērtīgus paņēmienus.

Grozījums

3. Valsts pārvaldes iestādes veicina informācijas sniegšanu, lai lietotājiem un patērētājiem, izmantojot interaktīvas rokasgrāmatas vai līdzvērtīgus paņēmienus, būtu iespēja neatkarīgi novērtēt alternatīvu izmantošanas modeļu izmaksas. ***Valsts pārvaldes iestādes var radīt*** iespēju izmantot šādas rokasgrāmatas vai paņēmienus, ja tie nav pieejami tirgū. Trešām personām ir tiesības bez maksas izmantot elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēju un/vai tīkla nodrošinātāju publiskotos tarifus nolūkā pārdot vai darīt pieejamas šādas interaktīvas rokasgrāmatas vai līdzvērtīgus paņēmienus.

Or. es

Pamatojums

Par to, vai pieejamu rokasgrāmatu vai lietotņu trūkums dažādu pakalpojumu sniedzēju cenu, tarifu un līguma noteikumu salīdzināšanai tiešām kavē konkurences attīstību un lietotāju iespējas izvēlēties, ņemot vērā tirgus apstākļus, ir jāspriež valsts pārvaldes iestādēm; attiecīgā gadījumā tās var pašas sagatavot šādas rokasgrāmatas vai lietotnes.

Grozījums Nr. 187 **Bill Newton Dunn**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Valsts pārvaldes iestādes veicina informācijas sniegšanu, lai lietotājiem un patērētājiem, izmantojot interaktīvas rokasgrāmatas vai līdzvērtīgus paņēmienus, būtu iespēja neatkarīgi novērtēt alternatīvu izmantošanas modeļu izmaksas. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes rada iespēju izmantot šādas rokasgrāmatas vai paņēmienus, ja tie nav pieejami tirgū.

Trešām personām ir tiesības bez maksas izmantot elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzēju un/vai tīkla nodrošinātāju publiskotos tarifus nolūkā pārdot vai darīt pieejamas šādas interaktīvas rokasgrāmatas vai līdzvērtīgus paņēmienus.

Grozījums

3. Valsts pārvaldes iestādes veicina informācijas sniegšanu, lai lietotājiem un patērētājiem, izmantojot interaktīvas rokasgrāmatas vai līdzvērtīgus paņēmienus, būtu iespēja neatkarīgi novērtēt alternatīvu izmantošanas modeļu izmaksas. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes rada iespēju izmantot šādas rokasgrāmatas vai paņēmienus, ja tie nav pieejami tirgū.

Or. en

Pamatojums

Priekšlikumi par patērētāju aizsardzību ir jāuzlabo, lai panāktu līdzsvaru starp patērētāju tiesību ievērošanu un to, ka tirgus dalībniekiem tiek nodrošināti atbilstoši juridiskie un ekonomiskie nosacījumi, lai tie varētu turpināt piedāvāt vislabākos tirgus virzītos produktus. Lai gan patērētājiem jābūt iespējai viegli salīdzināt tirgū piedāvāto pakalpojumu cenas, noteikumiem, kas to nodrošina, nav jābūt pilnībā preskriptīviem, jo tirgus jau nodrošina interaktīvu tarifu salīdzināšanu.

Grozījums Nr. 188
Andreas Schwab

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. **Dalībvalstis** nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem uzlikt pienākumu pakalpojumu iegādes laikā un vietā sniegt klientiem informāciju par piemērojamiem tarifiem, **tādējādi nodrošinot klientu pilnīgu informētību par** cenu nosacījumiem.

Grozījums

4. **Ja kopregulējums un pašregulējums izrādās neefektīvs, dalībvalstis** nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem uzlikt pienākumu **pirms** pakalpojumu iegādes un **to iegādes** vietā sniegt klientiem informāciju par piemērojamiem tarifiem, **lai klienti varētu pilnībā iepazīties ar** cenu nosacījumiem.

Or. en

Pamatojums

Ir ārkārtīgi svarīgi, lai patērētājiem pirms līguma slēgšanas būtu iespēja pārbaudīt visus līguma noteikumus un jo īpaši cenas. Šāds formulējums atbilstu arī Komisijas priekšlikuma 15. apsvērumam. Jo īpaši pievienotās vērtības pakalpojumu gadījumā prasību informāciju par cenām sniegt noteiktā laikā un iegādes vietā ir ne vien ļoti sarežģīti un dārgi izpildīt, bet tā arī apgrūtina patērētājus; tāpēc tai ir negatīva ietekme uz ieņēmumiem.

Grozījums Nr. 189
Othmar Karas

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem uzlikt pienākumu pakalpojumu iegādes

Grozījums

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem uzlikt pienākumu pakalpojumu iegādes

laikā un vietā sniegt klientiem informāciju par piemērojamiem tarifiem, tādējādi nodrošinot klientu **pilnīgu** informētību par cenu nosacījumiem.

laikā un vietā sniegt klientiem informāciju par piemērojamiem tarifiem, tādējādi **pārredzamā veidā** nodrošinot klientu informētību par cenu nosacījumiem.

Or. de

Pamatojums

Ja operatori nodrošinās, ka cenas ir salīdzināmas, katrā ziņā rastos risks, ka tos turētu aizdomās par vienošanos par cenām (pretrunā noteikumiem par karteļiem), tāpēc tas ir jāsvīturo. Ar atjauninātu un pārskatāmu informāciju pietiek, lai atbildīgi pieauguši patērētāji varētu izlemt, kurš operators spēj vislabāk apmierināt to komunikāciju pakalpojumu vajadzības. Noteikumi, kas paredzēti 6. punktā, nav vajadzīgi; pietiek ar pasākumiem, ko šajā jomā veikušas valsts pārvaldes iestādes.

Grozījums Nr. 190

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem uzlikt pienākumu pakalpojumu iegādes laikā un vietā sniegt klientiem informāciju par piemērojamiem tarifiem, tādējādi nodrošinot klientu pilnīgu informētību par cenu nosacījumiem.

Grozījums

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem uzlikt pienākumu pakalpojumu iegādes laikā un vietā sniegt klientiem informāciju par piemērojamiem tarifiem, tādējādi nodrošinot klientu pilnīgu informētību par cenu nosacījumiem **vai citiem būtiskiem aspektiem.**

Or. es

Pamatojums

Slēdzot pakalpojumu līgumu, bez cenas ir arī citi nosacījumi, kam varētu būt noteikta nozīme, piemēram, minimālais abonēšanas termiņš, prasība iegādāties noteiktas pakalpojumu

paketes, lai atbilstu noteiktam piedāvājumam, utt.

Grozījums Nr. 191
Malcolm Harbour

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4.a Dalībvalstis nodrošina, ka valsts pārvaldes iestādes 4. punktā minētajiem uzņēmumiem uzliek pienākumu izplatīt esošajiem un jaunajiem abonentiem publiskas nozīmes informāciju. Šo informāciju attiecīgās valsts iestādes sagatavo standartizētā formātā, un tā var cita starpā ietvert šādus tematus:

a) likumā aizliegti elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanas veidi, tostarp autortiesību un blakustiesību pārkāpumi;

b) visbiežāk sastopamie likumā aizliegtie elektronisko sakaru pakalpojumu izmantošanas veidi, tostarp autortiesību pārkāpumi un to sekas, un

c) aizsardzības līdzekļi, lai novērstu riskus, kas saistīti ar personas drošību, privātumu un personas datu apstrādi, izmantojot elektronisko sakaru pakalpojumus.

Visas ar šo prasību ievērošanu saistītās uzņēmuma papildu izmaksas atlīdzina valsts pārvaldes iestāde.

Or. en

Pamatojums

Aizstāj ziņojuma projekta 32. grozījumu. Sk. pamatojumu 20. panta 2. punkta 1.a daļai (jauna).

Grozījums Nr. 192
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem uzlikt pienākumu skaidrā, visaptverošā un viegli pieejamā veidā sniegt klientiem informāciju, kas prasīta saskaņā ar 20. panta **5. punktu**.

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem uzlikt pienākumu skaidrā, visaptverošā un viegli pieejamā veidā **regulāri** sniegt klientiem informāciju, kas prasīta saskaņā ar 20. panta **5. un 6. punktu**.

Valsts pārvaldes iestādes jo īpaši nodrošina, ka uzņēmumi, kas sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus un/vai nodrošina tīklus, saviem abonentiem regulāri sniedz informāciju par:

a) elektronisko sakaru pakalpojumu nelikumīgu izmantošanu, jo īpaši gadījumos, kad tā var kaitēt citu personu tiesību un brīvību ievērošanai, un

b) aizsardzības līdzekļiem un ierobežojumiem attiecībā uz personas datiem un privātumu, izmantojot elektronisko sakaru pakalpojumus.

Or. fr

Pamatojums

Valsts pārvaldes iestādēm ir jānodrošina tas, ka uzņēmumi, kas sniedz elektronisko sakaru pakalpojumus un/vai nodrošina tīklus, saviem abonentiem regulāri izplata informāciju, ko valsts pārvaldes iestādes sniedz par sakaru nelikumīgu izmantošanu un personas datu aizsardzību, lai nodrošinātu, ka abonentu zina par attiecīgajiem jautājumiem un par straujo attīstību elektronisko sakaru jomā.

Grozījums Nr. 193

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 12. punkts

Direktīva 2002/22/EK

21. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

6. Lai nodrošinātu to, ka lietotāji Kopienā var izmantot priekšrocības, ko dod konsekventa pieeja tarifu pārskatāmībai un informācijas sniegšana saskaņā ar 20. panta 5. punktu, Komisija, apspriedusies ar Eiropas Elektronisko sakaru tirgus iestādi (turpmāk „EEST iestāde”), var pieņemt piemērotus tehniskus īstenošanas pasākumus šajā jomā, piemēram, precizēt metodes vai kārtību. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var pieņemt 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

svītrots

Or. es

Pamatojums

Nav nekāda pamatojuma pieņemt pasākumus, lai saskaņotu informācijas sniegšanu un noteikumus par pārredzamiem līgumiem; pirmkārt, uz tiem attiecas katras valsts vispārējie tirdzniecības noteikumi, un, otrkārt, jebkādas atšķirības starp valstīm nerada šķēršļus iekšējā tirgus attīstībai, jo tās neietekmē lietotāju iespējas izvēlēties, tāpēc ka lietotāji vienmēr izvēlas starp piedāvājumiem vienā un tajā pašā valstī, kuri tiem pasniegti vienveidīgā formā, kā to prasa attiecīgās valsts tiesību akti.

Grozījums Nr. 194
Marco Cappato

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 13. punkts – (a) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

22. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes, ņemot vērā ieinteresēto personu viedokļus, var pieprasīt uzņēmumiem, kas nodrošina publiski pieejamus elektronisko komunikāciju tīklus un/vai sniedz publiski pieejamus elektronisko komunikāciju pakalpojumus, publicēt salīdzināmu, atbilstošu un atjauninātu informāciju lietotājiem par to pakalpojumu kvalitāti, tostarp par līdzvērtīgu pieejamību lietotājiem invalīdiem. Informāciju pirms tās publicēšanas pēc pieprasījuma sniedz arī valsts pārvaldes iestādei.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes, ņemot vērā ieinteresēto personu viedokļus, var pieprasīt uzņēmumiem, kas nodrošina publiski pieejamus elektronisko komunikāciju tīklus un/vai sniedz publiski pieejamus elektronisko komunikāciju pakalpojumus, publicēt salīdzināmu, atbilstošu un atjauninātu informāciju lietotājiem par to pakalpojumu kvalitāti, tostarp par līdzvērtīgu pieejamību lietotājiem invalīdiem. Informāciju pirms tās publicēšanas pēc pieprasījuma sniedz arī valsts pārvaldes iestādei. ***Jābūt prasībai par to, ka rēķini par telekomunikāciju pakalpojumiem jāizraksta ar regulāriem starpposmiem (vismaz ik pēc sešiem mēnešiem) un ka tajos skaidri jānorāda visas koncesijas, jo īpaši attiecībā uz daļējiem atbrīvojumiem personām ar nopietnu invaliditāti.***

Or. it

Grozījums Nr. 195

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 13. punkts – (a.a) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

22. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(a.a) Iekļauj šādu punktu:

„2a. Valsts pārvaldes iestādes var pieprasīt neatkarīgus auditus vai cita veida pārbaudes, kas jāapmaksā attiecīgajam uzņēmumam, par informēšanas pasākumu veikšanu, lai nodrošinātu to, ka uzņēmumu sniegtā informācija ir pareiza, uzticama un salīdzināma.”

Or. es

Pamatojums

Lai nodrošinātu, ka informācija, ko par pakalpojumu kvalitāti publisko dažādie operatori, ir pareiza, uzticama un salīdzināma, ir nepieciešams, lai tai varētu piemērot neatkarīgu audita procedūru vai cita veida līdzīgu pārbaudi, ko veic neatkarīga trešā puse, līdzīgi tam, kā 11. pantā noteikts attiecībā uz tās informācijas pareizumu, ko iesniedzis operators, kurš izraudzīts universālā pakalpojuma sniegšanai.

Grozījums Nr. 196 *Malcolm Harbour*

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 13. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos, ***Komisija, apspriedusies ar EEST iestādi, var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus saistībā ar pakalpojumu kvalitātes minimālajām prasībām, kuras valsts pārvaldes iestādei jānosaka uzņēmumiem, kas nodrošina publiski pieejamus elektronisko komunikāciju tīklus.*** Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. ***Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā***

Grozījums

3. Lai novērstu ***pret konkurenci vērstu bloķēšanu***, pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos ***un nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota lietotāju piekļuve likumīgam saturam vai iespējas izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot likumīgas lietotnes un pakalpojumus, valsts pārvaldes iestādes var pieņemt pamatnostādnes, kas nosaka pakalpojumu kvalitātes minimālās prasības. Valsts pārvaldes iestāde var noteikt, ka ierobežojums ir nepamatots, ja tā pamatā ir avots, adresāts, saturs vai lietotnes veids un ja to nevar atcelt ar pārredzamības prasībām, kas noteiktas***

minēto steidzamības procedūru.

saskaņā ar 21. panta 4. punkta c) apakšpunktu un konkurences noteikumu tiesiskās aizsardzības līdzekļiem. Komisija, izskatījusi šādas pamatnostādnes un apspriedusies ar [xxx], var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus attiecībā uz pakalpojumu kvalitātes minimālajām prasībām. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru.

Or. en

Pamatojums

Aizstāj ziņojuma projekta 37. grozījumu. Šī grozījuma mērķis ir precizēt nosacījumus, ar kuriem saskaņā valsts pārvaldes iestāde var veikt pasākumus pret piekļuves vai izmantošanas ierobežojumiem, tas groza procedūru, kas paredzēta šādu pasākumu veikšanai un atkārtoti ievieš iespēju veikt saskaņojošus tehniskus īstenošanas pasākumus. Ziņojuma projekta 6. grozījums, kurā ir svītrots apsvēruma ar atsauci uz šādiem pasākumiem, tiktu atsaukts.

Grozījums Nr. 197

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 13. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(b) Iekļauj šādu 3. punktu:

svītrots

„3. Lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos, Komisija, apspriedusies ar EEST iestādi, var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus saistībā ar pakalpojumu kvalitātes minimālajām prasībām, kuras valsts pārvaldes iestādei jānosaka uzņēmumiem, kas nodrošina publiski pieejamus elektronisko komunikāciju tīklus. Minētos

pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var izmantot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.”

Or. es

Pamatojums

Ja pastāv konkurence, tad pakalpojuma kvalitāte kopā ar cenu ir izšķirošais faktors un papildus prasībai, ka jābūt pārredzamībai, kas patērētājiem ļauj izvēlēties savu pakalpojumu sniedzēju, tai nav nepieciešams vispārējs regulējums.

Grozījums Nr. 198
Andreas Schwab

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 13. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos, Komisija, **apspriedusies ar EEST iestādi**, var **pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus saistībā ar pakalpojumu kvalitātes minimālajām prasībām, kuras valsts pārvaldes iestādei jānosaka uzņēmumiem, kas nodrošina publiski pieejamus elektronisko komunikāciju tīklus. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru.**

Grozījums

3. Lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos, Komisija **un valsts pārvaldes iestādes** var **ierosināt** pakalpojumu kvalitātes **minimālās prasības pēc iespējas labākai pakalpojumu sniegšanai, tostarp attiecībā uz pakalpojumiem, kas saistīti ar IP izmantošanu balss pārraidei. Šādos ierosinājumos jāņem vērā starptautiski atzīti standarti.**

Or. en

Pamatojums

Jaunie IP tīkli sniedz iespēju palielināt pakalpojumu kvalitātes diferencēšanu un sniegt novatoriskus pakalpojumus atbilstoši patērētāju pieprasījumam. Jauni pārvaldības rīki patērētājiem palielina izdevīgumu, nodrošinot patērētājiem izvēli un uzlabojot to izvēles kvalitāti. Pakalpojumu kvalitātes minimālās prasības Komisijai jāierosina tikai tad, ja rodas pret konkurenci vērsta kvalitātes pazemināšanās, ko nevar novērst ar tiesisko regulējumu un konkurences noteikumiem.

Grozījums Nr. 199 *Cristian Silviu Buşoi*

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 13. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos, Komisija, apspriedusies ar EEST iestādi, var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus saistībā ar pakalpojumu kvalitātes **minimālajām prasībām**, kuras valsts pārvaldes iestādei jānosaka uzņēmumiem, kas nodrošina publiski pieejamus elektronisko komunikāciju tīklus. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

Grozījums

3. ***Dalībvalstis nodrošina, ka valsts pārvaldes iestādēm ir savlaicīgi jārikojas tādā veidā, kas atbilst to valsts tirgus vajadzībām, lai nodrošinātu pārredzamību un nediskrimināciju attiecībā uz piekļuvi pakalpojumiem un lietotnēm, izmantojot publiskos sakaru tīklus.*** Lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos, Komisija, apspriedusies ar EEST iestādi, var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus saistībā ar ***to, lai veidā, kas atbilst valsts tirgus vajadzībām, savlaicīgi tiktu noteiktas*** pakalpojumu kvalitātes ***minimālās prasības***, kuras valsts pārvaldes iestādei jānosaka uzņēmumiem, kas nodrošina publiski pieejamus elektronisko komunikāciju tīklus. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru. ***Valsts pārvaldes iestādēm ir pienākums šādas pakalpojumu kvalitātes minimālās***

prasības ieviest ne vēlāk kā divu mēnešu laikā pēc tam, kad tās pieņēmusi Komisija.

Or. en

Grozījums Nr. 200
Bill Newton Dunn

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 13. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos, **Komisija, apspriedusies ar EEST iestādi, var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus saistībā ar pakalpojumu kvalitātes minimālajām prasībām, kuras valsts pārvaldes iestādei jānosaka uzņēmumiem, kas nodrošina publiski pieejamus elektronisko komunikāciju tīklus. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.**

Grozījums

3. Lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos **un nodrošinātu, ka netiek nepamatoti ierobežota lietotāju piekļuve likumīgam saturam vai iespējas izplatīt šādu saturu, vai pēc savas izvēles izmantot likumīgas lietotnes un pakalpojumus, valsts pārvaldes iestādes var pieņemt pakalpojumu kvalitātes minimālās prasības. Valsts pārvaldes iestāde var noteikt, ka ierobežojumi, ar kuriem operators neļauj lietotājiem piekļūt likumīgam saturam vai izplatīt šādu saturu, vai pēc viņu izvēles izmantot likumīgas lietotnes un pakalpojumus, ir pamatoti, ja šie ierobežojumi ir saistīti ar pārslodzes un jaudas traucējumu problēmām un ja operators tos ir pienācīgi pamatojis.**

Or. en

Grozījums Nr. 201
Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 13. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

22. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos, Komisija, **apspriedusies ar EEST iestādi**, var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus **saistībā ar pakalpojumu kvalitātes minimālajām prasībām, kuras valsts pārvaldes iestādei jānosaka uzņēmumiem, kas nodrošina publiski pieejamus elektronisko komunikāciju tīklus**. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

Grozījums

3. Lai novērstu pakalpojuma kvalitātes pazemināšanos un datu plūsmas palēnināšanos tīklos, **dalībvalstis nodrošina, ka valsts pārvaldes iestādes var noteikt pakalpojumu kvalitātes minimālās prasības uzņēmumiem, kas nodrošina publiski pieejamus sakaru tīklus**. Komisija var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus, **lai saskaņotu šīs** pakalpojumu kvalitātes **minimālās prasības**. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

Or. en

Pamatojums

EEST iestāde tiek svītrotā. Lai nodrošinātu skaidrību, tiek izceltas valsts pārvaldes iestāžu tiesības noteikt minimālās prasības.

Grozījums Nr. 202
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 13. punkts – (b.a) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

22. pants – 3.a punkts (jauns)

(b.a) Iekļauj šādu 3.a punktu:

3.a Valsts pārvaldes iestādes nodrošina, ka telekomunikāciju pakalpojumu sniedzēji nodrošina lietotājiem iespējas sūtīt un saņemt jebkāda veida saturu, izmantot jebkārus pakalpojumus un lietotnes un pieslēgties jebkādai aparatūrai un programmatūrai un to izmantot bez diskriminācijas pret konkrētiem pakalpojumu sniedzējiem un neskarot nepieciešamību saglabāt tīklu integritāti un drošību.

Or. el

Grozījums Nr. 203

Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 13. punkts – (b.b) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

22. pants – 3.b punkts (jauns)

(b.b) Direktīvas 22.a pantā iekļauj šādu punktu:

„3.b Valsts pārvaldes iestādes nodrošina, ka uzņēmumi, kas sniedz telekomunikāciju pakalpojumus, nodrošina abonentiem iespējas sūtīt un saņemt jebkāda veida saturu, izmantot jebkārus pakalpojumus un lietotnes un pieslēgties jebkādai aparatūrai un programmatūrai un to izmantot bez diskriminācijas pret konkrētiem pakalpojumu sniedzējiem un neskarot nepieciešamību saglabāt tīklu integritāti un drošību.”

Or. en

Pamatojums

Eiropā ir jā saglabā tīklu neitralitāte. Tāpēc ir nepieciešams precizēt uzņēmumu pienākumus šajā sakarībā un paredzēt vairāk, nekā Komisija ierosina Direktīvas 2002/22/EK 22. pantā. Šim principam ir jā aizsargā patērētāju tiesības izmantot jebkādu saturu, iekārtas, lietotni vai pakalpojumu bez diskriminācijas un bez tīkla nodrošinātāja iejaukšanās. Tīkla nodrošinātāja vienīgais pienākums ir pārraidīt datus (drošā veidā), bet tam nav jābūt iespējai kādam datu veidam dot priekšroku atbilstoši savām interesēm.

Grozījums Nr. 204

André Brie, Marco Rizzo

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 14. punkts

Direktīva 2002/22/EK

23. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis veic **visus nepieciešamos** pasākumus, lai katastrofālu tīkla darbības pārrāvumu vai force majeure gadījumā nodrošinātu piekļuvi publiski pieejamiem telefonpakalpojumiem, izmantojot publiskos sakaru tīklus. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas sniedz publiski pieejamus telefonpakalpojumus, veic **visus pamatotos** pasākumus, lai nodrošinātu nepārtrauktu piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem.

Grozījums

Dalībvalstis veic **atbilstošus** pasākumus, lai katastrofālu tīkla darbības pārrāvumu vai force majeure gadījumā nodrošinātu piekļuvi publiski pieejamiem telefonpakalpojumiem, izmantojot publiskos sakaru tīklus. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas sniedz publiski pieejamus telefonpakalpojumus, veic **atbilstošus** pasākumus, lai nodrošinātu nepārtrauktu piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem **noteiktās vietās un, ciktāl tehniski iespējams, nenoteiktās vietās.**

Or. en

Grozījums Nr. 205

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 14. punkts

Direktīva 2002/22/EK

23. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis veic visus nepieciešamos pasākumus, lai katastrofālu tīkla darbības pārrāvumu vai force majeure gadījumā nodrošinātu piekļuvi publiski pieejamiem telefonpakalpojumiem, izmantojot publiskos sakaru tīklus. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas sniedz publiski pieejamus telefonpakalpojumus, veic visus pamatotos pasākumus, lai nodrošinātu nepārtrauktu piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem.

Grozījums

Dalībvalstis veic visus nepieciešamos pasākumus, lai katastrofālu tīkla darbības pārrāvumu vai force majeure gadījumā nodrošinātu piekļuvi publiski pieejamiem telefonpakalpojumiem, izmantojot publiskos sakaru tīklus. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas sniedz publiski pieejamus telefonpakalpojumus, veic visus pamatotos pasākumus, lai nodrošinātu nepārtrauktu piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem **no jebkuras vietas ES teritorijā**.

Or. en

Grozījums Nr. 206
Stefano Zappalà

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 15. punkts – (a) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

25. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Telefona uzziņu dienesti

Grozījums

Uzziņu dienesti

Or. en

Pamatojums

Uzziņu dienesti ir ļoti svarīgi pakalpojumi lietotājiem invalīdiem un gados vecākām personām, un lietotājiem vispār. Vairumtirdzniecības pienākumu uzlikšana operatoriem, kas kontrolē piekļuvi, ir pamatota, jo tādējādi var nodrošināt, ka lietotāji var izmantot visas konkurences priekšrocības uzziņu dienestu jomā, un tas ļautu atcelt mazumtirdzniecības universālā pakalpojuma smago regulējumu. Turklāt M. Harbour ziņojuma 39. grozījumam ir svarīga nozīme attiecībā uz to problēmu risināšanu, kuras praksē novērotas saistībā ar pārrobežu uzziņu dienestu pieejamību.

Grozījums Nr. 207
Stefano Zappalà

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 15. punkts – (a.a) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

25. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(a.a) Panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

„1. Dalībvalstis nodrošina to, ka visiem elektronisko komunikāciju tīklu un pakalpojumu lietotājiem ir tiesības uz to, ka informācija par viņiem ir pieejama uzziņu dienestu un sarakstu sniedzējiem saskaņā ar 2. punkta noteikumiem.”

Or. en

Pamatojums

Uzziņu dienesti ir ļoti svarīgi pakalpojumi lietotājiem invalīdiem un gados vecākām personām, un lietotājiem vispār. Vairumtirdzniecības pienākumu uzlikšana operatoriem, kas kontrolē piekļuvi, ir pamatota, jo tādējādi var nodrošināt, ka lietotāji var izmantot visas konkurences priekšrocības uzziņu dienestu jomā, un tas ļautu atcelt mazumtirdzniecības universālā pakalpojuma smago regulējumu. Turklāt M. Harbour ziņojuma 39. grozījumam ir svarīga nozīme attiecībā uz to problēmu risināšanu, kuras praksē novērotas saistībā ar pārrobežu uzziņu dienestu pieejamību.

Grozījums Nr. 208
Guido Podestà

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 15. punkts – (a.b) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

25. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(a.b) Panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

„2. Dalībvalstis nodrošina to, ka visi uzņēmumi, kas piešķir telefonu numurus abonentiem, [...] publiski pieejamu uzziņu dienestu un sarakstu

nodrošināšanas nolūkā [...] padara pieejamu attiecīgo informāciju norunātā formātā un ar noteikumiem, kas ir godīgi, objektīvi, uz izmaksām vērsti un nediskriminējoši. Dalībvalstis var nolemt šo prasību pildīt, ieviešot centralizētu mehānismu apkopotas informācijas sniegšanai uzziņu dienestu sniedzējam.”

Or. en

Pamatojums

Uzziņu dienesti ir ļoti svarīgi pakalpojumi lietotājiem invalīdiem un gados vecākām personām, un lietotājiem vispār. Dodot dalībvalstīm iespēju izveidot centralizētu mehānismu, var atvieglot šī pakalpojuma sniegšanu.

Grozījums Nr. 209 ***Stefano Zappalà***

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 15. punkts – (a.c) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

25. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(a.c) Panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

„2. Dalībvalstis nodrošina to, ka visi uzņēmumi, kas piešķir telefonu numurus abonentiem, [...] publiski pieejamu uzziņu dienestu un sarakstu nodrošināšanas nolūkā [...] padara pieejamu attiecīgo informāciju norunātā formātā un ar noteikumiem, kas ir godīgi, objektīvi, uz izmaksām vērsti un nediskriminējoši. Dalībvalstis var nolemt šo prasību pildīt, ieviešot centralizētu mehānismu apkopotas informācijas sniegšanai uzziņu dienestu nodrošinātājam.”

Or. en

Pamatojums

Uzziņu dienesti ir ļoti svarīgi pakalpojumi lietotājiem invalīdiem un gados vecākām personām, un lietotājiem vispār. Vairumtirdzniecības pienākumu uzlikšana operatoriem, kas kontrolē piekļuvi, ir pamatota, jo tādējādi var nodrošināt, ka lietotāji var izmantot visas konkurences priekšrocības uzziņu dienestu jomā, un tas ļautu atcelt mazumtirdzniecības universālā pakalpojuma smago regulējumu. Turklāt M. Harbour ziņojuma 39. grozījumam ir svarīga nozīme attiecībā uz to problēmu risināšanu, kuras praksē novērotas saistībā ar pārrobežu uzziņu dienestu pieejamību.

Grozījums Nr. 210 *Stefano Zappalà*

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 15. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

25. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka visiem lietotājiem, **kas nodrošināti ar publiski pieejamiem telefonpakalpojumiem**, ir pieejami telefona uzziņu dienesti **saskaņā ar 5. panta 1. punkta b) apakšpunktu**.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka visiem **elektronisko komunikāciju pakalpojumu** lietotājiem ir pieejami telefona uzziņu dienesti **un ka operatori, kas kontrolē piekļuvi šādiem dienestiem, piekļuves pakalpojumus sniedz atbilstoši taisnīgiem, uz izmaksām vēršiem, objektīviem, nediskriminējošiem un pārredzamiem nosacījumiem**.

Or. en

Pamatojums

Uzziņu dienesti ir ļoti svarīgi pakalpojumi lietotājiem invalīdiem un gados vecākām personām, un lietotājiem vispār. Vairumtirdzniecības pienākumu uzlikšana operatoriem, kas kontrolē piekļuvi, ir pamatota, jo tādējādi var nodrošināt, ka lietotāji var izmantot visas konkurences priekšrocības uzziņu dienestu jomā, un tas ļautu atcelt mazumtirdzniecības universālā pakalpojuma smago regulējumu. Turklāt M. Harbour ziņojuma 39. grozījumam ir svarīga nozīme attiecībā uz to problēmu risināšanu, kuras praksē novērotas saistībā ar pārrobežu uzziņu dienestu pieejamību.

Grozījums Nr. 211
Jacques Toubon

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 15. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

25. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka visiem lietotājiem, *kas nodrošināti ar publiski pieejamiem telefonpakalpojumiem*, ir pieejami telefona uzziņu dienesti saskaņā ar 5. panta 1. punkta b) apakšpunktu.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka visiem *elektronisko komunikāciju pakalpojumu* lietotājiem ir pieejami telefona uzziņu dienesti saskaņā ar 5. panta 1. punkta b) apakšpunktu *un ka operatori, kas kontrolē piekļuvi šādiem dienestiem, piekļuves pakalpojumus sniedz atbilstoši pamatotiem, nepārmērīgiem, objektīviem, nediskriminējošiem un pārredzamiem nosacījumiem.*

Or. fr

Pamatojums

Uzziņu dienesti ir ļoti svarīgi lietotājiem un jo īpaši gados vecākām personām. Ir vietā nodrošināt, ka telefonu sakaru operatori nepiemēro pārāk augstas maksas par piekļuvi šiem dienestiem.

Grozījums Nr. 212
Stefano Zappalà

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 15. punkts – (b.a) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

25. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(b.a) Panta 4. punktu aizstāj ar šādu:

„4. Dalībvalstis nesaglabā nekādus reglamentējošos ierobežojumus, kas lietotājiem vienā dalībvalstī liedz tiešu piekļuvi uzziņu dienestam citā dalībvalstī, izmantojot balss savienojumu

vai SMS, un dalībvalstis veic pasākumus, lai šādu piekļuvi nodrošinātu saskaņā ar 28. pantu.”

Or. en

Pamatojums

Uzziņu dienesti ir ļoti svarīgi pakalpojumi lietotājiem invalīdiem un gados vecākām personām, un lietotājiem vispār. Vairumtirdzniecības pienākumu uzlikšana operatoriem, kas kontrolē piekļuvi, ir pamatota, jo tādējādi var nodrošināt, ka lietotāji var izmantot visas konkurences priekšrocības uzziņu dienestu jomā, un tas ļautu atcelt mazumtirdzniecības universālā pakalpojuma smago regulējumu. Turklāt M. Harbour ziņojuma 39. grozījumam ir svarīga nozīme attiecībā uz to problēmu risināšanu, kuras praksē novērotas saistībā ar pārrobežu uzziņu dienestu pieejamību.

Grozījums Nr. 213

Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka papildus citiem valsts neatliekamās palīdzības numuriem, ko nosaka valsts pārvaldes iestādes, visi 2. punktā minēto pakalpojumu lietotāji, tostarp taksofonu lietotāji, izmantojot vienotu Eiropas neatliekamās palīdzības numuru „112”, var **piezvanīt** neatliekamās palīdzības dienestiem par brīvu un neizmantojot nekādus maksāšanas līdzekļus.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka papildus citiem valsts neatliekamās palīdzības numuriem, ko nosaka valsts pārvaldes iestādes, visi 2. punktā minēto pakalpojumu lietotāji, tostarp taksofonu lietotāji **un lietotāji invalīdi**, izmantojot vienotu Eiropas neatliekamās palīdzības numuru „112”, var **sazināties ar** neatliekamās palīdzības dienestiem par brīvu un neizmantojot nekādus maksāšanas līdzekļus.

Or. fr

Pamatojums

Ir svarīgi, lai ikviens, tostarp personas ar invaliditāti, var piekļūt neatliekamās palīdzības dienestiem, izmantojot numuru „112”. Tāpēc ir jānomaina jēdziens „piezvanīt”, lai piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem paplašinātu, iekļaujot saziņu ar teksta palīdzību vai citus

sarunu pakalpojumus, kuri paredzēti nedzirdīgām personām vai personām ar dzirdes traucējumiem.

Grozījums Nr. 214
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas piedāvā **pakalpojumus vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā, nodrošina** piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem.

Grozījums

2. Dalībvalstis **sadarbībā ar pārvaldes iestādēm, neatliekamās palīdzības dienestiem, tīklu operatori un nodrošinātājiem, kas ir neatkarīgi no tīkliem**, nodrošina to, ka **visi** uzņēmumi, kas piedāvā **elektronisko komunikāciju pakalpojumus, spēj nodrošināt uzticamu** piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem **neatkarīgi no izmantotās tehnoloģijas, jo īpaši nosakot drošus standartus.**

Or. en

Pamatojums

Piekļuvei neatliekamās palīdzības dienestiem jābūt pieejamai visiem lietotājiem neatkarīgi no izvēlētajā operatora un izmantotās tehnoloģijas. Šī grozījuma mērķis ir veicināt to, ka visi attiecīgie dalībnieki pēc iespējas ātrāk novērš visus tehniskos ierobežojumus, kas pašlaik vēl varētu būt.

Grozījums Nr. 215
Katrin Saks

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas piedāvā pakalpojumus vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā, nodrošina piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem.

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas piedāvā pakalpojumus vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai **un saņemšanai** ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā, nodrošina piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem. ***Uzņēmumi, kas ir neatkarīgi no publisko sakaru tīkliem, šo pienākumu pēc izpilda tūlīt pēc pareizu standartu pieņemšanas.***

Or. en

Pamatojums

Uzņēmumi, kas ir neatkarīgi no publisko sakaru tīkliem, pašlaik nespēj tehniski nodrošināt uzticamu savienojumu ar neatliekamās palīdzības dienestiem. Ierosinātās iespējas mērķis ir nodrošināt, lai šis noteikums uz šiem konkrētajiem pakalpojumiem neattiecas tikmēr, kamēr nav pieņemti atbilstoši standarti. Turklāt šķiet, ka pašlaik lietotāji neuzskata, ka tiem pakalpojumiem, kas ir neatkarīgi no tīkla, nepiedāvā tradicionālos telefonpakalpojumus vai tuvu aizstājēju tradicionālajiem telefonpakalpojumiem, būtu jānodrošina piekļuve neatliekamās palīdzības dienestiem.

Grozījums Nr. 216
Christel Schaldemose

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas piedāvā pakalpojumus vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā, nodrošina piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem.

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas piedāvā pakalpojumus vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai **un saņemšanai** ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā, nodrošina piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem, ***ciktāl tas ir tehniski iespējams.***

Pamatojums

PATS regulation should be reserved for PATS and those offering a close replacement to traditional retail telephone services where there is a risk of consumer confusion and a high level of protection is justified, including in relation to access to emergency services. There appears to be no user expectation of access to emergency services for those services which are network-independent, not offering a traditional telephone services or a close replacement to traditional telephone services. Such services are also not technically able to guarantee a reliable connection to emergency services. The option suggested aim to ensure that these specific services are not affected by this provision.

Grozījums Nr. 217

André Brie, Marco Rizzo

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas *piedāvā pakalpojumus vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā*, nodrošina piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem.

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi, kas *sniedz publiski pieejamus telefonpakalpojumus*, nodrošina piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem.

Grozījums Nr. 218

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi,

Grozījums

2. Dalībvalstis nodrošina to, ka uzņēmumi,

kas piedāvā pakalpojumus vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā, nodrošina piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem.

kas piedāvā pakalpojumus vietējo un/vai starptautisko zvanu veikšanai ar numuru vai numuriem nacionālajā vai starptautiskajā numerācijas plānā, nodrošina *nepārtrauktu* piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem *no jebkuras vietas ES teritorijā*.

Or. en

Grozījums Nr. 219

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka uz zvaniem uz vienoto Eiropas neatliekamās palīdzības numuru „112” tiek pienācīgi atbildēts un tos apstrādā valsts neatliekamās palīdzības sistēmu organizācijai vispiemērotākajā veidā. Uz šādiem zvaniem jāatbild un tie jāapstrādā vismaz tikpat ātri un efektīvi kā zvani uz citu(-iem) valsts neatliekamās palīdzības dienestu numuru(-iem), ja tādu(-us) turpina izmantot.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka uz zvaniem uz vienoto Eiropas neatliekamās palīdzības numuru „112” tiek pienācīgi atbildēts un tos apstrādā valsts neatliekamās palīdzības sistēmu organizācijai vispiemērotākajā veidā. Uz šādiem zvaniem jāatbild un tie jāapstrādā vismaz tikpat ātri un efektīvi kā zvani uz citu(-iem) valsts neatliekamās palīdzības dienestu numuru(-iem), ja tādu(-us) turpina izmantot, *un tas jā dara, pamatojoties uz kopīgi pieņemtiem kvalitātes standartiem*.

Or. en

Grozījums Nr. 220

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka lietotājiem invalīdiem ir iespējams piekļūt neatliekamās palīdzības dienestiem. **Lai nodrošinātu to, ka lietotājiem invalīdiem, ceļojot pa citām dalībvalstīm, ir iespējams piekļūt neatliekamās palīdzības dienestiem, pieņemtajos pasākumos var iekļaut prasību nodrošināt atbilstību** attiecīgajiem standartiem vai specifikācijām, ko publicē saskaņā ar Direktīvas 2002/21/EK (Pamatdirektīva) 17. panta noteikumiem.

Grozījums

4. Dalībvalstis nodrošina to, ka lietotājiem invalīdiem ir iespējams piekļūt neatliekamās palīdzības dienestiem **atbilstīgi** attiecīgajiem standartiem vai specifikācijām, ko publicē saskaņā ar Direktīvas 2002/21/EK (Pamatdirektīva) 17. panta noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 221

André Brie, Marco Rizzo

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka par visiem zvaniem uz vienoto Eiropas neatliekamās palīdzības numuru „112” informāciju par zvanītāja atrašanās vietu bez maksas dara pieejamu iestādēm, kas nodrošina neatliekamo palīdzību. Dalībvalstis **pieprasa**, lai informāciju par zvanītāja atrašanās vietu sniedz automātiski, tiklīdz zvans uz neatliekamās palīdzības numuru sasniedz iestādi, kas nodrošina neatliekamo palīdzību.

Grozījums

5. Dalībvalstis nodrošina to, ka par visiem zvaniem uz vienoto Eiropas neatliekamās palīdzības numuru „112” informāciju par zvanītāja atrašanās vietu bez maksas dara pieejamu iestādēm, kas nodrošina neatliekamo palīdzību. Dalībvalstis **var pieprasīt**, lai informāciju par zvanītāja atrašanās vietu sniedz automātiski, **ciktāl tas ir tehniski iespējams**, tiklīdz zvans uz neatliekamās palīdzības numuru sasniedz iestādi, kas nodrošina neatliekamo palīdzību.

Or. en

Grozījums Nr. 222

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka iedzīvotājus pienācīgi informē par vienotā Eiropas neatliekamās palīdzības numura „112” pieejamību un izmantošanu, **jo īpaši ar tādām iniciatīvām, kas konkrēti paredzētas personām, kuras ceļo starp dalībvalstīm. Dalībvalstis katru gadu Komisijai un EEST iestādei iesniedz ziņojumu par šajā jomā pieņemtajiem pasākumiem.**

Grozījums

6. Dalībvalstis nodrošina to, ka ***papildus informācijai par to valsts neatliekamās palīdzības numuriem visus ES*** iedzīvotājus pienācīgi informē par vienotā Eiropas neatliekamās palīdzības numura „112” pieejamību un izmantošanu. ***Komisija atbalsta un papildina attiecīgos dalībvalstu rīkotos informēšanas pasākumus; tā periodiski novērtē sabiedrības zināšanas par numuru „112” un veic atbilstošus pasākumus pret dalībvalstīm, kuras savus iedzīvotājus nav pienācīgi informējušas.***

Or. en

Grozījums Nr. 223

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

26. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

7. Lai nodrošinātu numura „112” pakalpojumu sekmīgu īstenošanu dalībvalstīs, tostarp pieejamību lietotājiem invalīdiem, ***ceļojot pa citām dalībvalstīm***, Komisija, apspriedusies ar EEST iestādi, var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo

Grozījums

7. Lai nodrošinātu numura „112” pakalpojumu sekmīgu īstenošanu dalībvalstīs, tostarp pieejamību lietotājiem invalīdiem, Komisija, apspriedusies ar EEST iestādi, var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru.

kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

Or. en

Grozījums Nr. 224
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16.a punkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

26.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(16.a) Iekļauj šādu 26.a pantu:

„26.a pants

ES brīdināšanas un trauksmes sistēma

Dalībvalstis nodrošina to, ka tiek izveidota ES mēroga, vispārēja, daudzvalodu, vienkāršota un efektīva sakaru sistēma iedzīvotāju brīdināšanai un trauksmes izziņošanai nenovēršamu vai tuvojošos dabas un/vai cilvēka izraisītu lielu ārkārtēju situāciju vai jebkāda veida katastrofu gadījumā. Šādu sistēmu var izveidot, savstarpēji savienojot un atjauninot esošās valstu un reģionālās sistēmas. Brīdināšanas un trauksmes sistēma jāizveido ne vēlāk kā līdz 2013. gadam. Tai jānodrošina, lai apdraudētie iedzīvotāji rīkotos veidā, kas var glābt to dzīvības, un tā jāievieš kopā ar atbilstošiem informēšanas un apmācības pasākumiem.”

Or. en

Grozījums Nr. 225
Malcolm Harbour

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

27. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalstis, kurām Starptautiskā elektrosakaru savienība (ITU) ir piešķīrusi starptautisko piekļuves kodu „3883”, uztic **EEST iestādei** pilnu atbildību par Eiropas telenumerācijas telpas (ETNS) pārvaldību.

Grozījums

2. Dalībvalstis, kurām Starptautiskā elektrosakaru savienība (ITU) ir piešķīrusi starptautisko piekļuves kodu „3883”, uztic **organizācijai, kas izveidota saskaņā ar Kopienas tiesību aktiem un ko Komisija izraudzījusi, pamatojoties uz atklātu, pārredzamu un nediskriminējošu atlases procedūru, jeb [xxx], pilnu atbildību par Eiropas telenumerācijas telpas (ETNS) pārvaldību, tostarp par numuru piešķiršanu un ETNS veicināšanu.**

Or. en

Pamatojums

Aizstāj ziņojuma projekta 45. grozījumu. Lai gan „3883” numerācijas telpu pašlaik neizmanto un tā kā pieprasījuma trūkuma dēļ to diez vai izmantos nākotnē, situācija varētu mainīties jo īpaši tad, ja šo kodu pārvalda un veicina atsevišķa struktūra, kas līdzīga struktūrai, kura izveidota pirmā līmeņa domēnam „.eu”.

Grozījums Nr. 226
Arlene McCarthy

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16.b punkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

27.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(6.b) Pēc 27. panta iekļauj šādu pantu:

„27.a pants

Pazudušu bērnu palīdzības dienesta

numurs

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka iedzīvotāji var piekļūt palīdzības dienesta numuram, lai ziņotu par bērnu pazušanas gadījumiem. Šim palīdzības dienestam jābūt pieejamam ar numuru „116000” saskaņā ar Lēmumu 2007/116/EK.

2. Dalībvalstis nodrošina to, pazudušu bērnu palīdzības dienestam var piekļūt lietotāji invalīdi. Lai nodrošinātu to, ka lietotājiem invalīdiem, ceļojot pa citām dalībvalstīm, ir iespējams piekļūt šim palīdzības dienestam, pieņemtajos pasākumos iekļauj prasību nodrošināt atbilstību attiecīgajiem standartiem vai specifikācijām, ko publicē saskaņā ar Direktīvas 2002/21/EK (Pamatsdirektīva) 17. panta noteikumiem.

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka iedzīvotājus pienācīgi informē par pazudušu bērnu palīdzības dienesta numura „116000” pieejamību un izmantošanu, jo īpaši ar tādām iniciatīvām, kas konkrēti paredzētas personām, kuras ceļo starp dalībvalstīm.

4. Lai nodrošinātu pazudušu bērnu palīdzības dienesta numura sekmīgu ieviešanu dalībvalstīs, tostarp pieejamību lietotājiem invalīdiem, ceļojot pa citām dalībvalstīm, Komisija, apspriedusies ar [xxx], var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus.

Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru.”

Or. en

Pamatojums

2007. gada februārī tika pieņemts Eiropas Komisijas Lēmums 2007/116/EK, kas dalībvalstīm uzliek pienākumu rezervēt numuru „116000” kā pazudušu bērnu palīdzības dienesta numuru. Tomēr kopš minētā lēmuma pieņemšanas tikai neliels skaits dalībvalstu ir izveidojušas šādu

palīdzības dienestu ar šādu numuru. Tāpēc ir vietā prasīt, lai dalībvalstis nodrošina, ka šāds pakalpojums tiek attiecīgi sniegts un veicināts līdzīgi numuram „112”.

Grozījums Nr. 227
Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis **nodrošina to, ka** valsts pārvaldes iestādes **veic** visus nepieciešamos pasākumus, lai

Grozījums

1. Dalībvalstis **pilnvaro** valsts pārvaldes iestādes **veikt** visus nepieciešamos pasākumus, lai

Or. en

Pamatojums

Komisijas priekšlikums ievērojami paplašina 28. panta darbības jomu, tāpēc ir jānodrošina, lai regulatoru rīcībā būtu atbilstoši rīki, ar kuriem var panākt jauno prasību izpildi.

Grozījums Nr. 228
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 1. punkts – 1. daļa – a) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) lietotājiem nodrošinātu iespēju piekļūt Kopienā **sniegtajiem** pakalpojumiem, tostarp informācijas sabiedrības pakalpojumiem, un izmantot tos un lai

Grozījums

a) lietotājiem nodrošinātu iespēju, **izmantojot publiskos sakaru tīklus**, piekļūt Kopienā **pieejamajām lietotnēm un** pakalpojumiem, tostarp informācijas sabiedrības pakalpojumiem, un izmantot tos un lai

Or. en

Grozījums Nr. 229
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 1. punkts – 1. daļa – b) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) lietotājiem nodrošinātu iespēju piekļūt visiem Kopienā pieejamajiem numuriem, tostarp numuriem dalībvalstu nacionālajos numerācijas plānos, Eiropas telenumerācijas telpas numuriem un universālajiem starptautiskajiem bezmaksas numuriem.

Grozījums

b) lietotājiem nodrošinātu iespēju piekļūt visiem Kopienā pieejamajiem numuriem **neatkarīgi no operatora izmantotās tehnoloģijas**, tostarp numuriem dalībvalstu nacionālajos numerācijas plānos, Eiropas telenumerācijas telpas numuriem un universālajiem starptautiskajiem bezmaksas numuriem.

Or. en

Pamatojums

Operatora A abonentam jābūt iespējai bez jebkādām problēmām sazināties ar operatora B abonentu neatkarīgi no operatora izmantotās tehnoloģijas. Elektroniskie sakari ir svarīgs līdzeklis MVU ikdienas darbā. Tāpēc jābūt iespējai, ka tie var sazināties un ka ar tiem var sazināties, kad vien vajadzīgs, bez papildu maksas, bez papildu abonementa nepieciešamības vai jebkādas citas laika vai administratīvas nastas.

Grozījums Nr. 230
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 1. punkts – 1. daļa – b) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) lietotājiem nodrošinātu iespēju piekļūt visiem Kopienā pieejamajiem numuriem, tostarp numuriem dalībvalstu nacionālajos numerācijas plānos, Eiropas telenumerācijas telpas numuriem un universālajiem starptautiskajiem

Grozījums

b) lietotājiem nodrošinātu iespēju piekļūt visiem Kopienā pieejamajiem numuriem **neatkarīgi no operatora izmantotās tehnoloģijas**, tostarp numuriem dalībvalstu nacionālajos numerācijas plānos, Eiropas telenumerācijas telpas numuriem un universālajiem starptautiskajiem

bezmaksas numuriem.

bezmaksas numuriem.

Or. fr

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir nodrošināt, lai visi kāda elektronisko sakaru pakalpojuma lietotāji varētu pievienoties jebkuram cita pakalpojuma lietotājam un otrādi neatkarīgi no izmantotās tehnoloģijas.

Grozījums Nr. 231

Iliana Malinova Iotova

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 1. punkts – 1 daļa – b.a) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b.a) lietotāji varētu bez maksas piekļūt palīdzības dienestam valstī, kurā parakstīts līgums, zvanot no mobilajiem telefoniem un fiksētajām līnijām.

Or. en

Pamatojums

Ir jānodrošina, lai lietotāji, atrodoties savā valstī, varētu bez maksas piekļūt palīdzības dienestam, zvanot no sava mobilā telefona vai fiksētās līnijas. Bezmaksas un viegli pieejamiem „palīdzības dienestiem” jābūt pieejamiem visās dalībvalstīs. Viesabonēšanas tarīfus piemēro tad, ja mobilo telefonu lieto ārpus valsts, kurā noslēgts sākotnējais līgums.

Grozījums Nr. 232

Marco Cappato

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 1. punkts – 1 daļa – b.b) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b.b) pieslēguma pakalpojumus sniedz teksta telefoniem, videotelefoniem un izstrādājumiem, kas palīdz gados vecākām personām vai personām ar invaliditāti sazināties, vismaz attiecībā uz zvaniem uz neatliekamās palīdzības numuriem.

Or. it

Grozījums Nr. 233

Arlene McCarthy

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja konkrētos gadījumos bloķēt piekļuvi numuriem vai pakalpojumiem, ja tas ir pamatots ar ***krāpniecības*** vai ļaunprātīgas izmantošanas iemesliem.

Valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja konkrētos gadījumos bloķēt piekļuvi numuriem vai pakalpojumiem, ja tas ir pamatots ar ***nelikumīgas vai kaitīgas darbības*** vai ļaunprātīgas izmantošanas iemesliem.

Or. en

Pamatojums

Lai internetā ierobežotu nelikumīgas un kaitīgas darbības, tostarp krāpniecību, viltotu preču un nelikumīgu ieroču tirdzniecību un rasistisku materiālu izplatīšanu, ir skaidri jānosaka, ka ļaunprātīga izmantošana ietver interneta izmantošanu, lai veiktu nelikumīgas un kaitīgas darbības, kas var kalpot par pamatu tam, lai valsts pārvaldes iestādes veiktu noteiktus pasākumus atkarībā no konkrētā gadījuma.

Grozījums Nr. 234
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja konkrētos gadījumos bloķēt piekļuvi numuriem vai pakalpojumiem, ja tas ir pamatots ar krāpniecības vai ļaunprātīgas izmantošanas iemesliem.

Grozījums

Valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja konkrētos gadījumos bloķēt piekļuvi numuriem vai pakalpojumiem, ja tas ir pamatots ar krāpniecības vai ļaunprātīgas izmantošanas iemesliem. ***Iedzīvotājus atbilstoši informē un pienācīgi brīdina par gadījumiem, kuros tiem liegs piekļuvi neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru „112”.***

Or. en

Grozījums Nr. 235
Zuzana Roithová

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Lai nodrošinātu lietotājiem faktisku piekļuvi numuriem un pakalpojumiem Kopienā, Komisija, apspriedusies ar EEST iestādi, var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

Grozījums

svītrots

Or. en

Pamatojums

Attiecībā uz Komisijai piešķirto kompetenci lemt par tehniskiem īstenošanas pasākumiem, kas operatoriem jāpieņem, lai izpildītu pienākumu nodrošināt piekļuvi numuriem un pakalpojumiem, mēs ierosinām to atcelt. Šāda kompetence nozīmē, ka palielinās regulējums, un ir iespējams, ka Komisijas pieņemtie pasākumi operatoriem ir nepamatoti dārgi.

Grozījums Nr. 236 **Šarūnas Birutis**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Lai nodrošinātu lietotājiem faktisku piekļuvi numuriem un pakalpojumiem Kopienā, Komisija, **apspriedusies ar EEST iestādi**, var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

Grozījums

2. Lai nodrošinātu lietotājiem faktisku piekļuvi numuriem un pakalpojumiem Kopienā, Komisija var pieņemt tehniskus īstenošanas pasākumus. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

Or. en

Pamatojums

EEST iestāde tiek svītrotā.

Grozījums Nr. 237 **Cristian Silviu Buşoi**

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 16. punkts

Direktīva 2002/22/EK

28. pants – 2.a punkts (jauns)

2.a Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir pilnvaras prasīt, lai uzņēmumi, kas nodrošina publiskus sakaru tīklus, sniedz informāciju par to tīklu pārvaldību saistībā ar jebkādiem ierobežojumiem attiecībā uz lietotāju piekļuvi pakalpojumiem, saturam vai lietotnēm vai to izmantošanu. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir visas pilnvaras, kas nepieciešamas, lai izmeklētu gadījumus, kuros uzņēmumi ir noteikuši ierobežojumus uz lietotāju piekļuvi pakalpojumiem, saturam vai lietotnēm.

Or. en

Grozījums Nr. 238

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 18. punkts

Direktīva 2002/22/EK

30. pants – 1. punkts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka visi abonenti ar numuriem no nacionālā numerācijas plāna pēc pieprasījuma var saglabāt savu (-s) numuru(-us) neatkarīgi no uzņēmuma, kas sniedz pakalpojumus, saskaņā ar I pielikuma C daļas noteikumiem.

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka visi abonenti ar numuriem no nacionālā **telefonu** numerācijas plāna pēc pieprasījuma var saglabāt savu (-s) numuru(-us) neatkarīgi no uzņēmuma, kas sniedz pakalpojumus, saskaņā ar I pielikuma C daļas noteikumiem.

Or. es

Pamatojums

Atbilstība iepriekšējiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 239
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 18. punkts

Direktīva 2002/22/EK

30. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Valsts pārvaldes iestādes nodrošina to, ka cenas, ko uzņēmumi savstarpēji piemēro par numura saglabāšanas nodrošināšanu, ir **uz** izmaksām **vērstas** un ka tiešie maksājumi abonentiem, ja tādi ir, nav šķērslis šo iespēju izmantošanai.

Grozījums

2. Valsts pārvaldes iestādes nodrošina to, ka cenas, ko uzņēmumi savstarpēji piemēro par numura saglabāšanas nodrošināšanu, ir **ar** izmaksām **pamatotas** un ka tiešie maksājumi abonentiem, ja tādi ir, nav šķērslis šo iespēju izmantošanai.

Or. en

Grozījums Nr. 240
Othmar Karas

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 18. punkts

Direktīva 2002/22/EK

30. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Numuru pārņemšanu un to sekojošu aktivāciju veic pēc iespējas drīzāk un ne vēlāk kā vienu darbdienu pēc abonenta sākotnējā pieprasījuma.

Grozījums

4. Numuru pārņemšanu un to sekojošu aktivāciju veic pēc iespējas drīzāk un ne vēlāk kā vienu darbdienu pēc abonenta sākotnējā pieprasījuma. ***Valsts pārvaldes iestādes var šo periodu pagarināt par vienu dienu atkarībā no pieejamajām sistēmām un vajadzības gadījumā noteikt attiecīgus pasākumus, lai nodrošinātu, ka abonentu numuri netiek mainīti pret viņu gribu. Valsts pārvaldes iestādes var uzlikt attiecīgus sodus pakalpojumu sniedzējiem, tostarp prasību izmaksāt kompensācijas klientiem, ja numuru pārņemšana ir novēlota vai tās laikā pakalpojumu sniedzēji ir pieļāvuši pārkāpumus, vai tie pieļauti viņu vārdā.***

Pamatojums

Laiks, kādā operatori var veikt numuru pārvešanu, ir lielā mērā atkarīgs no sistēmas, ko tie izmanto un kas ievērojami atšķiras attiecībā uz pārvešanas režīmiem, piemēram, vienotas tirdzniecības vietas vai divpakāpju tirdzniecības vietas, nacionāli centralizētas vai decentralizētas pārvesto numuru datubāzes u. c.; izmaiņas, kas atvieglo pārvešanu vienas dienas laikā, ir dārgas un no patērētāju un konkurences viedokļa — nevajadzīgas.

Grozījums Nr. 241
Andreas Schwab

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 18. punkts

Direktīva 2002/22/EK

30. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Numuru pārvešanu un to sekojošu aktivāciju veic pēc iespējas drīzāk **un ne vēlāk kā vienu darbdienu pēc abonenta sākotnējā pieprasījuma.**

Grozījums

4. Numuru pārvešanu un to sekojošu aktivāciju veic pēc iespējas drīzāk.

Pamatojums

Numuru pārvešanu jāļauj veikt ilgāk nekā vienas dienas laikā, ne vien lai nodrošinātu patērētāju aizsardzību, bet arī tad, ja tas nepieciešams procesuālu vai tehnisku iemeslu dēļ. Laiku, kas nepieciešams numuru pārvešanai, ietekmē vairāki faktori (piemēram, numuru segmenti). Ne visi šie faktori ir pilnīgā tā uzņēmuma kontrolē, kas veic numuru pārvešanu.

Grozījums Nr. 242
Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 18. punkts

Direktīva 2002/22/EK

30. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Numuru pārņemšanu un to sekojošu aktivāciju veic pēc iespējas drīzāk **un ne vēlāk kā vienu darbdienu** pēc abonenta sākotnējā pieprasījuma.

Grozījums

4. Numuru pārņemšanu un to sekojošu aktivāciju veic pēc iespējas drīzāk pēc abonenta sākotnējā pieprasījuma, **neskarot jebkādas pasākumus, kas nepieciešami, lai nodrošinātu, ka patērētāji tiek aizsargāti visā pārņemšanas procesā.**

Or. en

Pamatojums

Mērķis panākt, lai numuru pārņemšanas procedūras tiktu veiktas pēc iespējas īsākā laikā, ir ļoti augstu vērtējams, taču pašlaik dažos gadījumos fiziski nav iespējams to veikt vienas dienas laikā. Patērētāju tiesības tā vietā jāaizsargā ar citiem mehānismiem.

Grozījums Nr. 243

Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 18. punkts

Direktīva 2002/22/EK

30. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Komisija, **apspriedusies ar EEST iestādi un** ņemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļus, var izdarīt grozījumus I pielikumā saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto procedūru.

Grozījums

5. Komisija, ņemot vērā tehnoloģiju un tirgus apstākļus, var izdarīt grozījumus I pielikumā saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto procedūru.

Or. en

Pamatojums

EEST iestāde tiek svītrotā.

Grozījums Nr. 244
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 18. punkts

Direktīva 2002/22/EK

30. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. *Neierobežojot jebkādu minimālo līguma termiņu, valsts* pārvaldes iestādes nodrošina to, ka līguma pārtraukšanas nosacījumi un kārtība nekavē pakalpojumu sniedzēja nomaiņu.

Grozījums

6. *Valsts* pārvaldes iestādes nodrošina to, ka *minimālie līguma termiņi*, līguma pārtraukšanas nosacījumi un kārtība nekavē pakalpojumu sniedzēja nomaiņu. *Valsts pārvaldes iestādes, analizējot minimālos līgumu termiņus, pienācīgi ņem vērā tehnoloģisko progresu un lietotāju vajadzības.*

Or. en

Grozījums Nr. 245
Marco Cappato

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 18. punkts

Direktīva 2002/22/EK

30. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. *Neierobežojot jebkādu minimālo līguma termiņu, valsts* pārvaldes iestādes nodrošina to, ka līguma pārtraukšanas nosacījumi un kārtība nekavē pakalpojumu sniedzēja nomaiņu.

Grozījums

6. *Valsts* pārvaldes iestādes nodrošina to, ka līguma pārtraukšanas nosacījumi un kārtība nekavē pakalpojumu sniedzēja nomaiņu *un ka netiek noteikts minimālais līguma termiņš.*

Or. it

Grozījums Nr. 246
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 18. punkts

Direktīva 2002/22/EK

30. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. Neierobežojot jebkādu minimālo līguma termiņu, valsts pārvaldes iestādes nodrošina to, ka līguma pārtraukšanas nosacījumi un kārtība nekavē pakalpojumu sniedzēja nomaiņu.

Grozījums

6. Valsts pārvaldes iestādes nodrošina to, ka *minimālie līguma termiņi un* līguma pārtraukšanas nosacījumi un kārtība nekavē pakalpojumu sniedzēja nomaiņu.

Or. el

Grozījums Nr. 247
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 18. punkts

Direktīva 2002/22/EK

30. pants – 6.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

6.a Dalībvalstis nodrošina, lai minimālais termiņš līgumiem, ko slēdz starp abonentiem un elektronisko sakaru pakalpojumu sniedzējiem, nepārsniedz 12 mēnešus. Pēc šī termiņa abonenti var bez papildu samaksas mainīt uzņēmumu vai bez soda naudas atcelt līgumu.

Grozījums

Or. el

Grozījums Nr. 248
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 19. punkts

Direktīva 2002/22/EK

31. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis var noteikt pamatotas saistības, kas jāievēro, īpašu radio un **televīzijas apraides kanālu** un pieejamības pakalpojumu raidīšanai uzņēmumiem, kas ir to jurisdikcijā un kas nodrošina elektronisko komunikāciju tīklus, ko izmanto radio vai **televīzijas apraides** izplatīšanai sabiedrībai, ja nozīmīgs šādu tīklu lietotāju skaits izmanto tos kā galveno līdzekli radio un **televīzijas apraides** saņemšanai. Šādas saistības nosaka tikai tad, ja tās ir vajadzīgas, lai īstenotu vispārējo interešu mērķus, **kas** skaidri un konkrēti **noteikti katras** dalībvalsts **tiesību aktos**, un tās ir samērīgas un pārskatāmas.

Grozījums

Dalībvalstis var noteikt pamatotas saistības, kas jāievēro, īpašu radio un **audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu** un **papildu pakalpojumu, jo īpaši** pieejamības pakalpojumu, raidīšanai uzņēmumiem, kas ir to jurisdikcijā un kas nodrošina elektronisko komunikāciju tīklus, ko izmanto radio vai **audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu** izplatīšanai sabiedrībai, ja nozīmīgs šādu tīklu lietotāju skaits izmanto tos kā galveno līdzekli radio un **audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu** saņemšanai. Šādas saistības nosaka tikai tad, ja tās ir vajadzīgas, lai īstenotu vispārējo interešu mērķus, **ko** skaidri un konkrēti **noteikusi katra** dalībvalsts, un tās ir samērīgas un pārskatāmas.

Or. fr

Pamatojums

Lai visiem skatītājiem un klausītājiem nodrošinātu piekļuvi visiem pieejamajiem pakalpojumiem, lineārajiem un nelineārajiem, šī noteikuma potenciālā piemērošanas joma ir jāpaplašina, tajā iekļaujot audiovizuālos plašsaziņas līdzekļu pakalpojumus, kas definēti Direktīvā 2007/65/EK. Atsauce uz „tiesību aktiem” dažās valstīs varētu radīt problēmas tādu iemeslu dēļ kā tiesiskās tradīcijas vai kompetences dalīšana starp federālajiem līmeņiem.

Grozījums Nr. 249
Jacques Toubon

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 19. punkts

Direktīva 2002/22/EK

31. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis var noteikt pamatotas saistības, kas jāievēro, īpašu radio un **televīzijas apraides kanālu un pieejamības pakalpojumu** raidīšanai uzņēmumiem, kas ir to jurisdikcijā un kas nodrošina elektronisko komunikāciju tīklus, ko izmanto radio vai **televīzijas apraides** izplatīšanai sabiedrībai, ja nozīmīgs šādu tīklu lietotāju skaits izmanto tos kā galveno līdzekli radio un **televīzijas apraides** saņemšanai. Šādas saistības nosaka tikai tad, ja tās ir vajadzīgas, lai īstenotu vispārējo interešu mērķus, **kas** skaidri un konkrēti **noteikti katras** dalībvalsts **tiesību aktos**, un tās ir samērīgas un pārskatāmas.

Grozījums

Dalībvalstis var noteikt pamatotas saistības, kas jāievēro, īpašu radio un **audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu** un **papildu** pakalpojumu raidīšanai uzņēmumiem, kas ir to jurisdikcijā un kas nodrošina elektronisko komunikāciju tīklus, ko izmanto radio vai **audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu** izplatīšanai sabiedrībai, ja nozīmīgs šādu tīklu lietotāju skaits izmanto tos kā galveno līdzekli radio un **audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu** saņemšanai. Šādas saistības nosaka tikai tad, ja tās ir vajadzīgas, lai īstenotu vispārējo interešu mērķus, **ko** skaidri un konkrēti **noteikusi katra** dalībvalsts, un tās ir samērīgas un pārskatāmas.

Or. fr

Pamatojums

Lai 31. pants varētu laika gaitā attīstīties atbilstoši jaunām platformām un jauniem pakalpojumiem un lai dalībvalstis varētu nodrošināt, ka skatītājiem un klausītājiem ir piekļuve gan lineārajiem, gan nelineārajiem pakalpojumiem atkarībā no gadījuma, šī noteikuma potenciālā darbības joma ir jāpaplašina, lai tajā iekļautu audiovizuālos plašsaziņas līdzekļu pakalpojumus saskaņā ar direktīvu par audiovizuālajiem plašsaziņas līdzekļu pakalpojumiem.

Grozījums Nr. 250

Anja Weisgerber

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 19. punkts

Direktīva 2002/22/EK

31. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis var noteikt pamatotas saistības, kas jāievēro, īpašu radio un **televīzijas apraides kanālu un pieejamības**

Grozījums

Dalībvalstis var noteikt pamatotas saistības, kas jāievēro, īpašu radio un **audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu**

pakalpojumu raidīšanai uzņēmumiem, kas ir to jurisdikcijā un kas nodrošina elektronisko komunikāciju tīklus, ko izmanto radio vai **televīzijas apraides** izplatīšanai sabiedrībai, ja nozīmīgs šādu tīklu lietotāju skaits izmanto tos kā galveno līdzekli radio un **televīzijas apraides** saņemšanai. Šādas saistības nosaka tikai tad, ja tās ir vajadzīgas, lai īstenotu vispārējo interešu mērķus, **kas** skaidri un konkrēti **noteikti katras** dalībvalsts **tiesību aktos**, un tās ir samērīgas un pārskatāmas.

pakalpojumu un **papildu** pakalpojumu raidīšanai uzņēmumiem, kas ir to jurisdikcijā un kas nodrošina elektronisko komunikāciju tīklus, ko izmanto radio vai **audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu** izplatīšanai sabiedrībai, ja nozīmīgs šādu tīklu lietotāju skaits izmanto tos kā galveno līdzekli radio un **audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu** saņemšanai. Šādas saistības nosaka tikai tad, ja tās ir vajadzīgas, lai īstenotu vispārējo interešu mērķus, **ko** skaidri un konkrēti **noteikusi katra** dalībvalsts, un tās ir samērīgas un pārskatāmas.

Or. en

Pamatojums

Lai nostiprinātu Eiropas iedzīvotāju tiesības, saistību, kas jāievēro, apjomam ir jāatbilst jaunajai audiovizuālo plašsaziņas līdzekļu pakalpojumu direktīvai un tāpēc vienlīdz jānodrošina piekļuve gan lineārajiem, gan nelineārajiem pakalpojumiem. Tam jāietver tādi papildu pakalpojumi kā radioteksts, teleteksts un raidījumu programma. Atsaucē uz valsts tiesību aktiem ir svītroti, jo dažās dalībvalstīs saistības, kas jāievēro, tiesību akti neregulē, bet dažās dalībvalstīs minētās saistības netiek regulētas valsts līmenī.

Grozījums Nr. 251

Marco Cappato

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 19. punkts

Direktīva 2002/22/EK

31. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis var noteikt pamatotas saistības, kas jāievēro, īpašu **radio un televīzijas** apraides kanālu un pieejamības pakalpojumu raidīšanai uzņēmumiem, kas ir to jurisdikcijā un kas nodrošina elektronisko komunikāciju tīklus, ko izmanto radio vai televīzijas apraides izplatīšanai sabiedrībai, ja **nozīmīgs** šādu

Grozījums

Dalībvalstis var noteikt pamatotas saistības, kas jāievēro, īpašu apraides kanālu un pieejamības pakalpojumu raidīšanai uzņēmumiem, kas ir to jurisdikcijā un kas nodrošina elektronisko komunikāciju tīklus, ko izmanto radio vai televīzijas apraides izplatīšanai sabiedrībai, ja **lielākā daļa** šādu tīklu lietotāju izmanto

tīklu lietotāju *skaitis* izmanto tos kā galveno līdzekli radio un televīzijas apraides saņemšanai. Šādas saistības nosaka tikai tad, ja tās ir vajadzīgas, lai īstenotu vispārējo interešu mērķus, kas skaidri un konkrēti noteikti katras dalībvalsts tiesību aktos, un tās ir samērīgas un pārskatāmas.

tos kā galveno līdzekli radio un televīzijas apraides saņemšanai. Šādas saistības nosaka tikai tad, ja tās ir vajadzīgas, lai īstenotu vispārējo interešu mērķus, kas skaidri un konkrēti noteikti katras dalībvalsts tiesību aktos, un tās ir samērīgas un pārskatāmas ***un tiek piemērotas dominējošajām platformām.***

Or. it

Grozījums Nr. 252
Bill Newton Dunn

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 19. punkts

Direktīva 2002/22/EK

31. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Pirmajā daļā minētās saistības dalībvalstis pārskata vismaz viena gada laikā no <grozošā tiesību akta īstenošanas termiņš>, ***izņemot gadījumus, kad dalībvalstis veikušas šādu pārskatīšanu iepriekšējo 2 gadu laikā.***

Grozījums

Pirmajā daļā minētās saistības dalībvalstis pārskata vismaz viena gada laikā no <grozošā tiesību akta īstenošanas termiņš>.

Or. en

Grozījums Nr. 253
Bill Newton Dunn

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 19. punkts

Direktīva 2002/22/EK

31. pants – 1. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis vismaz reizi ***trijos gados*** pārskata saistības, kas jāievēro.

Grozījums

Dalībvalstis vismaz reizi ***astonpadsmit mēnešos*** pārskata saistības, kas jāievēro.

Or. en

Grozījums Nr. 254
Anja Weisgerber

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 19. punkts

Direktīva 2002/22/EK

31. pants – 1. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Dalībvalstis **vismaz reizi trijos gados** pārskata saistības, kas jāievēro.

Dalībvalstis **regulāri** pārskata saistības, kas jāievēro.

Or. en

Pamatojums

Ņemot vērā atšķirīgos juridiskos instrumentus, ko izvēlējušās dalībvalstis, nebūtu vietā noteikt stingru prasību, ka „saistības, kas jāievēro” jāpārskata „vismaz reizi trijos gados”.

Grozījums Nr. 255
Jacques Toubon

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 19. punkts

Direktīva 2002/22/EK

31. pants – 1. punkts – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Dalībvalstis **vismaz reizi trijos gados** pārskata saistības, kas jāievēro.

Pēc tam dalībvalstis ar regulāriem intervāliem pārskata saistības, kas jāievēro.

Or. fr

Pamatojums

Ņemot vērā atšķirīgos juridiskos instrumentus, ko izvēlējušās dalībvalstis, nebūtu vietā noteikt stingru prasību, ka „saistības, kas jāievēro” jāpārskata „vismaz reizi trijos gados”.

Grozījums Nr. 256
Malcolm Harbour

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 19.a punkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

31.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(19.a) iekļauj šādu pantu:

„31.a pants

***Vienlīdzīgas piekļuves un izvēles
nodrošināšana lietotājiem invalīdiem***

***Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts
pārvaldes iestādes uzņēmumiem, kas
sniedz publiski pieejamus elektronisko
sakaru pakalpojumus, var noteikt
atbilstošas prasības, lai nodrošinātu, ka
lietotāji invalīdi:***

***a) var izmantot piekļuvi elektronisko
komunikāciju pakalpojumiem, kas ir
līdzvērtīga piekļuvei, ko izmanto lielākā
daļa lietotāju, un***

***b) var izmantot iespēju izvēlēties
uzņēmumus un pakalpojumus, kas ir
pieejami lielākajai daļai lietotāju.”***

Or. en

Pamatojums

Jaunais grozījums valsts pārvaldes iestādēm dod iespēju noteikt prasības nodrošināt piekļuvi un izvēli lietotājiem invalīdiem kopumā un bez nepieciešamības izraudzīties vairākus universālā pakalpojuma sniedzējus, kā būtu noteikts, ja šim pašam nolūkam izmantotu 7. pantu.

Grozījums Nr. 257
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 20. punkts – (a) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

33. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis jo īpaši nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes izveido apspriešanās mehānismu, ar kura palīdzību nodrošina to, ka lēmumu pieņemšanas procesā *pienācīgi* tiek ņemtas vērā patērētāju intereses elektronisko komunikāciju jomā.

Grozījums

1. Dalībvalstis jo īpaši nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes izveido apspriešanās mehānismu, ar kura palīdzību nodrošina to, ka lēmumu pieņemšanas procesā tiek ņemtas vērā patērētāju intereses elektronisko komunikāciju jomā.

Or. en

Grozījums Nr. 258
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 20. punkts – (a) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

33. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis jo īpaši nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes izveido apspriešanās mehānismu, ar kura palīdzību nodrošina to, ka lēmumu pieņemšanas procesā *pienācīgi* tiek ņemtas vērā patērētāju intereses elektronisko komunikāciju jomā.

Grozījums

1. Dalībvalstis jo īpaši nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes izveido apspriešanās mehānismu, ar kura palīdzību nodrošina to, ka lēmumu pieņemšanas procesā tiek ņemtas vērā patērētāju intereses elektronisko komunikāciju jomā.

Or. el

Grozījums Nr. 259
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 20. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

33. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis katru gadu Komisijai un EEST iestādei iesniedz ziņojumu par pieņemtajiem pasākumiem un paveikto, attiecībā uz lietotājiem invalīdiem uzlabojot elektronisko komunikāciju pakalpojumu un termināliekārtu savietojamību un izmantošanu, un pieejamību.

Grozījums

3. Dalībvalstis katru gadu Komisijai un EEST iestādei iesniedz ziņojumu par pieņemtajiem pasākumiem un paveikto, attiecībā uz **lietotājiem kopumā un jo īpaši** lietotājiem invalīdiem uzlabojot elektronisko komunikāciju pakalpojumu un termināliekārtu savietojamību un izmantošanu, un pieejamību. **Pienācīgi ņem vērā politikas mērķus un regulatīvos principus, kas noteikti Direktīvas 2002/21/EK 8. pantā.**

Or. en

Grozījums Nr. 260
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 20. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

33. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis katru gadu Komisijai un EEST iestādei iesniedz ziņojumu par pieņemtajiem pasākumiem un paveikto, attiecībā uz lietotājiem invalīdiem uzlabojot elektronisko komunikāciju pakalpojumu un termināliekārtu savietojamību un izmantošanu, un pieejamību.

Grozījums

3. Dalībvalstis katru gadu Komisijai un EEST iestādei iesniedz ziņojumu par pieņemtajiem pasākumiem un paveikto, attiecībā uz **lietotājiem kopumā, tostarp** lietotājiem invalīdiem, **gados vecākām personām un personām ar īpašām sociālām vajadzībām**, uzlabojot elektronisko komunikāciju pakalpojumu un termināliekārtu savietojamību un izmantošanu, un pieejamību.

Or. el

Grozījums Nr. 261
Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 20. punkts – (b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

33. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. Neierobežojot Direktīvas 1999/5/EK piemērošanu un jo īpaši prasības par izmantošanu invalīdiem saskaņā ar tās 3. panta 3. punkta f) apakšpunktu un lai uzlabotu elektronisko komunikāciju pakalpojumu un iekārtu pieejamību lietotājiem invalīdiem, Komisija, **apspriedusies ar EEST iestādi**, var pieņemt piemērotus tehniskus īstenošanas pasākumus, **lai pēc sabiedriskas apspriešanas risinātu jautājumus, kuri izvirzīti 3. punktā minētajā ziņojumā**. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

Grozījums

4. Neierobežojot Direktīvas 1999/5/EK piemērošanu un jo īpaši prasības par izmantošanu invalīdiem saskaņā ar tās 3. panta 3. punkta f) apakšpunktu un lai uzlabotu elektronisko komunikāciju pakalpojumu un iekārtu pieejamību lietotājiem invalīdiem, Komisija **pēc sabiedriskas apspriešanas** var pieņemt piemērotus tehniskus īstenošanas pasākumus. Minētos pasākumus, kas paredzēti šīs direktīvas nebūtisku elementu grozīšanai, papildinot to, pieņem saskaņā ar 37. panta 2. punktā minēto regulatīvo kontroles procedūru. Nenovēršamu steidzamu iemeslu dēļ Komisija var piemērot 37. panta 3. punktā minēto steidzamības procedūru.

Or. en

Pamatojums

EEST iestāde ir jāsvīturo. Viss šis punkts šī panta 3. punktā veikto izmaiņu dēļ rada daudz neskaidrību. Panta 1. un 2. punktā paredzētais mehānisms, ar kuru veic apspriešanos ar ieinteresētajām pusēm, automātiski aptver visas lietotāju grupas, tāpēc 3. un 4. punkts vienkārši ievieš direktīvā nevajadzīgus sarežģījumus.

Grozījums Nr. 262
Malcolm Harbour

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 21. punkts

Direktīva 2002/22/EK

34. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis nodrošina to, ka ***ir pieejamas*** pārskatāmas, vienkāršas un nedārgas ārpustiesas procedūras, lai izšķirtu ***neatrisinātus*** strīdus starp patērētājiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem saistībā ar līgumu nosacījumiem un/vai to izpildi attiecībā uz šādu tīklu nodrošināšanu vai pakalpojumu sniegšanu. ***Dalībvalstis pieņem pasākumus, lai nodrošinātu to, ka minētās*** procedūras ļauj strīdus atrisināt godīgi un ātri, un attiecīgos gadījumos var pieņemt atmaksāšanas un/vai kompensācijas sistēmu. Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz strīdiem, kuros iesaistīti citi lietotāji.

Grozījums

Dalībvalstis nodrošina to, ka ***neatkarīgas struktūras nodrošina*** pārskatāmas, vienkāršas un nedārgas ārpustiesas procedūras, lai izšķirtu strīdus starp patērētājiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem saistībā ar līgumu nosacījumiem un/vai to izpildi attiecībā uz šādu tīklu nodrošināšanu vai pakalpojumu sniegšanu. ***Šādas*** procedūras ļauj strīdus atrisināt godīgi un ātri, un, ***tās piemērojot, ņem vērā prasības, kas paredzētas Komisijas 1998. gada 30. marta Ieteikumā 98/257/EK par principiem ārpustiesas struktūrām, kuras iesaistītas patērētāju strīdu ārpustiesas izšķiršanā¹***. Dalībvalstis attiecīgos gadījumos var pieņemt atmaksāšanas un/vai kompensācijas sistēmu. Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz strīdiem, kuros iesaistīti citi lietotāji.

¹OV L 115, 17.4.1998., 31. lpp.

Or. en

Pamatojums

Šī jaunā grozījuma mērķis ir nostiprināt strīdu izšķiršanas mehānismu, nodrošinot, ka to vada neatkarīgas struktūras un ka tas atbilst minimālajām prasībām, kuras iekļautas Komisijas 1998. gada 30. marta ieteikumā par principiem, ko piemēro ārpustiesas struktūrām, kuras iesaistītas patērētāju strīdu ārpustiesas izšķiršanā.

Grozījums Nr. 263
Giovanna Corda

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 21. punkts

Direktīva 2002/22/EK

34. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis nodrošina to, ka ir pieejamas pārskatāmas, vienkāršas un nedārgas ārpustiesas procedūras, lai izšķirtu neatrisinātus strīdus starp patērētājiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem saistībā ar līgumu nosacījumiem un/vai to izpildi attiecībā uz šādu tīklu nodrošināšanu vai pakalpojumu sniegšanu. Dalībvalstis pieņem pasākumus, lai nodrošinātu to, ka minētās procedūras ļauj strīdus atrisināt godīgi un ātri, un attiecīgos gadījumos var pieņemt atmaksāšanas un/vai kompensācijas sistēmu. Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz strīdiem, kuros iesaistīti citi lietotāji.

Grozījums

Dalībvalstis nodrošina to, ka ir pieejamas pārskatāmas, vienkāršas un nedārgas ārpustiesas procedūras, lai izšķirtu neatrisinātus strīdus starp patērētājiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem saistībā ar līgumu nosacījumiem un/vai to izpildi attiecībā uz šādu tīklu nodrošināšanu vai pakalpojumu sniegšanu. ***Struktūrai, ko dalībvalstis izveido saistībā ar šīm ārpustiesas procedūrām, jābūt apelācijas instancei patērētājiem, kuri ir vērsušies pie operatora iekšējās strīdu izšķiršanas struktūras, bet nav guvuši apmierinošu risinājumu.*** Dalībvalstis pieņem pasākumus, lai nodrošinātu to, ka minētās procedūras ļauj strīdus atrisināt godīgi un ātri, un attiecīgos gadījumos var pieņemt atmaksāšanas un/vai kompensācijas sistēmu. Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz strīdiem, kuros iesaistīti citi lietotāji.

Or. fr

Pamatojums

Gadījumā, ja starp patērētāju un operatoru rodas strīds, risinājums pirmajai jāmeklē operatora iekšējai strīdu izšķiršanas struktūrai. Ja patērētājs negūst apmierinošu risinājumu, tas var vērsties pie citas neatkarīgas ārpustiesas struktūras.

Grozījums Nr. 264
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 21. punkts

Direktīva 2002/22/EK

34. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis nodrošina to, ka ir pieejamas pārskatāmas, vienkāršas un nedārgas ārpustiesas procedūras, lai izšķirtu neatrisinātus strīdus starp **patērētājiem** un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem saistībā ar līgumu nosacījumiem un/vai to izpildi attiecībā uz šādu tīklu nodrošināšanu vai pakalpojumu sniegšanu. Dalībvalstis pieņem pasākumus, lai nodrošinātu to, ka minētās procedūras ļauj strīdus atrisināt godīgi un ātri, un attiecīgos gadījumos var pieņemt atmaksāšanas un/vai kompensācijas sistēmu. Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz strīdiem, kuros iesaistīti citi lietotāji.

Grozījums

Dalībvalstis nodrošina to, ka ir pieejamas pārskatāmas, vienkāršas un nedārgas ārpustiesas procedūras, lai izšķirtu neatrisinātus strīdus starp **lietotājiem** un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem saistībā ar līgumu nosacījumiem un/vai to izpildi attiecībā uz šādu tīklu nodrošināšanu vai pakalpojumu sniegšanu. Dalībvalstis pieņem pasākumus, lai nodrošinātu to, ka minētās procedūras ļauj strīdus atrisināt godīgi un ātri, un attiecīgos gadījumos var pieņemt atmaksāšanas un/vai kompensācijas sistēmu. Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz strīdiem, kuros iesaistīti citi lietotāji.

Or. en

Grozījums Nr. 265
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 21. punkts

Direktīva 2002/22/EK

34. pants – 1. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Dalībvalstis nodrošina to, ka ir pieejamas pārskatāmas, vienkāršas **un** nedārgas ārpustiesas procedūras, **lai izšķirtu neatrisinātus strīdus** starp patērētājiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem

Grozījums

Dalībvalstis nodrošina to, ka ir pieejamas pārskatāmas, vienkāršas, nedārgas **un efektīvas** ārpustiesas procedūras **neatkarīgai šķīrējtiesai** starp patērētājiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem

saistībā ar līgumu nosacījumiem un/vai to izpildi attiecībā uz šādu tīklu nodrošināšanu vai pakalpojumu sniegšanu. Dalībvalstis pieņem pasākumus, lai nodrošinātu to, ka minētās procedūras ļauj strīdus atrisināt godīgi un ātri, un attiecīgos gadījumos var pieņemt atmaksāšanas un/vai kompensācijas sistēmu. Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz strīdiem, kuros iesaistīti citi lietotāji.

saistībā ar līgumu nosacījumiem un/vai to izpildi attiecībā uz šādu tīklu nodrošināšanu vai pakalpojumu sniegšanu. Dalībvalstis pieņem pasākumus, lai nodrošinātu to, ka minētās procedūras ļauj strīdus atrisināt godīgi un ātri, un attiecīgos gadījumos var pieņemt atmaksāšanas un/vai kompensācijas sistēmu. Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz strīdiem, kuros iesaistīti citi lietotāji.

Or. el

Grozījums Nr. 266
Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 21. punkts

Direktīva 2002/22/EK

34. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Dalībvalstis nodrošina to, ka par šādu strīdu izšķiršanu atbildīgās struktūras sniedz attiecīgu informāciju Komisijai un EEST iestādei statistikas apkopošanas vajadzībām.

svītrots

Or. en

Pamatojums

EEST iestāde tiek svītrotā. Komisija nav sniegusi nekādus skaidrus pierādījumus par to, kādu pievienoto vērtību sniegs statistika par strīdu izšķiršanu. Tāpēc ir jāatceļ nepamatota administratīvā nasta.

Grozījums Nr. 267
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 21. punkts

Direktīva 2002/22/EK

34. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka ir pieejamas pārskatāmas, vienkāršas un nedārgas ārpustiesas procedūras, lai izšķirtu neatrisinātus strīdus starp patērētājiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem saistībā ar līgumu nosacījumiem un/vai to izpildi attiecībā uz šādu tīklu nodrošināšanu vai pakalpojumu sniegšanu. Dalībvalstis pieņem pasākumus, lai nodrošinātu to, ka minētās procedūras ļauj strīdus atrisināt godīgi un ātri, un attiecīgos gadījumos var pieņemt atmaksāšanas un/vai kompensācijas sistēmu. Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz strīdiem, kuros iesaistīti citi lietotāji.

Dalībvalstis nodrošina to, ka par šādu strīdu izšķiršanu atbildīgās struktūras sniedz attiecīgu informāciju Komisijai un **EEST iestādei** statistikas apkopošanas vajadzībām.

Grozījums

1. Dalībvalstis nodrošina to, ka ir pieejamas pārskatāmas, vienkāršas un nedārgas **procedūras, tostarp** ārpustiesas procedūras **un kolektīvas prasības mehānismi**, lai izšķirtu neatrisinātus strīdus starp patērētājiem un elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniedzējiem un/vai tīkla nodrošinātājiem saistībā ar līgumu nosacījumiem un/vai to izpildi attiecībā uz šādu tīklu nodrošināšanu vai pakalpojumu sniegšanu. Dalībvalstis pieņem pasākumus, lai nodrošinātu to, ka minētās procedūras ļauj strīdus atrisināt godīgi un ātri, un attiecīgos gadījumos var pieņemt atmaksāšanas un/vai kompensācijas sistēmu. Dalībvalstis var paplašināt šīs saistības tā, lai tās attiektos uz strīdiem, kuros iesaistīti citi lietotāji.

Dalībvalstis nodrošina to, ka par šādu strīdu izšķiršanu atbildīgās struktūras, **kas var būt vienoti kontaktpunkti**, sniedz attiecīgu informāciju Komisijai un **EEST iestādēm** statistikas apkopošanas vajadzībām.

Or. fr

Pamatojums

Šī grozījuma mērķis ir dot lietotājiem iespēju ierosināt kolektīvas prasības procedūras un uzsvērt nozīmi juridiskajai palīdzībai, ko sniedz ar 15.b apsvērumā paredzēto vienotu kontaktpunktu starpniecību.

Grozījums Nr. 268
Šarūnas Birutis

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

1. pants – 21. punkts

Direktīva 2002/22/EK

34. pants – 1. punkts – 2.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Dalībvalstis nodrošina, ka to tiesību akti veicina uzticamas ārpustiesas procedūras, jo īpaši ņemot vērā audiovizuālās un elektroniskās komunikācijas mijiedarbību.

Or. en

Pamatojums

Konverģence ir padarījusi neskaidras robežas starp pakalpojumiem, un praksē lietotāji nesaprot, ar kuru no vairākām iestādēm tiem ir jāsaazinās, lai atrisinātu to sūdzības. Lietotājiem jādod iespēja atrisināt strīdus, izmantojot visvieglāko veidu.

Grozījums Nr. 269
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

I pielikums – A daļa – a) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

I pielikums – A daļa – a) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Dalībvalstīm jānodrošina tas, ka valsts pārvaldes iestādes saskaņā ar attiecīgo tiesību aktu prasībām par personīgo datu un privātās dzīves aizsardzību var noteikt to detalizēto rēķinu pamatlīmeni, ar kuriem izraudzītajiem uzņēmumiem (kā noteikts 8. pantā) par brīvu jānodrošina **patērētāji**, lai tie varētu:

Dalībvalstīm jānodrošina tas, ka valsts pārvaldes iestādes saskaņā ar attiecīgo tiesību aktu prasībām par personīgo datu un privātās dzīves aizsardzību var noteikt to detalizēto rēķinu pamatlīmeni, ar kuriem izraudzītajiem uzņēmumiem (kā noteikts 8. pantā) par brīvu jānodrošina **lietotāji**, lai tie varētu:

Or. en

Grozījums Nr. 270

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

I pielikums – A daļa – b) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

I pielikums – A daļa – b) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Iespēja, kad abonents, pieprasot izraudzītajam uzņēmumam, kas nodrošina telefonpakalpojumus, bez maksas var bloķēt noteikta veida izejošos zvanus vai zvanus uz noteikta veida numuriem.

Grozījums

Iespēja, kad abonents, pieprasot izraudzītajam uzņēmumam, kas nodrošina telefonpakalpojumus, bez maksas var bloķēt noteikta veida izejošos zvanus vai zvanus uz noteikta veida numuriem, **vai cita veida komunikāciju.**

Or. es

Pamatojums

Jābūt iespējai aizsardzību, ko telefona sakaru lietotāji izmanto par lielu samaksu (zvani uz numuriem par papildu maksu vai starptautiskie zvani), attiecināt uz citiem komunikācijas veidiem, kas rada līdzīgas problēmas, piemēram, SMS vai MMS.

Grozījums Nr. 271

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

I pielikums – A daļa – e) apakšpunkts

Direktīva 2002/22/EK

I pielikums – A daļa – e) apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Lai nosegtu neapmaksātos telefona rēķinus, kurus izsnieguši saskaņā ar 8. pantu izraudzītie uzņēmumi, dalībvalstis dod atļauju veikt noteiktus pasākumus, kuriem jābūt samērīgiem, nediskriminējošiem un publiskotiem. Minētie pasākumi ir paredzēti, lai nodrošinātu to, ka abonents iepriekš tiek pienācīgi brīdināts par sekojošu pakalpojuma pārtraukšanu vai atvienošanu. Jebkādu pakalpojuma pārtraukšanu parasti uztic attiecīgajam

Grozījums

Lai nosegtu neapmaksātos telefona rēķinus, kurus izsnieguši saskaņā ar 8. pantu izraudzītie uzņēmumi, dalībvalstis dod atļauju veikt noteiktus pasākumus, kuriem jābūt samērīgiem, nediskriminējošiem un publiskotiem. Minētie pasākumi ir paredzēti, lai nodrošinātu to, ka abonents iepriekš tiek pienācīgi brīdināts par sekojošu pakalpojuma pārtraukšanu vai atvienošanu. Jebkādu pakalpojuma pārtraukšanu parasti uztic attiecīgajam

dienestam. Izņēmuma kārtā krāpšanas gadījumos, gadījumos, kad rēķinu apmaksā tiek pastāvīgi kavēta vai netiek veikta vispār, dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja dot atļauju atvienošanai no tīkla, jo nav apmaksāti rēķini par pakalpojumiem, kas sniegti ar tīkla starpniecību. Atvienošana par rēķinu nemaksāšanu jāveic tikai pēc pienācīga brīdinājuma abonentam. Dalībvalstis pirms pilnīgas atvienošanas var atļaut ierobežota pakalpojuma periodu, kura laikā ir atļauti vienīgi zvani, par kuriem abonentam nav jāmaksā (piemēram, zvani uz „112”).

dienestam. Izņēmuma kārtā krāpšanas gadījumos, gadījumos, kad rēķinu apmaksā tiek pastāvīgi kavēta vai netiek veikta vispār, dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir iespēja dot atļauju atvienošanai no tīkla, jo nav apmaksāti rēķini par pakalpojumiem, kas sniegti ar tīkla starpniecību. Atvienošana par rēķinu nemaksāšanu jāveic tikai pēc pienācīga brīdinājuma abonentam. Dalībvalstis pirms pilnīgas atvienošanas var atļaut ierobežota pakalpojuma periodu, kura laikā ir atļauti vienīgi zvani, par kuriem abonentam nav jāmaksā (piemēram, zvani uz „112”).

Pieklūvi neatliekamās palīdzības dienestiem pa numuru 112 var bloķēt gadījumos, kad lietotājs atkārtoti veic ļaunprātīgu izmantošanu (piemēram, viltus zvani).

Or. en

Grozījums Nr. 272

Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

I pielikums – A daļa – e.a) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

I pielikums – A daļa – e.a) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

e.a) Izmaksu kontrole

Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes visiem uzņēmumiem, kas sniedz elektronisko komunikāciju pakalpojumus, liek nodrošināt patērētājiem līdzekļus, ar ko tie var kontrolēt telekomunikāciju pakalpojumu izmaksas, tostarp bezmaksas brīdinājumus patērētājiem neparasta patēriņa gadījumos.

Or. en

Pamatojums

Daudzi patērētāji, nezinot tarifus vai nezinot par noteiktu pakalpojumu automātisku izmantošanu, ir saskārušies ar ārkārtīgi augstiem telekomunikāciju izdevumiem, kas daudzos gadījumos saistīti ar datu pakalpojumiem un starptautisko balss vai datu viesabonēšanu. Tāpēc ir jānodrošina līdzekļi, lai ar izmaksu kontroles pasākumu palīdzību tie varētu iegūt lielāku kontroli pār izmantotajiem sakaru pakalpojumiem. Vienlaikus esošajam pakalpojumu sniedzējam vismaz reizi gadā ir patērētāji aktīvi jāinformē par vislabāko piedāvājumu attiecībā uz to patēriņa modeli.

Grozījums Nr. 273

Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

I pielikums – A daļa – e.b) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

I pielikums – A daļa – e.b) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

e.b) Izmaksu kontrole

Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes uzņēmumiem, kas sniedz elektronisko komunikāciju pakalpojumus, liek nodrošināt līdzekļus, ar ko patērētāji var kontrolēt izmaksas komunikāciju pakalpojumiem, ko tie izmanto. Šādi līdzekļi var būt bezmaksas brīdinājumi par neparasti augstu patēriņu un aptveroši un precīzi paziņojumi par gada patēriņu, pamatojoties uz vienību vidējām izmaksām.

Or. fr

Pamatojums

Lietotāji bieži vien saskaras ar negaidītām telekomunikāciju izmaksām, kas ir sevišķi augstas un ko lielā mērā rada informācijas trūkums par tarifiem, ko piemēro atsevišķiem pakalpojumiem (datu pārraide, augstākās kategorijas SMS, komunikācijas pakalpojumi ārvalstīs un viesabonēšana). Turklāt ikgadēji paziņojumi par patēriņu, pamatojoties uz vienību vidējām izmaksām, varētu palīdzēt patērētājiem izvērtēt savas reālās vajadzības.

Grozījums Nr. 274
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
I pielikums – A daļa – e.c) apakšpunkts (jauns)
Direktīva 2002/22/EK
I pielikums – A daļa – e.c) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

e.c) Izmaksu kontrole

Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes visiem uzņēmumiem, kas sniedz elektronisko komunikāciju pakalpojumus, liek nodrošināt patērētājiem līdzekļus, ar ko tie var kontrolēt telekomunikāciju pakalpojumu izmaksas, piemēram, piedāvājot bezmaksas brīdinājumus patērētājiem gadījumā, ja tie pārsniedz savu limitu, vai ja ir novērojams neparasta patēriņš.

Or. en

Grozījums Nr. 275
Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
I pielikums – A daļa – e.d) apakšpunkts (jauns)
Direktīva 2002/22/EK
I pielikums – A daļa – e.d) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

e.d) Labākais ieteikums

Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes visiem uzņēmumiem, kas sniedz elektronisko komunikāciju pakalpojumus, liek reizi gadā ieteikt patērētājiem tiem vispiemērotāko tarifu paketi, pamatojoties uz patērētāja patēriņa modeli iepriekšējā gadā.

Or. en

Grozījums Nr. 276
Heide Rühle

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

I pielikums – A daļa – e.f) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

I pielikums – A daļa – e.f) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

e.f) Labākais ieteikums

Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes visiem uzņēmumiem, kas sniedz elektronisko komunikāciju pakalpojumus, liek vismaz reizi gadā ieteikt patērētājiem tiem vispiemērotāko tarifu paketi, pamatojoties uz patērētāja patēriņa modeli iepriekšējā gadā.

Or. en

Pamatojums

Daudzi patērētāji, nezinot tarifus vai nezinot par noteiktu pakalpojumu automātisku izmantošanu, ir saskārušies ar ārkārtīgi augstiem telekomunikāciju izdevumiem, kas daudzos gadījumos saistīti ar datu pakalpojumiem un starptautisko balss vai datu viesabonēšanu. Tāpēc ir jānodrošina līdzekļi, lai ar izmaksu kontroles pasākumu palīdzību tie varētu iegūt lielāku kontroli pār izmantotajiem sakaru pakalpojumiem. Vienlaikus esošajam pakalpojumu sniedzējam vismaz reizi gadā ir patērētāji aktīvi jāinformē par vislabāko piedāvājumu attiecībā uz to patēriņa modeli.

Grozījums Nr. 277
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

I pielikums – B daļa – b.a) apakšpunkts (jauns)

Direktīva 2002/22/EK

I pielikums – B daļa – b.a) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b.a) Pakalpojumi zādzības gadījumā

Dalībvalstis nodrošina, ka tiek izveidots

visiem telefonpakalpojumu sniedzējiem kopīgs bezmaksas telefona numurs, lai varētu paziņot par termināliekārtas zādzību un nekavējoties apturēt ar abonementu saistītos pakalpojumus. Šim pakalpojumam jābūt iespējai piekļūt lietotājiem invalīdiem. Lietotāji regulāri jāinformē par šī numura pieejamību, un tam ir jābūt tādām, ko viegli atcerēties.

Or. fr

Pamatojums

Katram operatoram piekļuves punkti un procedūras paziņošanai par zādzību atšķiras. Tas nozīmē, ka paziņošanai par zādzību ir nepieciešams vairāk laika, un tas ļauj zagļiem vieglāk izmantot abonementu, tādējādi kaitējot lietotājam, kam nozagts telefons. Vienots, viegli pieejams numurs šo problēmu atrisinātu.

Grozījums Nr. 278
Bernadette Vergnaud

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
I pielikums – B daļa – b.b) apakšpunkts (jauns)
Direktīva 2002/22/EK
I pielikums – B daļa – b.b) apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

b.b) Aizsardzības programmatūra
Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādes var likt operatoriem to abonentu rīcībā bez maksas nodot uzticamu un viegli izmantojamu aizsardzības un/vai filtrēšanas programmatūru, lai kontrolētu bērnu vai mazāk aizsargātu personu piekļuvi nelikumīgam vai bīstamam saturam.

Or. fr

Pamatojums

Filtrēšanas programmatūru var viegli izmantot, lai nepieļautu, ka neatbilstošam saturam

piekļūst mazāk aizsargātas personas. Tāpēc operatoriem ir jānodod šāda programmatūra lietotāju rīcībā, kā tas notiek daudzās valstīs.

Grozījums Nr. 279

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

I pielikums – C daļa – 3. daļa

Direktīva 2002/22/EK

I pielikums – C daļa – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Šis punkts neattiecas uz numura saglabāšanu, pārejot starp **tīkliem, kas nodrošina** pakalpojumus noteiktā atrašanās vietā, **un mobilajiem** tīkliem.

Grozījums

Šis punkts neattiecas uz numura saglabāšanu, pārejot starp **atšķirīga veida pakalpojumiem, jo īpaši starp pakalpojumu sniedzējiem, kas piedāvā** pakalpojumus noteiktā **vai mobilā** atrašanās vietā.

Or. es

Pamatojums

Atjaunina formulējumu principiem, kas regulē numuru pārņemšanu, precizējot, ka tā attiecas uz numuriem, kuru izmanto pakalpojumu sniegšanai, un atbilst šo pakalpojumu iezīmēm neatkarīgi no tīkliem, kas sniedz šo pakalpojumu.

Grozījums Nr. 280

Cristian Silviu Buşoi

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

II pielikums – 2.2. punkts

Direktīva 2002/22/EK

II pielikums – 2.2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2.2. Standarta tarifi, norādot, kas ir ietverts katrā tarifa elementā (piemēram, maksa par piekļuvi, visu veidu maksājumi par lietošanu, maksa par tehnisko apkopi), un iekļaujot sīku informāciju par piemērotajām standarta atlaidēm, īpašiem

Grozījums

2.2. 2.2. Standarta tarifi, norādot **pilno cenu pakalpojumam, par ko noslēgts līgums, un to**, kas ir ietverts katrā tarifa elementā (piemēram, maksa par piekļuvi, visu veidu maksājumi par lietošanu, maksa par tehnisko apkopi), un iekļaujot sīku

tarifu režīmiem un tarifu režīmiem
noteiktām grupām.

informāciju par piemērotajām standarta
atmaidēm, īpašiem tarifu režīmiem un tarifu
režīmiem noteiktām grupām.

Or. en

Grozījums Nr. 281

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

III pielikums – tabula – 2. un 3. sleja

Direktīva 2002/22/EK

III pielikums – tabula – 2. un 3. sleja

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ETSI EG 201 769-1

ETSI EG 202 057

Or. es

Pamatojums

La guía EG 201 769-1 fue elaborada por el ETSI en respuesta al mandato de la Comisión Europea para dar respuesta a la Directiva de Telefonía Vocal ONP/98/10/CE en relación con las obligaciones de servicio universal y, por tanto, se limita a la prestación del servicio telefónico fijo ofrecido por el mismo operador que provee el acceso directo al usuario. En su lugar, la EG 202 057 abarca, de modo adicional a todos los parámetros de la EG 201 769-1, la prestación de servicios telefónicos en un entorno de multioperador, esto es, teniendo en cuenta el aspecto de comprabilidad, así como a otros tipos de servicios, como servicios móviles y servicios de acceso a internet.

Grozījums Nr. 282

Malcolm Harbour

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

VI pielikums – 1. punkts

Direktīva 2002/22/EK

VI pielikums – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

**1. Kopējais kodēšanas algoritms un
valēja uztveršana**

Visam patērētāju aprīkojumam, kas paredzēts *tradicionālo* ciparu televīzijas signālu uztveršanai (*piemēram, apraide ar zemes, kabeļu vai satelītu pārraidi, kas galvenokārt paredzēta uztveršanai noteiktā atrašanās vietā, kā DVB-T, DVB-C vai DVB-S*), kas ir pārdošanā vai nomā, vai citādi padarīts pieejams Kopienā, kas var atkodēt ciparu televīzijas signālus, jāspēj:

- atkodēt šādus signālus saskaņā ar *kopēju* Eiropas kodēšanas algoritmu, kā administrējusi atzīta Eiropas standartu organizācija, šobrīd ETSI;

- skaidri parādīt pārraidītos signālus ar noteikumu, ka, ja šāds aprīkojums ir nomāts, nomnieks pilda attiecīgā nomas līguma noteikumus.

Or. en

Pamatojums

Lai precizētu pielikumu nolūkā nodrošināt, ka tehniskās specifikācijas nerada šķērslī tādiem jauniem pakalpojumiem kā IPTV vai mobilā TV.

Grozījums Nr. 283

Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

2. pants – -1. punkts (jauns)

Direktīva 2002/58/EK

1. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(-1) Šādi groza 1. panta 2. punktu:

2. Šīs direktīvas noteikumi paplašina un papildina noteikumus, ko paredz Direktīva 95/46/EK, 1. punktā minētajiem mērķiem. Turklāt tie nodrošina aizsardzību abonentu likumīgajām interesēm neatkarīgi no tā, vai tie ir fiziskas vai juridiskas personas.

Grozījums Nr. 284
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

2. pants – 3.a punkts (jauns)

Direktīva 2002/58/EK

4. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(3.a) iekļauj šādu 5. punktu:

4.a Interneta pakalpojumu sniedzējiem jāpiedāvā patērētājiem atbilstošs tehnoloģiskās drošības līmenis vai nu bez maksas, vai par pamatotām cenām;

Grozījums Nr. 285
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

2. pants – 4. punkts

Direktīva 2002/58/EK

5. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina, ka informācijas uzglabāšana abonenta vai lietotāja termināliekārtā vai piekļuves iegūšana šādā iekārtā jau uzglabātai informācijai ir **atļauta tikai ar nosacījumu, ka attiecīgo abonentu vai lietotāju saskaņā ar Direktīvu 95/46/EK nodrošina ar skaidru un visaptverošu informāciju**, cita starpā par apstrādes nolūku, un piedāvā tiesības liegt datu kontrolēšanai veikt šādu apstrādi. Tas neliedz jebkādu tehnisku uzglabāšanu vai piekļuvi, kas paredzēta vienīgi, lai veiktu vai atvieglotu saziņas pārraidīšanu elektronisko komunikāciju tīklā, vai kas

3. Dalībvalstis nodrošina, ka informācijas uzglabāšana abonenta vai lietotāja termināliekārtā vai piekļuves iegūšana šādā iekārtā jau uzglabātai informācijai ir **aizliegta, ja vien abonents nav nepārprotami atzinis, ka ir sniegta skaidra, viegli pieejama un visaptveroša informācija** saskaņā ar Direktīvu 95/46/EK cita starpā par apstrādes nolūku, un piedāvā tiesības liegt datu kontrolēšanai veikt šādu apstrādi. Tas neliedz jebkādu tehnisku uzglabāšanu vai piekļuvi, kas paredzēta vienīgi, lai veiktu vai atvieglotu saziņas pārraidīšanu elektronisko komunikāciju

noteikti nepieciešama, lai sniegtu informācijas sabiedrības pakalpojumu, ko skaidri pieprasījis abonents vai lietotājs.

tīklā, vai kas noteikti nepieciešama, lai sniegtu informācijas sabiedrības pakalpojumu, ko skaidri pieprasījis abonents vai lietotājs. **Standarta noteikumus, kas atļauj šādu piekļuvi vai uzglabāšanu, uzskata par nelikumīgiem saskaņā ar Direktīvas 93/13/EEK noteikumiem.**

Or. el

Grozījums Nr. 286
Othmar Karas

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

2. pants – 4. punkts

Direktīva 2002/58/EK

5. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina, ka informācijas uzglabāšana abonenta vai lietotāja termināliekārtā vai piekļuves iegūšana šādā iekārtā jau uzglabātai informācijai ir atļauta tikai ar nosacījumu, ka attiecīgo abonentu vai lietotāju saskaņā ar Direktīvu 95/46/EK nodrošina ar skaidru un visaptverošu informāciju, cita starpā par apstrādes nolūku, un piedāvā tiesības liegt datu kontrolēšanai veikt šādu apstrādi. Tas neliedz jebkādu tehnisku uzglabāšanu vai piekļuvi, kas paredzēta vienīgi, lai veiktu vai atvieglotu saziņas pārraidīšanu elektronisko komunikāciju tīklā, vai kas noteikti nepieciešama, lai sniegtu informācijas sabiedrības pakalpojumu, ko skaidri pieprasījis abonents vai lietotājs.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina, ka informācijas uzglabāšana abonenta vai lietotāja termināliekārtā vai piekļuves iegūšana šādā iekārtā jau uzglabātai informācijai ir atļauta tikai ar nosacījumu, ka attiecīgo abonentu vai lietotāju saskaņā ar Direktīvu 95/46/EK nodrošina ar skaidru un visaptverošu informāciju, cita starpā par apstrādes nolūku, un piedāvā tiesības liegt datu kontrolēšanai veikt šādu apstrādi. Tas neliedz jebkādu tehnisku uzglabāšanu vai piekļuvi, kas paredzēta vienīgi, lai veiktu vai atvieglotu saziņas pārraidīšanu elektronisko komunikāciju tīklā, vai kas noteikti nepieciešama, lai sniegtu informācijas sabiedrības pakalpojumu, ko skaidri pieprasījis abonents vai lietotājs. **Datu kontrolēšanai nav atbildīgs, ja lietotājs izmanto īpašu aprīkojumu, lai varētu glabāt personas datus, ja datu kontrolēšanai ir sniedzis informāciju jo īpaši par apstrādes nolūkiem un ir lietotājam devis tiesības neļaut veikt šādu izmantošanu, bet lietotājs šīs tiesības nav izmantojis.**

Pamatojums

Pirmkārt, lietotāji var paši iestatīt savas termināliekārtas, lai saņemtu paziņojumus un informāciju, piemēram, ja pakalpojumu sniedzēji izmanto sīkdatnes. Ir skaidri jānosaka, ka šis noteikums nenozīmē, ka pret pakalpojumu sniedzējiem var veikt juridiskus pasākumus, ja lietotāji savu termināliekārtu informācijas iespējas iestata sev neizdevīgā veidā.

Grozījums Nr. 287

Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

2. pants – 4.a punkts (jauns)

Direktīva 2002/58/EK

6. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4.a) Šādi groza 6. panta 3. punktu:

3. Elektronisko komunikāciju pakalpojumu tirdzniecības nolūkā vai pievienotās vērtības pakalpojumu sniegšanas nolūkā publiski pieejamu elektronisko komunikāciju pakalpojuma sniedzējs var apstrādāt 1. punktā minēto informāciju līdz līmenim un tik ilgi, cik nepieciešams šādiem pakalpojumiem vai tirdzniecībai, ja abonents vai lietotājs, uz kuru šī informācija attiecas, ir devis savu *iepriekšēju* piekrišanu. Lietotājiem vai abonentiem *sniedz skaidru un visaptverošu informāciju par iespēju jebkurā laikā atsaukt savu piekrišanu informācijas par datu plūsmu apstrādei. Piekrišanas atcelšanai jābūt vienkāršam procesam.*

Or. el

Grozījums Nr. 288
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

2. pants – 4.b punkts (jauns)

Direktīva 2002/58/EK

9. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4.b) Šādi groza 9. panta 1. punktu:

1. Ja var apstrādāt atrašanās vietas datus, kas nav informācija par datu plūsmu, attiecībā uz publisko komunikāciju tīklu vai publiski pieejamu elektronisko komunikāciju pakalpojumu lietotājiem vai abonentiem, šādus datus var apstrādāt tikai tad, kad tie ir padarīti anonīmi, un ar lietotāju vai abonentu iepriekšēju piekrišanu, līdz tādām līmenim un tik ilgi, cik nepieciešams, lai sniegtu pievienotās vērtības pakalpojumus. Pakalpojuma sniedzējam ir jāinformē lietotāji vai abonentu pirms to piekrišanas saņemšanas par apstrādājamajiem atrašanās vietas datu veidiem, ja dati nav informācija par datu plūsmu, par apstrādes nolūku un ilgumu un par to, vai šos datus pārsūtīs trešajai personai ar nolūku sniegt pievienotās vērtības pakalpojumu. Lietotājiem vai abonentiem iespēju jebkurā laikā atsaukt savu piekrišanu atrašanās vietas datu apstrādei, ja dati nav informācija par datu plūsmu.

Or. el

Grozījums Nr. 289
Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

2. pants – 4.c punkts (jauns)

Direktīva 2002/58/EK

13. pants – 2. punkts

PE406.037v01-00

168/171

AM\722911LV.doc

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4.c) Svītro 13. panta 2. punktu.

Or. el

Grozījums Nr. 290

Maria Matsouka

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

2. pants – 4.d punkts (jauns)

Direktīva 2002/58/EK

13. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4.d) Svītro 13. panta 5. punktu.

Or. el

Grozījums Nr. 291

Jacques Toubon

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

2. pants – 6.a punkts (jauns)

Direktīva 2002/58/EK

15. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(6.a) Šādi groza 15. panta 1. punktu:

1. Dalībvalstis var pieņemt normatīvus pasākumus, lai ierobežotu apjomu tiesībām un pienākumiem, kas paredzēti šīs direktīvas 5. pantā, 6. pantā, 8. panta 1., 2., 3. un 4. punktā un 9. pantā, ja šāds ierobežojums ir uzskatāms par vajadzīgu, atbilstošu un samērīgu pasākumu demokrātiskā sabiedrībā, lai aizsargātu nacionālo drošību (tas ir, valsts drošību), aizsardzību, sabiedrības drošību un kriminālnoziedzumu vai elektronisko komunikāciju sistēmu neatļautas

izmantošanas novēršanu, izmeklēšanu un konstatēšanu vai kriminālvajāšanu par šādām darbībām, un citu personu brīvību un tiesību aizsardzību, kā noteikts Direktīvas 95/46/EK 13. panta 1. punktā. Šim nolūkam dalībvalstis var cita starpā pieņemt normatīvos pasākumus, kas paredz datu uzglabāšanu uz noteiktu laiku, ja to pamato šajā punktā minētie iemesli. Visiem šajā punktā minētajiem pasākumiem ir jāatbilst Kopienas tiesību aktu vispārējiem principiem, tostarp tiem, kas minēti Līguma par Eiropas Savienību 6. panta 1. un 2. punktā.

Or. fr

Pamatojums

2002. gada direktīva par privātuma aizsardzību tikai attiecinā uz elektronisko komunikāciju pasākumus, ko nosaka 1995. gada pamatdirektīva. Tāpēc 2002. gada direktīvas 15. pants jālasa, ņemot vērā 1995. gada pamatdirektīvas 13. pants. Šī grozījuma mērķis ir palielināt juridisko drošību saistībā ar neseno EKT spriedumu (C-275/06).

Grozījums Nr. 292
Christel Schaldemose

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts

2. pants – 7. punkts

Direktīva 2002/58/EK

15.a pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir visas izmeklēšanas pilnvaras un nepieciešamie resursi, tostarp iespēja iegūt jebkādu attiecīgu informāciju, kas tām varētu būt vajadzīga, lai uzraudzītu un izpildītu atbilstīgi šai direktīvai pieņemtos valsts tiesību aktus.

Grozījums

3. Dalībvalstis nodrošina to, ka valsts pārvaldes iestādēm ir visas izmeklēšanas pilnvaras un nepieciešamie resursi, tostarp iespēja iegūt jebkādu attiecīgu informāciju, kas tām varētu būt **pamatoti** vajadzīga, lai uzraudzītu un izpildītu atbilstīgi šai direktīvai pieņemtos valsts tiesību aktus, **neskarot esošās tiesības, tostarp vārda brīvību un privātumu.**

Or. en

Pamatojums

Vēlme aizsargāt iedzīvotāju privātumu un drošību nedrīkst kaitēt tādām dažādām tiesībām kā vārda brīvība vai privātums, kā arī nedrīkst kaitēt pakalpojuma funkcionalitātei un lietderībai: jāpanāk taisnīgs līdzsvars.